Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Trong chuyến viếng thăm HN, Nữu Ước Thời Báo đã được các lãnh tụ BV tâm sự

PHE THEO TC CÓ THỂ ĐẢO CHÍNH Ở HÀ NỘI

Năm thứ 4 ● Số 856 ● 8 Trang 5 Đồng ● THỨ SÁU 3-2-1967 (Ngày 24 Tháng 12 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 13 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

MAY 25 1967 CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Một nhân vật chống đối TT Johnson đưa khuyến cáo trước Q.H.

ĐẶT VIỆC BẦU TT MỸ 68 RA NGOÀI VỤ VIỆT NAM để tránh thúc ép giải pháp đẻ non

★ Nên tụt thang oanh tạc nhưng không thể rút quân khỏi Việt Nam

Á Châu sẽ sáng sủa dần vì nguy cơ C.S. thống nhất đã lùi xa

HOA THỊNH ĐỐN 31-1 (AP).— Chiến cuộc VN «có thể giảm bớt cường độ lần hồi để đi đến chấm dứt hẳn» và Hoa kỳ cần phải đặt vấn đề VN ra ngoài cuộc vận động bầu cử TT vào năm 1968 để tránh việc thúc ép một giải pháp «đẻ non» có thể gây điều bất lợi, trên đây là ý kiến của ông Reischauer trong cuộc điều trần trước ủy ban Ngoại giao thượng nghị viện hôm thứ ba.

Ông Reischauer, nguyên đại sứ Hoa Kỳ ở Nhật, hiện là cố vấn của tổng thống về các vấn đề Viễn Đông.

Ông bảo : «Một cuộc tụt thang thận trọng» là con đường tốt nhất dẫn tới hòa bình. Ông cho rằng việc oanh kích Bắc Việt là một «sai lầm về mặt tâm lý» làm giảm thiểu mối hy vọng thương thuyết hiện đang rất mỏng manh.

Ông cho rằng kết quả có thể không tốt đẹp nếu Hoa kỳ cố thúc ép để sớm chấm dứt chiến cuộc trong vòng 18 tháng tới hòng chạy đua với cuộc bầu cử tổng thống.

«Còn 1 năm rưỡi nữa là đến cuộc bầu cử tổng thống. Tôi nghĩ rằng chúng ta nên cố gắng đứng trên lập trường quốc gia dân tộc để đặt vấn đề VN ra ngoài cuộc vận động tranh cử».

Ông Reischauer khuyến cáo Hoa kỳ nên ngưng oanh tạc BV nhưng đồng thời ông nói ngay : «Các quốc gia láng giềng VN sẽ rất phiền lụy nếu chúng ta rút khỏi VN. Việc rút quân không phải dễ dàng như việc đổ quân vào.»

Ông cho rằng Hoa kỳ buộc phải chiến đấu ở VN là một lỗi lầm về chính sách của những người đã chủ trương ủng hộ Pháp trở lại Đông dương vãn hồi chế độ thực dân trong cuộc chiến tranh Việt Pháp.

Thêm nữa, Hoa Kỳ đã vô tình thừa hưởng di sản của thực dân Pháp năm 1954 khi ủng hộ Ngô đình Diệm. Theo ông, đáng ra Hoa Kỳ nên ký và hiệp định Giơ neo nhưng phản đối điều khoản bầu cử vào năm 1956. Nếu kế hoạch của TT Roosevelt được thực hiện, VN ngày nay có thể nên cộng sản, nhưng là «cộng sản kiểu Tito hoặc quá hơn nữa» vì VN luôn luôn thù hận Tàu, và không đe dọa nền an ninh Hoa kỳ.

Cho đến nay thì «Hoa kỳ đang đi vào một ngõ hẹp và không thể lùi được nữa» trong vấn đề VN, việc tăng quân ào ạt vào năm 1965 là 1 chủ trương đúng.

Theo ông Reischauer, việc Hoa kỳ đã quấn vào Thái Lan chỉ làm lợi cho nền kinh tế Thái mà không gây nên một cuộc chiến khác tương tự như ở VN. Quân đội Hoa kỳ ở Thái có liên hệ trực tiếp đến chiến cuộc VN ; «Thái, VN, Lào có liên quan đến nhau trong tình thế hiện nay, chúng ta phải xét vấn đề trên quan điểm ấy và không thể rút quân được».

Ông Reischauer cho nhấn mạnh những điểm sau :

— Mối nguy cơ một thế giới cộng sản thống nhất đe dọa Á châu đã lùi xa.

— Tình thế Á châu sẽ sáng sủa hơn dần dần.

— Hoa Kỳ đã đánh giá quá cao sức mạnh của Trung cộng cũng như việc Trung cộng có thể tạo nên hiểm họa cho các quốc gia láng giềng.

— Nên thâu nhận Trung cộng vào Liên hiệp Quốc và đặt vấn đề giao thương với Bắc Kinh.

Đồng thời ông nêu 3 nguyên tắc hướng dẫn chính sách Hoa Kỳ ở Á châu :

— Giảm thiểu mọi sự cam kết quân sự ở Á châu.

— Chống đối lại với việc liên minh với phần lớn các quốc gia Á Châu.

— Tránh đưa ra những sáng kiến cải cách về chính trị, xã hội, về kinh tế ở Á Châu, nhưng sẵn lòng giúp đỡ những quốc gia nào có lời yêu cầu.

Nếu cuộc oanh tạc Bắc Việt cứ tiếp tục

Hồ chí Minh không thể kéo dài đến khi dân Mỹ ghét chiến tranh

HOA THỊNH ĐỐN 1-2-67 (UPI).— Một số các viên chức Hoa kỳ tin rằng chiến lược của Hồ chí Minh (cố kéo dài chiến cuộc VN cho tới khi công chúng Hoa kỳ chán ghét chiến tranh) không thể nào thực hiện được, trừ phi có cuộc ngưng oanh tạc BV. Vì vậy, các viên chức kia lập luận rằng : Hanoi hiện đang bước ra vào giai đoạn sơ khởi của cuộc «mặc cả», cố tìm xem giá tối thiểu mà họ phải trả như thế nào để có cuộc ngưng oanh tạc.

Các viên chức Mỹ nói: giá của Hoa kỳ vẫn như cũ, và họ tin là BV có thể phải chấp nhận giá đó.

Theo các viên chức Hoa kỳ, Nga xô hiện chẳng nỗ lực gì để thúc đẩy Hanoi tới bàn hội nghị. Nga xô có thể làm áp lực tối đa, và có lẽ áp lực ấy có tính cách kết thúc, nếu Nga bảo Hanoi hòa đàm, trong trường hợp Hanoi không nghe Nga sẽ cắt hết viện trợ.

Một số các viên chức Hoa kỳ lập luận rằng điện Cẩm Linh cảm thấy thế của mình ở Hanoi không đảm bảo khi mà làn sóng tiếp liệu của TC chưa giảm bớt. Theo ý các viên chức trên, đó là những yếu tố khiến Thống tướng Maxwell Taylor vừa mới tuyên bố «có chuyện gì đang bắt đầu chuyển động» tại VN. Cũng vì vậy thượng nghị sĩ Robert Kennedy mới đây đã nhận định rằng vài tuần lễ sắp tới có thể rất quan trọng trong việc xét định xem có thực hiện được hòa bình hay không.

Tăng nỗ lực quân sự là giúp cộng sản sớm tỉnh ngộ

Nếu ngưng oanh tạc B.V. hy vọng thương thuyết sẽ giảm

HÁN THÀNH 1-2-67 (AP).— Thủ Tướng Đại Hàn, ông Chung Il Kwon, hôm nay đã lập luận rằng Hoa kỳ nên tiếp tục oanh tạc BV, và nếu cuộc oanh tạc bị đình chỉ, nỗ lực hòa đàm của Mỹ sẽ vô hy vọng. Ông nói «các cường quốc đồng minh đang ở trên đường chiến thắng. Chúng ta phải tăng gia nỗ lực quân sự để chiến thắng và tạo điều kiện để BV ngồi vào bàn hội nghị.

Ông đã bác bỏ những đề nghị mới đây tán thành việc tạm ngưng oanh tạc BV. Ông nói nếu BV tỏ ra thành thực muốn hòa bình họ đương ngần ngại chấp nhận.

Ông Chung cho biết Nam Hàn không có ý định gia tăng lực lượng tại Nam VN. Ông nói «với gần 50.000 binh sĩ ở VN chúng tôi đã đạt tới khả năng tối đa. Chúng tôi phải củng cố quốc gia chúng tôi».

Về viễn ảnh hòa bình tại VN, ông nói Nam Hàn là một đồng minh thân nhất của Nam VN, sẽ không tiếc một nỗ lực nào để đạt hòa bình.

Nhưng ý nghĩ hòa bình thôi không đủ. Một số lớn người Mỹ đã có quan niệm một chiều về hòa bình. Nếu ý nghĩ hòa bình có thể thực hiện được, không ai bác bỏ cả, nhưng ý nghĩ đó không thể một chiều được.

Theo thủ tướng Nam Hàn, TC đã thất bại trong nỗ lực thuyết phục Bắc Hàn gởi chí nguyện quân sang BV và mở một mặt trận thứ hai ở Triều Tiên để làm giảm bớt áp lực mà BV phải chịu.

Vùng kỹ nghệ nguyên tử của Trung Cộng tạm thời độc lập

Quân lính theo Mao rời Tân Cương

☆ Thêm nhiều trận xung đột tiếp diễn ở Quế Châu, Quảng Châu
☆ 10 vị Phật sống ở Tây Tạng bị thiêu sống hồi tháng trước

ĐÔNG KINH 1-2 (AP): Có tin hôm thứ tư Thủ tướng TC Chu ân Lai đã ra lịnh ngưng bắn và triệt thoái quân lực theo Mao ra khỏi tỉnh Tân Cương. Chu hứa sẽ gởi một ủy ban điều tra đến xem xét công việc tại chỗ. Đây là một nhượng bộ rất quan trọng của phe theo Mao.

Tờ báo Nhật bản Mainichi loan báo tin trên cho hay rằng Chu ngỏ ý mời Tướng Vương Ân Mao tư lệnh Tân cương về Bắc kinh hội đàm và hứa bảo đảm an ninh cho Vương.

Chu Ân Lai là người được Mao cho chỉ nhượng khi cần thì được đưa ra đóng vai trò hòa giải giữa hai phe Cộng sản thù nghịch tại lục địa Trung Hoa.

Chưa có tin gì về phản ứng của Vương Ân Mao, trong khi nhiều nguồn tin xác nhận rằng ngoài Tân Cương ra, Nội Mông và Mãn châu (từ hải cảng Đại Liên) vẫn do lực lượng chống Mao kiểm soát.

Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo đêm 25 tháng 1 quân lực theo Mao đã tiến vào thành phố Quế Dương thủ phủ Quế Châu đông nam Trung Quốc.

Đài phát thanh cho biết trụ sở ủy ban hành chánh tỉnh, hội đồng Nhân dân tỉnh, Trụ sở Tỉnh đảng bộ và nhiều cơ sở trọng yếu khác đã bị chiếm đóng. Đài phát thanh không tiết lộ số thương vong trong trận tấn công này.

Quế dương là một thành phố có 116.598 cư dân, vốn là một căn cứ không quân của Mỹ trong đại chiến thế giới hai.

Vùng nông thôn Quế châu rộng 69,278 dặm vuông vẫn do phe chống Mao kiểm soát.

Đài Bắc kinh cho biết rằng Quế Châu là một sào huyệt quan trọng của phe đối lập là «một vương quốc z/t lại từ 17 năm nay luôn luôn cấu kết với bọn phát xít Liên sô và đế quốc Mỹ để chống lại đường lối Mao Trạch Đông».

Đài Bắc kinh cho biết thêm rằng tại Quế Châu phe chống Mao đã dùng bộ máy công an cảnh sát để đàn áp phe theo Mao và trong vòng năm ngoái 3 chiến dịch «khủng bố trắng» vào những ngày 8-6, 1-8 và 5-9 đã làm cho hàng ngàn cán bộ CS theo Mao bị bắt giết, tù đầy, tra tấn.

Tờ Kang Sheang nhật báo ở Hương Cảng thuật một nguồn tin từ lục địa cho biết hôm 22-1 «nghĩa quân Cách mạng» theo Mao đã chiếm

9 XEM TIẾP TRANG 8

Thêm lần nữa Đờ Côn vỡ mộng o bế Trung Cộng

Một nhà Ngoại giao Pháp và vợ bị lôi kéo sỉ vả như súc vật

□ *Sứ quán Nga vẫn bị bao vây chửi rủa ngày đêm*
★ *Một số người Nga chạy trốn vì không ăn không ngủ được*

BẮC KINH 1-2-67 (AFP): Cuộc biểu tình chống tòa đại sứ Pháp ở Bắc Kinh đột nhiên đã diễn ra dữ dội chiều hôm nay : một nhà ngoại giao Pháp và vợ đã bị lôi xềnh xệch ra khỏi xe và buộc phải đứng bên để nghe sỉ vả tàn tệ trong suốt bảy tiếng đồng hồ liền, dưới bầu trời giá lạnh o độ sau khi xe của ông đụng nhẹ vào một chiếc xe vận tải.

Nhờ sự can thiệp nhiều lần của Đại sứ Pháp với bộ ngoại giao Trung Hoa, binh sĩ Trung Cộng rất cực mới tới can thiệp giải thoát được cho hai người ra khỏi đám đông.

Cuộc biểu tình trước sứ quán Nga ở Bắc kinh vẫn tiếp tục dữ dội luôn sáu ngày liền, trong khi ấy, trên thế giới, từ Á sang Âu, các cán bộ ngoại giao và lưu học sinh TC đã tới tấp biểu tình phản kháng «tội ác dẫm máu của bọn xét lại Nga xô» đàn áp sinh viên TC ở công trường đỏ.

Hôm qua ở Hanoi, sinh viên TC đã mang biểu ngữ đến trước sứ quán Nga để đả đảo Kosygin, Brezhnev, gọi hai lãnh tụ này là đồ cặn bã và kêu gọi các lãnh tụ Nga sẽ phải đền tội trong ngày gần đây. Những cuộc «xuống đường đả đảo» tương tự cũng đã xảy ra ở Alger, Hung, Jordan, Cao mên, Đan Mạch, Phần lan và Nam tư.

Thông tấn xã Tass cho hay gia đình các nhân viên sứ quán Nga và của một số sứ quán CS Đông âu sẽ rời bỏ Bắc kinh trong vài ngày tới vì suốt ngày đêm họ đã không ngủ hoặc nghỉ ngơi gì được trước những tiếng la ó của vệ binh.

Chính quyền Nga đã phải lên tiếng dùng những «phản biện pháp cần thiết» nếu TC tiếp tục ngăn cản không cho nhân viên sứ quán làm việc. Hiện Nga trù tính giảm số nhân viên sứ quán xuống mức tối thiểu.

Chính phủ Thái sẵn sàng

Làm mọi chuyện ủng hộ Mỹ ở V.N.

VỌNG CÁC 1-2 (AFP).— «Chúng tôi sẽ làm tất cả những điều gì ở trong phạm vi quyền hạn của chúng tôi để dập tắt lửa chiến tranh ở VN» ngoại trưởng Thái đã tuyên bố như trên trong cuộc họp báo.

Ngoại trưởng Thái tuyên bố ông bộ Hoa kỳ ở VN đã sớm thấy hòa bình được tái lập ở vùng ĐNÁ mặc dầu Thái biểu rõ mối đe dọa của CS qua việc Thái đã cho Hoa kỳ dùng căn cứ trên đất Thái. Tuần trước ông xác nhận 35.000 binh sĩ Hoa kỳ ở Thái là để hỗ trợ cho VN.

Bàn về vấn đề Trung cộng, ngoại trưởng Thái cho rằng hiện «không có sự tranh chấp giữa nhóm mềm và nhóm cứng, mà là của một nhóm chủ trương cứng rắn này với một nhóm khác cứng rắn hơn». Dù nhóm nào sẽ thắng, chính sách của Trung cộng vẫn là bành trướng bằng vũ lực.

Tổng kết thành tích oanh tạc Bắc Việt

Từ tháng 4-1966 đến nay 100.000 phi vụ phá 32.186 cs vuông

□ *Hà nội, Hải Phòng có 7000 ô phòng không*

HOA THỊNH ĐỐN 1-2 (AP). Hôm thứ tư, các tin tức của Ngũ giác đài Hoa kỳ cho hay hơn 95o/o các cuộc oanh kích của Mỹ trên lãnh thổ BV kể từ tháng 4-1966 đến nay nhắm vào các mục tiêu, tính được là 32.186cs vuông, trong đó có cả Hà nội.

Tuy nhiên, không có con số nào được đưa ra về một khu vực phụ cận gần thủ đô Hà nội.

Khi trả lời sự chỉ trích mới đây về các cuộc tập kích tại gần thủ đô Hà nội, các nguồn tin Ngũ giác Đài cho biết rằng các phi cơ Mỹ đã thực hiện 100.000 phi vụ từ tháng 4-1966 cho đến nay.

Tỷ số phi xuất hằng ngày trên lãnh thổ BV hiện được giữ bí mật để không cho đối phương biết có bao nhiêu phi cơ Mỹ được gởi theo dự các phi vụ oanh kích.

Các nguồn tin còn cho biết thêm rằng phi cơ Mỹ còn oanh kích biên thùy TC – BV. Các kế hoạch gia quân sự đã thiết lập điều mà người ta gọi là «khu vực phòng thủ không quân» với điều kiện là không bay trên không phận TC.

2 XEM TIẾP TRANG 8

Mỹ trù tính giúp VN

Tăng gấp đôi chi phí dân y

HOA THỊNH ĐỐN 1-2 (AFP) Một phát ngôn viên cơ quan phát triển quốc tế của Hoa Kỳ (AID) tuyên bố hôm qua rằng Hoa Kỳ sẽ chi tiêu một số tiền gấp đôi trong tài khóa bắt đầu từ tháng 7-67 so với tài khóa trước để săn sóc các bịnh nhân và các thường dân VN bị thương.

Ngân quỹ này sẽ lên tới 49 triệu 6 Mỹ Kim trong tài khóa tới so với 21 triệu trong tài khóa 1966-1967.

Ngân quỹ mới này chủ yếu sẽ cho phép được các thường dân bị thương ở tiền tuyến về săn sóc tại các bệnh viện và cho công cuộc chống bệnh tật, nhất là các thứ bịnh địa phương.

Vì bom đạn giao tranh và khủng bố

Thường dân V.N. thương vong nhiều hơn so với binh-sĩ

NỮU ƯỚC 1-2 (AP).— Chiến tranh VN gây nhiều tổn thất cho thường dân hơn là cho quân nhân tại Nam VN, đó là ý kiến của tờ Nữu ước thời báo trong số ra ngày thứ Tư.

Trong một bài báo gởi đi từ Hoa Thịnh Đốn, phái viên tờ Times là Neil Sheenan cho biết tin trên đây thu lượm được từ một bản thống kê trong các bịnh viện ở Nam VN lập vào tháng 12-1966.

Tờ Times viết : «Cuộc điều tra thống kê này do một phái đoàn đặc sự Mỹ ở Nam VN cho biết rằng trong tháng 12-1966, tại các bịnh viện dân y công lập trong số 33.475 bịnh nhân điều trị thì có đến 7 phần trăm (hay là 2.510 người) bị thương vì kết quả của chiến tranh.

Tờ báo viết : «Cũng trong thời gian đó, có 816 binh sĩ Nam VN tử trận và từ 6 tháng nay chính phủ VN không còn tiết lộ số binh sĩ bị thương ở chiến trường được điều trị tại các bịnh viện, nhưng căn cứ vào số thương vong được công bố trong năm qua người ta được biết cứ 1 quân nhân tử trận thì có 2 quân nhân bị thương».

Cuộc điều tra không động đến tất cả số thường dân bị thương [illegible] cập đến số thường dân bị thương được điều trị tại các bịnh viện.

13 XEM TIẾP TRANG 8

NẾU CỘNG SẢN VIỆT NAM bỏ dở cuộc chiến-tranh

★ ***Một lần nữa N. trưởng Mỹ khuyến dụ bể VC hạ khí giới họ sẽ được hoạt động công khai***

★ ***Mỹ và Việt Cộng đã gặp nhau ở An Giê***

HOA THỊNH ĐỐN (VOA).— Ký giả Harrison Salisbury của tờ Nữu Ước Thời báo nói rằng Bắc Kinh là một trong những trở ngại chính cho hòa bình ở VN. Ông Salisbury nói trước câu lạc bộ báo chí hải ngoại ở Nữu ước rằng TC đã cam kết sử dụng võ lực bạo động và không muốn Hanoi đình chỉ chiến tranh.

Ký giả Salisbury thuật lại rằng trong chuyến đi Hànội mới đây ông đã nhận thấy được một vài nỗi lo lắng của chính giới Bắc Việt về chính sách của Bắc kinh và những phản ứng mà Bắc kinh có thể có đối với bất cứ hành động nào của Hànội đi tới tối sự thương thuyết hòa bình.

Những phản ứng này (theo lời ông Salisbury) có thể là cắt viện trợ cho TC cho BV ngay cho đến việc thúc đẩy những phần tử thân Bắc kinh chiếm đoạt quyền lãnh đạo.

Ông Salisbury nói tiếp rằng ông chắc chắn là Bắc Việt không muốn cho TC tham gia vào chiến cuộc VN, vì họ sợ rằng quân TC sẽ đó sẽ không chịu rời khỏi Việt Nam nữa.

Quyết định ở TC

LUÂN ĐÔN 1-2-67 (AP) Ngoại trưởng Mỹ Dean Rusk tối nay đã nói trên đài vô tuyến truyền hình ở Luân Đôn rằng TC có thể đình chỉ chiến cuộc VN một cách mau chóng, nếu họ chọn lựa hòa bình tại ĐNÁ.

Ông tuyên bố khối lượng chính yếu về vũ khí nhẹ và đồ tiếp liệu thực phẩm đã cung quân kéo dài cuộc chiến phần lớn là do TC cung cấp dù Nga Sô cung cấp những vũ khí tối tân hơn. Nếu Bắc kinh cắt viện trợ đó chiến cuộc sẽ chấm dứt rất mau chóng không phải một cách đương nhiên nhưng rất mau chóng.

4 XEM TIẾP TRANG 8

Bộ Ngoại giao Mỹ nhận

Có mặt đàm

nhưng không phải ở Miến mà qua Hồng Thập Tự

NGƯỠNG QUANG 1-2 (UPI).— Hôm nay các nguồn tin ngoại giao đã lên tiếng bác bỏ các tin đồn từ Saigon, cho rằng các cuộc thương thuyết mật hiện tiến hành tại Ngưỡng Quang giữa Mỹ và các đại diện của «MTGPMN».

Các nguồn tin cho hay các cuộc hội đàm đã được thảo luận qua sự trung gian của Hội Hồng Thập Tự Quốc tế (IRC).

Chủ tịch Hội Hồng Thập Tự quốc tế S.A. Gonard và phu nhân đã lưu trú từ 22 đến 28-1 vừa qua tại thủ đô Miến Điện.

Một phát ngôn viên tòa lãnh sự BV ở Ngưỡng Quang đã mô tả nguồn tin từ Saigon là «lật điều».

Trong cuộc hội kiến với Quốc trưởng Podgorny

Đức Giáo Hoàng yêu cầu Nga xô giúp kéo dài hưu chiến Tết Ta

□ *TNS Kennedy vấn kế Đại sứ Pháp Chauvel*

VATICAN 1-2 (UPI-AFP): Đức Giáo hoàng đã yêu cầu quốc trưởng Nga ông Podgorny cố gắng giúp đỡ để cho cuộc hưu chiến trong dịp Tết âm lịch biến thành cuộc ngưng bắn để đi đến hòa đàm, nguồn tin cao cấp tòa thánh cho hay như trên.

Đức Giáo Hoàng còn thảo luận các vấn đề thế giới với Podgorny trong 65 phút hôm thứ hai.

Mặt khác Thượng nghị sĩ Kennedy sẽ đến Ý hôm thứ năm sau khi ghé qua Bonn. Tại đây ông Kennedy sẽ hội đàm cùng các lãnh tụ quốc gia Ý và rất có thể Ông sẽ xin yết kiến Đức Giáo Hoàng trước khi trở về Hoa thịnh Đốn. Ông Kennedy trước đây đã tuyên bố ở Ba lê là «vài tuần tới đây sẽ có tính cách quyết định đối với chiến cuộc VN» qua những cuộc vận động trên thế giới.

Trong khi đó, tờ Observatore Della Monica, cơ quan ngôn luận chịu ảnh hưởng trực tiếp của Tòa thánh viết rằng «dường như càng ngày càng rõ hơn là con đường hòa

7 XEM TIẾP TRANG 8

Không có lửa tại sao lại có khói

Trung-Cộng cực lực cải chính đã thỏa hiệp ngầm với Mỹ

ĐÔNG KINH 2-2 (UPI).— Hôm nay Trung cộng đã cực lực cải chính tin đồn cho rằng nước này đã thỏa hiệp ngầm với Hoa kỳ về VN và tố cáo Hoa kỳ, Nga xô và Ấn Độ là những kẻ tung tin đồn đó. Tân Hoa xã tiếp nhận được ở Đông Kinh quả quyết rằng «bọn xét lại Liên Xô và phản động Ấn Độ vốn câu kết với đế quốc Mỹ lại một lần nữa [illegible] với nhau đã đưa ra các tin bịa đặt nào là Trung quốc bí mật thỏa hiệp với Mỹ nào là Trung quốc thông cảm ngầm với Mỹ về vấn đề VN.

Hãng thông tấn viết tiếp : «Chính bọn xét lại Liên Xô đã tung tin này ra trước qua thông tấn xã APN ngày 20-1. Thông tấn xã này cho rằng tài liệu bịa đặt của tờ báo Pháp Paris Journal [illegible]

Tân Hoa xã quả quyết TC [illegible] vẫn ủng hộ CS VN [illegible] miền Nam VN.

Đại diện Hòa Thượng Thích Tịnh Khiết

Kêu gọi chiến đấu cho hòa bình chặn [illegible]

SAIGON 1-2 (SDN).— [illegible] bức thông điệp [illegible] Thích Thiện Hoa, nhân [illegible]

15 XEM TIẾP TRANG

Noi gương TC đè Trung Cộng bớt hung hăn ở Hà Nội

Cộng sản Bắc Việt cũng quyết định bỏ hẳn Tết Nguyên Đán năm nay

● Quyết định này của Cộng sản Bắc Việt có phải là thêm một bằng cớ về mâu thuẫn với cộng sản Miền Nam

SAIGON 2-2.— Noi gương TC, chế độ CS BV quyết định bỏ hẳn tết Nguyên Đán năm nay.

Nhật báo Nhân dân cơ quan trung ương của đảng CS VN vừa đăng bài của một cán bộ cao cấp lấy bút hiệu là «Đồng chí TN» phổ biến và giải thích quyết định nói trên. Bài báo do Đài phát thanh Hanoi truyền đi và nghe được ở Saigon.

Kẻ nhận là «Đồng chí TN» viết «Các đơn vị bộ đội, công an võ trang, thanh niên xung phong đã quyết định không nghỉ tết mà vẫn ra sức luyện tập, sẵn sàng chiến đấu.

«Công nhân và cán bộ ngành sự nghiệp, công trường và cơ quan cũng quyết định làm việc không nghỉ tết để lập thành tích mới trong sản xuất và công tác. Như thế là rất tốt và rất đáng khen».

Đối với dân chúng mà tết Nguyên đán vẫn còn được coi là một dịp để tưởng nhớ tổ tiên, sum họp gia đình thì cộng sản Bắc Việt chỉ cho nghỉ tết một buổi sáng mùng một đầu năm.

Kẻ nhận là «Đồng chí TN» viết «Vụ đông xuân này vì thời tiết không thuận lợi và có nhiều khó khăn khác mà một số nơi cấy chậm, ở những nơi ấy từ nay đến tết phải ra sức cấy chiêm, vậy nên bà con cô bác chỉ nên nghỉ sáng mồng 1 tết mà thôi, đúng trưa thì phải ra đồng sản xuất ngay».

«Đồng chí TN» còn nhấn mạnh riêng trong buổi sáng mồng một tết ấy đồng bào phải tổ chức viết chống Mỹ cứu nước và phải «tiết kiệm» để sản xuất.

Đầu tuần này CS Bắc kinh đã ra lịnh cho toàn thể bộ đội, cán bộ và dân chúng Trung hoa bỏ hẳn tết Nguyên Đán vì «nhu cầu cách mạng văn hóa» đòi hỏi.

Việc Cộng sản BV bãi bỏ Tết là một hành động mua chuộc TC với hy vọng TC đừng làm [illegible] Nga tại Hanoi khiến [illegible] chúng VN thấy rõ sự [illegible] xé giữa hai quan thầy [illegible] tư tưởng [illegible].

Nhưng việc bỏ [illegible] tết được lòng TC chỉ lại bị [illegible] một thái độ không thống nhất với quyết định [illegible]

6 XEM TIẾP TRANG 8

Nhân dịp Tết Nguyên đán

Mỹ chỉ tôn trọng hưu chiến 4 ngày

HOA THỊNH ĐỐN 2-2 (AFP).— Hôm thứ tư bộ ngoại giao Mỹ lại quả quyết rằng Mỹ sẽ chỉ tôn trọng hưu chiến 4 ngày ở Việt Nam nhân tết Nguyên đán.

Được yêu cầu cho biết rõ thái độ của Hoa Thịnh Đốn sau khi Việt Cộng đề nghị kéo dài hưu chiến trong 7 ngày ông Robert Mc Closkey, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ nói rằng về phía các đồng minh, những cuộc hành quân sẽ đình chỉ từ 8 đến 12/2. Ông không bình luận thái độ của đối phương. Ông thêm rằng theo như ông biết, Mỹ và nhà cầm quyền VNCH không thảo luận vấn đề kéo dài hưu chiến.

Chiến sự khắp nơi trong 24 giờ qua

ĐỊCH BỊ HẠ 143 BỊ BẮT 26

● *Trận giao tranh đáng kể xảy ra ở Kiến Phong*
□ *Số phi vụ đi Bắc Việt giảm chỉ còn 59*

SAIGON 1-2-67 (Tổng hợp các tin điện).— 143 VC đã bị hạ và 26 tên bị bắt trong vòng 24 giờ vừa qua. Không có cuộc đụng độ nào quan trọng, ngoại trừ cuộc giao tranh xảy ra ở tỉnh Kiến Phong, cách Saigon 90 cây số phía tây nam.

Trận đánh này mở màn khi chừng một tiểu đoàn VC tấn công một đơn vị Nghĩa Quân, lập tức 1 tiểu đoàn bộ binh được trực thăng vận cùng các đơn vị thiết giáp và biệt động quân được phái tới để giải vây. VC thiệt trong trận này 51 tên chết, 16 tên bị bắt giữ.

Hai phi cơ bị hạ

Hai phi cơ kiểu Provider C.123 hai máy có trang bị những ống phun chất hóa học để khai quang, đã bị trúng hỏa lực của VC trong khi thi hành nhiệm vụ ở dọc biên giới Việt Lào. Một chiếc bị rớt còn một chiếc đáp được xuống trại lực lượng đặc biệt ở khe Sanh.

Lính Mỹ bị trúng bom Mỹ

Một binh sĩ TQLC Hoa kỳ đã bị thiệt mạng và 11 người khác bị thương vì hai trái bom 250 cân Anh do phi cơ Hoa kỳ thả [illegible] trúng vào khu vực quân [illegible] ở dưới.

Vụ ném bom lần này xảy ra vào ban đêm hôm thứ ba, ở Đức Phổ thuộc tỉnh Quảng Ngãi. Phi cơ oanh tạc thuộc loại phản lực cơ A6 Intruder có trang bị radar để mở các cuộc oanh kích vào ban đêm.

Cũng trong tỉnh Quảng Ngãi chiến hạm Clarion River thuộc Đệ thất hạm đội hôm qua đã bắn hơn 800 hỏa tiễn 125 ly vào một vị trí Việt cộng để yểm trợ cho các đơn vị bộ binh VN và Đại Hàn đang hành quân trong tỉnh Quảng Ngãi và hạ được 33 VC.

Hỏa tiễn của chiến hạm cũng đã phá hủy một vị trí súng cối và làm im tiếng súng nhiều vị trí súng nhỏ.

Vị Tư lệnh cuộc hành quân [illegible] biết không [illegible] sự yểm trợ của chiến hạm Clarion River thì chắc rằng sự

10 XEM TIẾP TRANG 8

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BẤT TIÊN

Dịch giả : TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG

— Kỳ 144 —

HỒI THỨ HAI MƯƠI SÁU

CHUYỆN BẤT NGỜ XẢY RA

Kiếm Bình với Khải Minh trông thấy ông già ấy đều cau mày lại, nghĩ bụng :

— Lão già này trông lạ mặt lắm và cũng không có vẻ gì là tinh người cả sao y lại dám ban ngày ban mặt đem thủ hạ ra chặn đường, như vậy thì kể cũng táo bạo thực !

Hai người đang suy nghĩ, thì ông già tóc bạc đã từ từ đi tới trước mặt, chống cái ống điếu xuống đất, cười thè thè hai tiếng rồi hỏi :

— Lão phu là thủ lãnh đây, hai người muốn nói gì thì nói đi.

Kiếm Bình chắp tay vái chào và hỏi :

— Chúng tôi không quen biết đại gia bao giờ, tại sao ngài lại chặn đường đi của anh em tại hạ như thế ?

Ông già tóc bạc giơ cây điếu ống lên chỉ vào mặt Khải Minh và đáp :

— Không có gì cả, chỉ bảo y cởi cái bọc vải ở trên vai xuống là lão phu để cho các người đi qua nơi đây ngay.

Khải Minh cười khẩy đỡ lời :

— Người là ai ? Có liên can gì với cái bọc vải ở trên vai của mỗ và người thì cái gì mà dám bảo mỗ phải làm theo lệnh như thế ?

Ông già trầm giọng đáp :

— Ngươi không xứng hỏi lão phu là ai. Cái bọc vải ở trên vai ngươi là di vật của tệ sư điệt Công Tôn Thắng. Lão phu sẽ mất hai người không truy cứu tại sao cái bọc vải lại ở trên vai của người nữa. Hừ, hừ ngươi còn dám hỏi lão phu thì cái gì mà hỏi ngươi như thế, hà, hà, ngươi thực ngông cuồng quá.

Khải Minh lại đỡ lời :

— Trông bộ dạng của người như vậy, chắc không phải là kẻ vô danh tiểu tốt đâu. Nhưng người nên tổ sư điệt của người Công Tôn Thắng lại là sư điệt của tôn mỗ. Nể mặt người, mỗ không truy cứu tội ngăn cản lối đi để cướp đường của người. Ha, ha... Có mau bước đi không ?

Lời chế tiếu của Khải Minh khiến ông già nọ tức giận đến phùng mồm trợn mép, quát lớn :

— Tiểu bối dám ăn nói vô lễ như thế ư ? Nếu lão phu không cho ngươi một bài học, thì ngươi vẫn chưa biết người cao đất rộng như thế nào.

Y vừa quát tháo vừa múa cây điếu ống xông lại tấn công Khải Minh nhằm chân trung huyệt điểm tới.

Khải Minh không ngờ ông già trông quê mùa cục mịch như thế lại ra tay vừa nhanh vừa lợi hại như vậy, cũng phải kinh hãi thầm, vội nhảy lui về phía sau mấy thước để tránh né.

Đồng thời Kiếm Bình cũng giơ tay lên, dùng ngón tay nhằm ống điếu vừa ông già ấy thế điểm một cái, vừa cười vừa reo lời nói :

— Hãy khoan ! Hãy khoan ! Có chuyện gì cứ thư thả mà nói.

Ông già ấy yên trí dùng ống điếu mà điểm một cái như vậy thế nào đối phương cũng bị kìm chế ngay, có ngờ đâu đối phương lại tránh né được một cách nhanh nhẹn như thế ? Y cũng phải ngạc nhiên, và khi tay của Kiếm Bình điểm tới, cái tẩu ở đầu ống điếu to bằng cái bát mà cũng bị chưởng lực của chàng ta đẩy chéo xuống.

Ông già ấy vừa kinh ngạc, vừa hãi sợ, vội thâu ống điếu lại, đưa mắt nhìn Kiếm Bình với Khải Minh, rồi trầm giọng hỏi :

— Ngươi muốn nói gì thì nói mau lên ?

Kiếm Bình mỉm cười đáp :

— Tuổi của cụ cũng khá cao, mà sao tính nết của cụ lại nóng nảy hơn người trẻ tuổi như thế, vừa nói một câu đã ra tay tấn công liền. Nếu lão đệ của tại hạ không nhanh chân tránh né thì có phải bây giờ y đã bị cụ đả thương rồi không ?

Ông già lạnh lùng hỏi lại :

— Tính nết của lão phu xưa nay vẫn nóng nảy như vậy. Chẳng hay lời nói của người đã nói xong chưa ?

Nghiêm nét mặt lại, Kiếm Bình đáp :

— Chẳng hay ngài có biết Công Tôn đại bảo chủ hiện đang bị thất thế ở trong Bí Mạ trang không ?

Ông già lạnh lùng gật đầu :

— Tất nhiên lão phu phải biết rõ chuyện này.

Kiếm Bình lại tiếp :

— Ngài đã biết chuyện ấy rồi thì tất nhiên cái quạt sắt Ba Tiêu của Công Tôn đại bảo chủ phải vào tay của Cổ Ngọc Kỳ. Ngài cho lời nói của tại hạ có đúng không ?

Ông già lại gật đầu đáp :

— Đúng.

Kiếm Bình nghiêm nghị hỏi tiếp :

— Nếu vậy ngài phải đi kiếm Cổ Ngọc Kỳ để thanh toán mới phải, sao lại ngăn cản lối đi của chúng tôi để đòi cái quạt Ba Tiêu ấy ? Như vậy có phải là ngài đã tìm lầm đối tượng rồi không ?

Ông già trầm giọng đáp :

— Lẽ dĩ nhiên lão phu phải đi kiếm Cổ Ngọc Kỳ để thanh toán món nợ ấy, nhưng còn cái quạt hiện đang ở trên vai tiểu bối này thì không sai chứ ?

Kiếm Bình vẫn bình tĩnh đáp :

— Cái quạt Ba Tiêu chúng tôi cướp ở trong tay Ngọc Kỳ, có thể nói là không có liên quan gì với Công Tôn đại bảo chủ cả. Điểm này xin ngài nên phân biệt rành rẽ cho.

Ông già lớn tiếng đáp :

— Tất nhiên lão phu phải phân biệt rành rẽ. Bằng không, khi nào lại khách sáo với các người như vậy !

Lúc ấy Khải Minh không sao nhịn được nữa, liền nói với Kiếm Bình rằng :

— Đó ca hà tất phải phí sức nói với lão hồ đồ này làm chi. Cứ dùng mấy cái đấm với mấy cái đá đuổi y đi, để chúng ta đi làm việc chính đã.

Nói xong chàng ta quát bảo ông già kia rằng :

— Chúng ta cũng không cần biết ngươi có phải là kẻ giả mạo hay là kẻ định lừa bịp đằng nào cứ biết muốn cướp được chiếc quạt này thì ngươi phải bỏ một chút vốn liếng ra mới được. Bằng không ngươi đừng có hòng tới nữa cho mất công vô ích..

Ông già cười thè thè mấy tiếng và đáp :

— Rốt cuộc vẫn là câu ấy vậy hà tất phải nói lôi thôi mãi như thế làm chi.

Nói tới đó, y bỗng nghiêm nét mặt lại, nói tiếp :

— Lão phu lớn tuổi hơn, chấp hai người cùng lên đánh một lúc.

Kiếm Bình trợn ngược đôi lông mày lên, lớn tiếng đáp :

— Dù người có thiên binh vạn mã đi chăng nữa, anh em mỗ bao giờ cũng chỉ một người đấu với một. Kiếm Bình xin lãnh giáo cây ống điếu của ngài trước để xem ngài có tuyệt học kinh người như thế nào ?

Ông già đột nhiên nghe thấy cái tên Kiếm Bình, hai mắt bỗng sáng ngời, rồi bỗng lắc đầu, lạnh lùng đáp :

— Xưa nay lão phu không ưa cái trò lớn bắt nạt nhỏ. Thôi, hai người cứ cùng lên đánh một lúc đi.

Kiếm Bình trợn ngược đôi lông mày kiếm lên, đỡ lời ;

— Ngài, chớ nên quá khiêm tốn như thế. Khi nào các hạ không thắng được tại hạ thì lúc ấy xá đệ mới tiếp tay cũng chưa muộn. Nhưng tại hạ phải nói trước, xưa nay anh em tại hạ không đấu với những kẻ vô danh, cho nên ngài phải cho biết quí tính danh trước, bằng không..,

Ông già nọ lắc đầu lia lịa đáp :

— Khỏi cần ! Khỏi cần ! Lão phu thắng các người xong, sẽ nói cho các người biết tên họ sau.

Đúng giọng mũi kêu «hừ» một tiếng, Kiếm Bình quát lớn :

— Được, xin ngài cứ việc ra tay tấn công đi !

Nói xong, chàng buông xuôi hai tay, chân đứng chéo chéo theo lối Tý Ngọ, mắt nhìn đối phương, ngấm ngầm vận chân lực, nghiêm nghị đợi chờ địch tấn công.

Ngờ đâu ông vẫn không chịu ra tay, đưa mắt liếc nhìn Kiếm Bình với Khải Minh, rồi bỗng cười khẩy luôn mồm, nói tiếp :

— Các người làm như vậy, rõ ràng là muốn dối trá. Thôi được, các người chỉ muốn lãnh giáo tuyệt học ống điếu của lão phu là gì ?

Nói tới đó, y dằn nét mặt lại, trầm giọng nói tiếp :

— Bây giờ lão phu hãy biểu diễn một pho tuyệt học bằng ống điếu cho hai người xem trước. Nếu hai ngươi bắt chước được thì lão phu sẽ vô đòi một cái bỏ đi ngay. Nhược bằng hai ngươi không làm nổi thì sao ?

Đưa mắt nhìn Khải Minh một cái, Kiếm Bình lớn tiếng đáp :

— Tùy ngài muốn biểu diễn như thế nào cũng được, quý hồ anh em mỗ không thể nào làm theo được thì mỗ sẽ trao trả cái quạt Ba Tiêu cho ngài ngay.

Ông già gật đầu, cười khẩy đáp :

— Thôi được chúng ta quân tử nhất ngôn.

Nói xong, y quay người lại quát bảo :

— Đưa tôi thuốc đây !

Một tên đại hán trong bọn người mặc áo xanh dạ vâng lời, tay xách một cái túi da, đi tới cung kính vái chào ông già ấy và hỏi :

— Lão thái gia dạy bảo điều gì...

Ông già đưa ống điếu cho đại hán ấy và nói tiếp :

(CÒN TIẾP)

Niềm mơ và thực tại

Em cô đơn trong vùng đèn xanh đỏ
Đêm Saigon rét buốt quá đi thôi
Đêm Saigon hai lạnh giá anh ơi
Mưa lất phất triền dài con dốc vắng
Em trơ vơ như bóng ma màu trắng
Đường âm thầm không một kẻ ngang qua
Em thở dài cho vơi nhẹ xót xa
Cho tan biến những gì còn đậm nét
Em nhất định thôi từ đây quên hết
Họ với mình chưa ước hẹn thương nhau
Tôi sợ chỉ mang nước mắt ưu sầu
Xin thề nguyện trọn đời làm chinh phụ
Nhưng trời ơi mấy lần rồi em nhỉ
Để cuối cùng thật mai mỉa cô duyên
Gom túi hờn viết mãi những thư điên
Thư điên dại không bao giờ anh đọc
Chưa chát hờn những đêm dài cô độc
Em đổi lòng thân ái cũ chưa phai
Sao bỗng dưng nơi mi mắt cay cay
Khi bè bạn gửi thiệp hồng, em nhận
Thực tế đó ôi sao cùng tàn nhẫn
Quá phũ phàng, bị đất phất không anh
Nhìn người ta chia trầu bánh cau xanh
Em chợt hiểu quay về xin đính biệt
Em đốt hết những tờ thư tha thiết
Em giã từ mộng áo cưới cô dâu
Mình bớt tài, có dụng có gì đâu
Sao ao ước cho suốt đời oẳn khổ
Đêm đô thị mưa buồn ray rứt đổ
Em lạc loài như một bóng ma trơi
Nơi tiền đồn lửa đạn xé vang trời
Anh có hiểu tấm tình người gái nhỏ

M.H. HOÀI LINH PHƯƠNG

Y HỌC

CHÍNH CÀ PHÊ, THUỐC LÁ LÀM NGƯỜI ĐÀN ÔNG BẤT LỰC

● **Cà phê cũng làm người ta hiếm muộn, vì tác dụng của nó đối với khả năng truyền giống ! Thuốc lá cũng thế... Nhưng hút xì-gà hoặc ống vố sẽ bớt hại hơn.**

● **Bài của bác sĩ VALENSIN TÔ NGỌC phỏng dịch**

(Tiếp theo và hết)

Mặt khác, chất độc trong thuốc lá giết chết sinh tố A trong máu. Từ nhiều chục năm nay các bác sĩ người Nga và người Ba Lan đã chú ý nhiều về vấn đề hủy hoại sinh tố này của thuốc lá. Nhưng có điều cần biết là chính sinh tố C cũng có nhiều lợi điểm khi dùng nó để chống lại sự ngộ độc vì thuốc lá hoặc các chứng ngộ độc khác. Một khi sinh tố C có một lượng hùng hậu hơn, nó có thể chiến thắng được độc tố thuốc lá. Sinh tố C làm người ta lâu già, giúp người ta bớt số lượng chất cholestérol ở trong máu, một chất bất lợi cho tuổi già, vì làm cho mạch máu sớm đông lại sinh ra chứng bệnh tổn mạch máu rất dễ chết. Nhưng nếu số lượng sinh tố C ở trong cơ thể không đủ, thì sẽ bị độc tố của thuốc lá tấn công, và lẽ dĩ nhiên tất cả những gì do sinh tố C bảo vệ sẽ... đi đời nhà ma ngay ! Sự nhận xét đó của bác sĩ Nga Missnikow được nhiều chuyên gia khác tán thưởng, và cho đây là một trong những vấn đề cần phải nghiên cứu kỹ lưỡng hơn nữa hầu tìm ra một giải pháp hữu ích trong việc tẩy trừ độc tố do thuốc lá gây ra đối với con người !

Người ta tính ra mỗi một điếu thuốc lá đem cho người hút từ 20 tới 30 phân khối chất Oxyde de carbone và nhất định chất Oxyde de carbone này không phải là chất bổ béo gì ! Các chuyên viên cũng cho biết thêm là khi hút thuốc lá, người ta đã từ bỏ ít nhất là 12 phần dưỡng khí trong máu (theo bác sĩ A.Baracl) và chính sự mất dưỡng khí trong máu này khiến cho cơ thể người ta suy kém đi.

Khoa học càng tiến bộ hơn trong mọi lãnh vực, nên đã phăng lần ra nhiều việc quan trọng. Trong lãnh vực y khoa người ta cũng tìm thấy nhiều điều mới lạ. Chẳng hạn vào năm 1964 các bác sĩ nhận thấy trong khói thuốc lá có sự hiện diện của chất plutonium. Chất plutonium này sẽ nằm ẩn vạ trong máu, và với mức độ nghiện mỗi ngày hai gói thuốc lá, thì năng lực phóng xạ của chất plutonium đó sẽ để dùng phát triển ít nhất là bảy lần hơn so với các nguồn phóng xạ khác nhiễm từ những thứ khác ở bên ngoài cơ thể. Người ta cũng nhận thấy chất phóng xạ này sẽ ảnh hưởng rất nhiều tới tuổi già của con người, hay nói cách khác nó làm cho người ta chóng lụ khụ.

Mặt khác, thuốc lá còn có ảnh hưởng tới cái mũi nữa. Lớp màng trong mũi bớt bén nhạy dần, và cho tới một ngày nào đó người ta sẽ không thể nào phân biệt được hương vị. Màng nhầy của mũi đóng một vai trò quan trọng trong đời sống sinh lý. Người ta đã từng chữa chứng bất lực của đàn ông hoặc «lạnh lẽo» của đàn bà bằng cách dùng một cực điện kích thích lớp màng nhầy trong mũi, sẽ có ảnh hưởng tới cơ năng tình dục, và làm cho nó phát triển một cách bình thường. Một khi màng nhầy bị xâm phạm tới, làm mất sức bén nhạy về khứu giác, tất nhiên năng lực tình dục cũng sẽ kém cỏi. Ngoài ra thuốc lá còn làm cho người ta mắc chứng hôi miệng và có thể gây ra chứng ho kinh niên. Đó là hai cái khoảng mà bà vợ cũng như cô nhân tình đều không lấy gì làm ưa thích.

Bởi thế cho nên các bác sĩ Âu Mỹ thường khuyên thân chủ của mình cách tốt nhất là bỏ hút thuốc lá cũng như bỏ uống cà phê thường xuyên, nếu không bỏ hẳn được thì nên giảm bớt, càng nhiều càng tốt. Cách đây 40 năm, bác sĩ Hirschfeld một trong số những nhà chuyên về dục tính học nổi tiếng đã tìm cách liên lạc với những tay nghiện thuốc loại kinh niên, và rồi ông khuyên họ nên bỏ thuốc để có một đời sống tình dục bình thường. Quá nhiều những người đó sau khi làm theo ý ông họ trở nên những người mạnh khỏe về sinh lý. Các bác sĩ Hastings, bác sĩ De Segrais cũng khuyên các thân chủ mình như thế.

Tại hầu hết các quốc gia văn minh tân tiến, như Anh, Mỹ, Pháp, Đức, người ta đều lưu tâm tới vấn đề này và lập những bản thống kê quan trọng về vấn đề ảnh hưởng của thuốc lá đối với năng lực tình dục của người đàn ông cũng như đàn bà. Tại Tô cách Lan trong số những bà đẻ non tháng, hoặc xảy thai hầu hết là những người nghiện thuốc lá nặng. Người ta cũng nhận thấy rằng hút thuốc lá dễ sinh con gái hơn là con trai, vì ảnh hưởng của thuốc lá đối với bào thai thật là quan trọng.

Dù hút thuốc lá với cách nào nuốt khói thở ra đằng mũi, hay là hít vào rồi lại thở ra ngay theo cái lối «chuột chù gặm nhấm» thì cũng thế mà thôi. Bởi thế cho nên cách tốt nhất là đừng nghiện thuốc lá dù là xì gà, ống vố hay dưới hình thức nào... Nếu không thể bỏ được hãy hút giảm đi,... Càng giảm nhiều bao nhiêu càng tốt bấy nhiêu.

★★

Trăng soi bến cỏ

— TRUYỆN DÀI — của SƠN NAM ★

— Số 115 —

— Thế thì không có gì lạ, phải không ? Nếu có chuyện lạ thì mày về đây cho tao biết. Ai Sáu nay tao bực rức trong mình. Nói thiệt với mày ; hồn này tao buồn lắm. Chỗ này là nơi yên ổn để mình trụ hình, lo tu chỉnh cơ đồ. Bởi vì có thằng Chột, có mối tình của cậu Nhơn mày nên tao thấy lần hồi nó trở nên khó khăn. Nếu lộ bí mật thì tao với mày bị bắt trọn ổ, chưa biết ngày nào. Vậy mà cậu Nhơn của mày cứ khinh thường... Nằm đây chờ tao hiểu hết. Hồi nhỏ, tánh tình của tao làm sao thì bây giờ cậu Nhơn của mày cũng giống bệch, tao đâu dám phiền trách ai...

Câu nói khéo léo ấy khiến tên hộ vệ yên tâm. Mặc nhiên Tư Hên xem anh ta là người thân tín, đáng tin cậy hơn cậu Nhơn.

— Thưa đại ca, bởi vậy tôi buồn quá, muốn về cho đại ca biết, tôi nói ra, không hiểu đại ca giận tôi không? Cậu Nhơn làm nhiều chuyện khó hiểu quá.

— Mày nói đi. Tao là người anh hùng đại lượng mà. Hễ mày nói phải thì tao tin. Tao biết ở xứ này chỉ có mày là người đáng tin cậy nhất. Nằm gần tao cho ấm áp.

Thế là tên hộ vệ thuật tất cả mọi việc liên quan tới Nhơn, hồi sáng. Anh ta cũng không quên kể lại chi tiết quan trọng «cây dao con chó thứ giả» và nhất là giai thoại lưỡi cày, lưỡi cuốc.

Tư Hên nói, nghẹn ngào để cho tên hộ vệ tin vào ông ta :

— Cậu Nhơn vì mê gái nên trở thành người mất trí khôn. Tao đâu phải là ông chủ hãng làm dao hiệu con chó ! Ở đây, người ta bán thứ dao nào thì tao mua thứ ấy. Vả lại, đó là dao tốt, tao không làm đâu. Mày biết tại sao cây dao phóng tới mà không dính vô gốc cây ?

— Dạ, tôi chưa hiểu !

— Bởi vì cậu Nhơn mày phóng xéo. Cái tài phóng dao của cậu Nhơn, chắc mày thấy nhiều lần rồi. Hễ phóng là hụt, nếu trúng thì rách áo rách quần chớ không giết ai hết. Ngày nay mà xếp Hiếu còn sống được. Tao buồn quá. Nếu khéo tay một chút thì giờ này ba tiếng Đơn Hùng Tín còn gây khiếp đảm cho mọi người. Cậu Nhơn mày chửi tao là con chó ! Tao đã hiểu. Nhưng mà thôi...

Hồi lâu, Tư Hên nói thêm ;

— Còn chuyện lưỡi cày lưỡi cuốc... thiệt là chuyện con nít học ở nhà trường. Tại sao cậu Nhơn mày không nhớ chuyện ngọn đèn ra trước gió. Thấy trăng sáng thì ngọn đèn tức giận, chạy ra sân để thi tài với mặt trăng. Dè đâu gió thổi, đèn tắt trăng vẫn còn. Tao là đứa ít ăn học chương tao biết chuyện đó. Nói ra làm gì ?

Tên hộ vệ thấy Tư Hên ra mặt chống đối Nhơn thì mừng thầm :

— Để như vậy, tôi thấy khó sống quá.

Tư Hên đáp :

— Mầy cứ ngồi yên mà xem. Trong vòng mười lăm ngày nữa là cậu Nhơn mày trở nên hiền lành như cục đất.

Vừa lúc ấy, người bầu thiếp hơ hải chạy lên :

— Ông ơi ! Cậu Nhơn tới.

Tư Hên giựt mình. Nhơn tới đây làm gì trong khi chàng cần trông ngóng tin tức của thằng Chột. Tên hộ vệ xám mặt vì anh ta đã nói xấu Nhơn, đâm bị thóc, thọc bị gạo. Phải chăng là Nhơn đã nghe lén từ nãy giờ. Tư Hên hỏi :

— Cô Hai đừng làm như... nhà cháy. Có gì mà cô sợ ; Cậu Nhơn là người nhà mà !

Cô Hai nói :

— Cậu uống rượu say, ngồi trước phòng khách, lâu lâu đem cây dao ra. Cậu hăm he, giết tôi đó.

Tư Hên thấy chuyện có thể xé ra to, làm lộ bí mật với xóm giềng nên lẹ làng ngồi dậy, xuống nhà thì Nhơn ngồi đó. Từ nãy giờ, chàng muốn thử để xét phản ứng của Tư Hên. Chàng muốn làm kẻ say rượu để thừa hồ chửi mắng Tư Hên. Ngồi ngoài chòi quá lâu mà không thấy tăm dạng thằng Chột, Nhơn thấy khó chịu. Chàng tưởng chừng như có biến cố gì sắp xảy ra ngay hại cho chàng. Bên kia biên giới, kẻ thù bí mật của chàng là xếp Hiếu. Bên này, là Tư Hên với tên hộ vệ khó thương.

Tư Hên lạnh lùng như chẳng có gì xảy ra. Ông ta đến cái ghế trường kỷ, ngồi bên cạnh Nhơn. Nhơn nói nhanh :

— Lạnh quá Đại ca cho em uống rượu.

Tư Hên đoán chừng : Nhơn đang giao động, đang sợ sệt vì chàng ta cảm thấy cô độc, yếu thế. Kẻ yếu thế làm khi trở nên liều lĩnh. Chẳng mười ngày nữa là Nhơn có thể bị thanh toán do bàn tay của Xếp Hiếu, tại sao ông ta không tỏ ra vui vẻ để che dấu dư luận. Nghĩ vậy Tư Hên nói to :

— Cô Hai đâu ! Đem hai bầu rượu hồ cho cậu Nhơn. Tôi uống nữa.

Rồi Tư Hên rót rượu mời Nhơn. Nhơn biết rằng Tư Hên đóng kịch, giả vờ ngọt ngào để ám hại chàng bằng cách khác. Chàng nâng chén :

— Đại ca uống trước, em uống sau. Em buồn quá..

— Buồn chuyện gì thì em cứ nói. Đại ca Sáu Đức chết rồi, trên trần thế này chỉ còn anh em mình..

Nhơn nói gắt :

— Thằng hộ vệ... là đứa khó chịu. Nó rình rập em ở ngoài chòi. Rồi nó vô đây mét thót với đại ca. Dường như đại ca tin nó hơn tin em. Lại còn cô Hai nữa...

Dụng tâm của Tư Hên là để cho Nhơn nói thật nhiều, nhờ đó mà ông ta đoán biết mưu kế của chàng. Ông ta cúi đầu nói khẽ, giọng buồn buồn như kẻ mệt mỏi, hối hận khi phạm tội :

— Em nên tha thứ cho anh. Anh già rồi. Anh muốn dưỡng sức chừng vài tháng để rồi tiếp tục ra nghề để cho anh em mình được dư dả. Cái nghề này tàn nhẫn lắm. Hễ mình ở không mà ăn thì...

Nhơn phụ họa vào :

— Thì lần lần tài sản bị hao mòn.

Tư Hên nói nghiêm giọng :

— Nếu vậy thì có gì đáng nói. Nếu chúa đảng cướp mà ở không thì trước sau gì cũng bị bắt. Bọn tay em mà ở không thì trước sau gì cũng so bì với mức sống của chúa đảng rồi... làm phản.

— Đại ca nói sao ?

Tư Hên biết rằng hai tiếng « làm phản » khiến cho Nhơn khó chịu, nhột nhạt. Nhưng ông ta cứ giữ ý kiến :

— Đó là lời dạy của đại ca Đơn Hùng Tín, lúc trước. Đại ca Đơn Hùng Tín bị làm phản vì liên tiếp ba bốn tháng, cả bọn cứ ở không mà ăn. Nhàn cư bất thiện, câu nói của thánh hiền đúng lắm.

Rồi Tư Hên đem lời dạy của Đơn Hùng Tín, thuật lại cho Nhơn nghe. Tư Hên muốn chứng minh rằng ông ta là người đang hoạt động hăng hái, là người quân tử. Thuở ấy, có lần Đơn Hùng Tín so sánh một đảng cướp với chiếc xe ngựa đang trèo dốc núi, xe chở hành khách và hàng hóa nặng nề. Muốn đứng vững, muốn khỏi té xuống hố thì con ngựa phải trèo lên cao, trèo mãi mãi. Đứng lại là tuột xuống chân núi.

Trong thâm tâm, Nhơn muốn nói :

— Ông Tư đang đứng một chỗ. Ông là con ngựa mỏi chân... Ông nên nhường cho kẻ khác lãnh phận sự kéo chiếc xe.

(CÒN TIẾP)

chị em bạn gái — HÀ-MAI-LAN

SINH TỐ

Sinh tố là những chất chứa trong đồ ăn có đặc tính nuôi dưỡng cơ thể. Chẳng hạn như sinh tố A bổ mắt, sinh tố B 12 bổ máu v.v.

Trừ trường hợp trong người thiếu quá nhiều sinh tố cần phải chích hoặc uống thuốc có sinh tố, còn thì chỉ nên dùng các loại đồ ăn có sinh tố thích hợp là hơn. Những sinh tố trong đồ ăn được kết hợp với nhau, điều chế lẫn nhau làm cho cơ thể dễ hấp thụ, đồng thời không gây ra những biến chứng do sự dùng quá nhiều sinh tố nguyên chất, tức là loại sinh tố chế thành thuốc.

Để quý bạn tiện việc mua đồ ăn có những sinh tố cần thiết, chúng tôi xin kê ra đây một số các loại thực phẩm có những sinh tố cần thiết cho cơ thể.

Sinh tố A : có trong rau bơ cá thu, gấc... Thiếu sinh tố A trẻ em chậm lớn mắt hay toét quáng gà, các thương tích lâu khỏi.

Sinh tố B 1 : Có nhiều trong cám men la de lòng đỏ trứng gà gan bò... Thiếu Sinh tố B 1 người ta dễ bị mắc những bệnh như : phù thũng loét dạ dày sưng dây thần kinh, sưng tim

Sinh tố B 2 : Có nhiều trong thịt lợn trứng gan bò bầu dục... Sinh tố B2 phát sinh nhiệt lượng và bồi dưỡng các tế bào thuộc về thần kinh hệ. Nếu thiếu có thể bị những chứng bệnh như : lở loét sưng lòng đen con mắt, mệt mỏi mất sức, bắp thịt bị tiêu hao...

Sinh tố B 12 : Do bác sĩ Brink tìm năm 1948 lấy ở gan ra. Sinh tố B12 dùng để trị bệnh thiếu máu, mệt mỏi rất công hiệu.

Sinh tố C : Có nhiều trong chanh, cam, bắp cải, xà lách soong, rau muống, sữa bò, sữa dê. Thiếu sinh tố C có thể mắc bệnh : sún, sưng ruột già, hoại huyết. Nhiều bệnh như trúng độc, ói mửa, nhức đầu v.v... dùng sinh tố C có thể hết.

Sinh tố D : Có nhiều trong dầu gan cá thu. Sinh tố D giúp cơ thể hấp thụ những chất bổ xương, những chất vôi và lân tinh.

Sinh tố E : Có nhiều trong lúa mì, thịt và mỡ, gan bò, trái cây, rau cỏ... sinh tố này rất cần thiết cho các bà sản phụ, giúp các bà có nhiều sữa.

Sinh tố K : Có nhiều trong gan, mỡ lợn, cà chua, bắp cải... Thiếu sinh tố K thường bị băng huyết. Một vài loại thuốc cầm máu có sinh tố K vì sinh tố K có đặc tính làm cho máu chóng đông.

Sinh tố PP : Có trong gan, tim bò dục, phổi, của loài vật, và trong la de. Thiếu sinh tố này có thể đưa đến các bệnh như : da thịt tấy đỏ lên từng mảng, đau dạ dày, đau gan...

MÁCH GIÚP

● HÀ MAI LAN

Ông LÊ NHƯ QUÝ (G.C.)

Ông nên đi thăm bác sĩ chuyên về ngành ngoại da mà chữa trị thì mới khỏi dứt được. Chứng đó nếu bị kinh niên thì phải chữa lâu lâu, lối một tháng liền tiếp mới lành hẳn. Có thể tới chữa tại phòng mạch bác sĩ Út, góc đường Lê Lai và Phan văn Hùm. Nếu chữa dứt hẳn thì khỏi sợ tái phát.

Em HOÀNG QUỐC LA (SG)

a) Tới trụ sở của hội đó xin mẫu đơn, làm đơn gởi ở đó, khi nào có lớp người ta sẽ gọi.

b) Đang có lệnh gọi từ lớp tuổi của em.

c) Nếu không có số thì làm sao giải thích được nhiều việc rất lạ khó hiểu ở trên đời ?

TÌM VIỆC

— Sinh viên MPC cần kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống về Toán Lý Hóa. Thư về Báo 240A/51bis Lê Văn Duyệt Saigon.

— Nữ Sinh viên Văn Khoa (Ban Anh Văn) có kinh nghiệm dạy tại tư gia. Nhận dạy Anh Văn từ Đệ Tứ trở xuống. Xin thơ cho cô Minh Hoàng (Trụ sở Thanh Niên Thiện Chí 28 Phùng khắc Khoan Sg)

G.S. Minh Nguyệt

Nhờ đâu mà nổi tiếng ? MỘT ĐOÁN đoán trúng mới nhận tiền. Bói bài 50đ. Coi chỉ tay 100đ. đoán tình duyên, vị hạn, tài lợi, công danh, CHẤM SỐ TỬ VI lập thành Tập Cẩm Nang trọn đời luôn và vợ con 1.000đ. Ở xa gởi chữ ký và tuổi, bưu phiếu 200đ. đề : Ô. Trần chí Kỳ tại số 257, đường Đề Thám (Dixmude cũ) SAIGON.

Bạch đái NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao, mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) K.N. 354 — 20-11-63

Thuốc dán — HIỆU — CON RẮN

TRỊ : Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch đàm, sưng, trặc, nhức đầu, dập dinh nước ăn chân và các thứ bệnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định). KN.B.Y T. số 586 ngày 20-11-63

Đọc và cổ động Chính Luận

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NO HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Saigon, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

THẢO NAM SƠN
trị : ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI ĐAU GÂN, ĐAU KHỚP XƯƠNG
● CÁC CHỨNG BỊNH PHONG THẤP
● CHỮA TAY CHÂN RUN XUỘI

THẢO NAM SƠN

Con tôi chỉ bú Sữa BÔNG TRẮNG "CAL·BEST"

NHIỀU SINH-TỐ BỔ DƯỠNG

SỮA Guigoz ĐÃ ĐƯỢC BÁN TỰ DO
theo thông cáo của bộ Thương Mại số 3/BTM/KSKT/KS
TRẺ EM NUÔI BẰNG SỮA BỘT GUIGOZ MAU LỚN MẬP MẠNH

Thiếu tướng Tham mưu trưởng liên quân vạch trần các tệ đoan trong việc đấu thầu cho quân đội

GIỮ 2 NHÀ THẦU HỐI LỘ 15 TRIỆU

DÀNH 7 TỶ NÂNG ĐỠ HÀNG NỘI HÓA TỐT

● ÔNG TỐ CÁO NHÀ SƯ TRÍ DŨNG CHUYÊN LẤY TRỘM ĐỒ CÚNG TRÊN MỘ Ở NGHĨA TRANG BẮC VIỆT, BẢO TRỢ CHO SƯ NAM TRỐN QUÂN DỊCH, SƯ NỮ BUÔN LẬU

Trang 3 — Số 857 Ngày Thứ Sáu 3-2-67

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỄN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỄN

SAIGON 1-2 (VTX).— Thiếu Tướng Nguyễn văn Vỹ, Tham Mưu Trưởng Liên quân, sáng nay trong buổi nói chuyện với các nhà thầu xây cất tại trường Quân Y Saigon, đã tiết lộ rằng, có một người toan hối lộ cho ông 3 triệu đồng để được gian lận trong một công tác đấu thầu, nhưng ông đã từ chối.

Thiếu Tướng cho biết, nhà thầu Nguyễn xuân Minh trong một công tác đấu thầu xây cất trị giá 69 triệu đồng đã dành bảy triệu để hối lộ ông ba triệu và bốn triệu cho các giới chức khác. Nhà thầu này đã nhờ Trung tá Trưởng phòng Tài nguyên Bộ Tổng Tham Mưu làm trung gian. Tuy nhiên, công việc không thành và hiện ông Ng xuân Minh đang bị câu lưu để điều tra thêm.

Trong một khế ước tương thuộc với Công binh, nhà thầu Đỗ cường Dung trúng thầu một công tác xây cất trị giá 110 triệu đồng đã dành tám triệu đồng để «đền ơn» cho một số người. Hiện ông Dung đang bị câu lưu.

Thiếu tướng Tham Mưu trưởng liên quân còn nói rằng công tác quan trọng nhất hiện nay là trong sạch hóa hàng ngũ Quân đội để gây niềm tin tưởng trong dân chúng. Chính phủ đang nghiên cứu những biện pháp thích nghi để từ nay không còn cảnh ăn cắp trong các công tác đấu thầu nữa.

Sau khi thanh lọc Trung Tâm Ước chi ở Bộ Quốc Phòng vấn đề thanh toán tiền nong cho các nhà thầu sẽ nhanh chóng không còn chậm trễ nữa, bắt đầu từ tháng tư đến.

7 tỷ bạc để nâng đỡ đồ nội hóa

Thiếu Tướng cho biết kể từ nay tất cả những người nào có liên quan đến việc gian lận trong các công tác đấu thầu sẽ bị truy tố trước Tòa Án Quân sự vì chính phủ sẽ áp dụng nhiều biện pháp mới để nâng đỡ các nhà sản xuất đồ nội hóa tốt cung cấp cho quân đội.

Ngân khoản dành cho công tác này là bảy tỷ bạc. Chính phủ sẽ tìm mọi cách phân chia việc cung cấp thành nhiều phần nhỏ để các tổ, gồm nhiều người thầu chung lại có thể cộng tác với quân đội một cách hữu hiệu hơn.

Ngoài ra, các cơ quan cần đấu thầu sẽ đề cho các nhà thầu tham khảo điều kiện sách để dùng trong thời gian quảng bá. Chính phủ cũng sẽ giải quyết mọi thắc mắc, khiếu nại của nhà thầu một cách nhanh chóng.

Nhân dịp này, Thiếu tướng cũng đã nói toạc các tệ đoan trong việc đấu thầu như: chạy chọt để trúng thầu dứt lời để thi hành khế ước không đúng đắn, làm hóa đơn giả, hay vận động với Hội đồng kiểm thâu để được nhận hàng. Thiếu tướng nhấn mạnh kể từ nay tất cả tệ đoan đó phải được ngăn chận.

Hiện diện trong cuộc nói chuyện này, ngoài gần 200 nhà thầu, có Thiếu Tướng Lữ Lan, Tổng Cục Trưởng Tổng cục Quân Huấn, Đại tá Đào ngọc Thọ Tổng cục Trưởng Tổng cục Tiếp Vận, ông Huỳnh văn Đạo Tổng Giám đốc Tài chánh Thanh tra quân phí Bộ Quốc phòng và một số đông sĩ quan cao cấp khác.

Mặt khác, Thiếu tướng cho báo chí biết ông tố cáo Thượng tọa Thích trí Dũng, trụ trì chùa Phổ Quang, và nhà sư Nguyễn xuân Di, thuộc chùa này về tội lấy trộm đồ cúng đặt trên các mộ phần ở Bắc Việt Nghĩa Trang, tố cáo vì quyền lợi của các gia đình Bắc Việt di cư.

Thiếu Tướng kể lại rằng, cuối tuần lễ trước nhân đi vào nghĩa trang ông đã bắt gặp quả tang một nhà sư tên Nguyễn Xuân Di đang ăn cắp đồ cúng. Thiếu Tướng đã nhờ Ty Cảnh sát Quận Tân Bình bắt và được biết là một tân binh trốn quân dịch.

Nhà sư bị bắt nói trên ngụ tại chùa Phổ Quang do Thượng tọa Thích Trí Dũng trụ trì và thế Thượng Tọa trụ trì cũng bị điều tra.

Theo hồ sơ tại Tổng bộ An ninh thì Thượng tọa Thích Trí Dũng mới đây có xin nhà cầm quyền cấp giấy thông hành đi Hồng Kông để cung nghinh Đức Phật. Thượng tọa Thích trí Dũng còn xin cho một nữ Phật tử theo tháp tùng. Truy cứu hồ sơ nữ Phật tử này thì được biết cô là chuyên môn đi buôn lậu.

T. T. Thiệu gửi thư chúc Tết Việt kiều hải ngoại

SAIGON.— Trung Tướng Nguyễn Văn Thiệu, Chủ Tịch Ủy Ban Lãnh đạo Quốc Gia vừa gởi đến toàn thể Việt Kiều tại hải ngoại một bức thư chúc mừng nhân dịp Tết Đinh Mùi (1967). Sau khi nhắc qua về những thắng lợi rực rỡ về nhiều mặt của quốc gia trong năm qua, TT cho biết rằng năm mới tới sẽ là năm quyết thu ngắn chiến tranh sớm mang lại thanh bình đã chủ thịnh vượng cho đồng bào.

Trung Tướng Chủ Tịch nhấn mạnh rằng «Tôi không đòi hỏi gì hơn nơi đồng bào mọi giới đang ở nước ngoài là trước hết phải cảm thông những hy vọng lớn lao, những cố gắng vượt bực của đồng bào tại quê nhà và sau đó góp phần đắc lực giải thích cho nhân dân nước bạn hiểu rõ lý tưởng chiến đấu và quyết tâm chiến thắng của nhân dân ta, trong công cuộc bảo vệ tự do và hòa bình chung cho tất cả các dân tộc yêu chuộng tự do và hòa bình trên thế giới».

Lập T.T. giải trí *trong sở thú* vào dịp Tết

SAIGON.— Trong phiên nhóm đặc biệt chiều 1-2 Hội đồng Đô thành đã miễn cưỡng chấp thuận bằng miệng một đề nghị của đại diện Hội Cựu chiến sĩ. Đề nghị này là lập một Trung tâm Giải trí tại Sở thú kể từ 9-2 và có thể kéo dài 6 tháng liền. Khu giải trí chia làm 2 phần, một dành cho trẻ em, một dành cho người lớn, có thể có cả trò cờ bạc và trò cờ bạc chỉ kéo dài đúng 1 tháng. Hiện một công ty ngoại quốc đã có sẵn dụng cụ về cất Trung Tâm này. Thoạt đầu HĐĐT tỏ vẻ phản đối nhưng và sau đại diện Hội Cựu Chiến Binh giải thích là chỉ có cờ bạc mới có thể lôi kéo được dân chúng, các ô. Nghị đành miễn cưỡng chấp thuận nhưng chỉ chấp thuận bằng miệng thôi. (theo SDN)

Tha bổng nữ quân nhân bị cáo đào ngũ

SAIGON.— Tòa án Mặt trận Vùng 3 Chiến thuật sáng nay đã tuyên bố tha bổng, vì thiếu yếu tố buộc tội, Trung úy Lê công Hải về tội «đào ngũ tại quốc nội trong thời chiến». Ngoài ra, Tòa cũng tha bổng nữ quân nhân Nguyễn thị Ân về tội nói trên.

Phát động chiến dịch Xuân Đoàn Tụ

SAIGON.— Ngày 30-1-67 Tổng Bộ Thông Tin Chiêu Hồi đã phát động chiến dịch «Xuân Đoàn Tụ» trên khắp lãnh thổ Việt Nam C.H.

Chiến dịch «Xuân Đoàn Tụ» nhằm đẩy mạnh công tác Chiêu Hồi nhân dịp Tết Đinh Mùi, có mục đích tạo điều kiện thuận tiện cho những cán binh bên kia chiến tuyến trở về với chính phủ Việt Nam Cộng Hòa cùng hưởng Xuân dưới mái gia đình êm ấm.

Riêng tại Thủ Đô Saigon một đoàn công tác cổ động chiến dịch «Xuân Đoàn Tụ» đã hoạt động từ đêm 29/1/67 khởi đầu bằng việc treo các biểu ngữ chiến dịch trên khắp các đường phố. Sáng ngày 30/1/67 đoàn công tác cổ động vẫn tiếp tục hoạt động trương biểu ngữ dán bích chương, phát truyền đơn v.v...

Đoàn công tác nói trên, do Ty Chiêu Hồi Đô thành, đại đội Võ Trang Tuyên Truyền Chiêu Hồi phối hợp cùng sự tham gia của một số hồi chánh viên đang lưu trú tại Trung Tâm Chiêu Hồi Trung Ương ở Thị Nghè.

Chiến dịch «Xuân Đoàn Tụ» được kéo dài suốt ba tuần lễ, khởi đầu từ ngày 30/1/67 và kết thúc vào ngày 20/2/67.

CỤ CHỦ TỊCH QUÁ SỐT RUỘT

VÌ Q.H.L.H. BÀN LÒNG DÒNG QUÁ

★ Suốt 1 buổi chỉ vượt được 2 khoản của điều 32

★ Nhiệm kỳ nghị sĩ là 6 năm, 3 năm bầu lại một lần

SAIGON.— Trong phiên họp sáng 1-2-67, điều thứ 32 của dự thảo Hiến Pháp cần được các dân biểu QHLH bàn cãi một cách sôi nổi quanh thể thức đầu phiếu. Có hai khuynh hướng rõ rệt: khuynh hướng thứ nhất muốn mỗi cử tri có quyền bỏ phiếu cho tất cả các liên danh theo tổng số nghị sĩ. Còn khuynh hướng thứ hai thì lại chủ trương mỗi cử tri có quyền bỏ một phiếu cho một liên danh. Phiên họp này sáng mặt 41 dân biểu.

Cụ Chủ tịch QHLH cũng cho biết ý kiến là từ trước tới nay cử tri chỉ bỏ 1 phiếu mà thôi. Ô. Diệp văn Hưng tán thành đề nghị cử tri bỏ 1 phiếu, theo ông như vậy sẽ ít bất công. Nhưng ô. Huỳnh văn Lâu cho rằng làm như vậy là QH đã tước đoạt quyền chọn đủ số nghị sĩ trong Thượng nghị viện. Ông Nguyễn hữu Thống không tán thành việc ghi điều khoản này vào HP vì không ai có quyền tước đoạt quyền bầu cử của dân cả và làm như vậy là phản hiến». Và một khi HP có những điều sai lầm thì chỉ có điều chánh mới xé bỏ được». Ông Phan quang Đán phản đối ý kiến của ông Thống. Ông nói không hề có sự phản hiến nếu ghi vào HP điều trên. Ông chống đối việc cử tri bầu nhiều phiếu. Ông Nguyễn hữu Hiệp lên tiếng cho rằng QH đã chấp nhận việc bầu theo thể thức liên danh đa số từng phần thì phải minh định rõ ràng vấn đề nhân dân được bầu 1 liên danh hay 3 hoặc 6 liên danh. Ông cũng đề nghị mỗi cử tri chỉ được bầu một liên danh. Ông Đặng văn Sung nói rằng có một số dân biểu đã thể nhận là không nắm vững vấn đề này và cũng có cảm giác «chúng ta là những anh thầy bói nói chuyện con voi để quyết định một vấn đề quan hệ như vậy» Ông yêu cầu QH nên biểu quyết hoãn vấn đề này lại để các dân biểu có đủ thì giờ suy nghĩ tìm hiểu trước khi quyết định. Ông cũng nhắc lại lập trường đã trình bày về thể thức bầu cử là liên danh tỉ lệ nhưng QH lại chấp thuận liên danh đa số từng phần, thể thức này không có lợi, trái lại rất nguy hiểm. Nếu để cứu vãn phần nào ông Sung cho rằng việc cử tri bầu 1 phiếu cần được chấp thuận.

Tới đây có nhiều dân biểu lên diễn đàn chỉ trích việc làm của Ủy Ban Thảo Hiến trong đó có ông Đặng văn Sung, Nguyễn [illegible] Ngải. Sau 10 phút giải lao, QH đi đến việc lấy biểu quyết UBTH yêu cầu gác lại điều này để thảo luận sau nhưng bị QH phản đối. Cụ Chủ tịch QH tỏ ra bất bình nói: nếu cứ lòng dòng chi tiết và chi tiết nếu tới tháng 3 mà không xong thì tôi không ngồi đây nữa. QH lấy biểu quyết có 54 phiếu không tán thành việc ghi điều trên vào HP, và 17 phiếu tán thành. Tới đây QH thảo luận tới khoản 3 của điều 32 quy định nhiệm kỳ nghị sĩ là 6 năm, 3 năm bầu lại một nửa. Nghị sĩ có thể tái cử. Điều này được đa số dân biểu biểu quyết chấp thuận.

Sang khoản 4 của điều 32 là các nghị sĩ của pháp nhiệm đầu sẽ được chia làm 2 nhóm đều nhau theo thể thức rút thăm. Nhóm thứ 1 có nhiệm kỳ 6 năm, nhóm thứ 2 có nhiệm kỳ 3 năm. Ông Huỳnh văn Lâu không tán thành khoản này, ông đề nghị các nghị sĩ của pháp nhiệm đầu được chia làm 2 nhóm theo thứ tự số thăm lấc cử nhiều hay ít. Nhưng đề nghị của ông không được QH tán thành. Vì những đề nghị đưa ra không được đa số tán thành nên QH lại phải biểu quyết đợt hai. Ông Triệu văn Tức đề nghị bỏ hẳn điều này vì rất vô lý khi đưa ra rút thăm có tính cách đỏ đen, may rủi thì «tội» cho thượng nghị viện quá.

Kết cuộc, đi đến quyết định: «Các Nghị sĩ của pháp nhiệm đầu sẽ được chia làm hai nhóm đều nhau theo thể thức rút thăm. Nhóm thứ nhất có nhiệm kỳ sáu năm, nhóm thứ hai có nhiệm kỳ ba năm».

QH tiếp tục thảo luận sang điều 33 «gồm số nghị sĩ quy định ở điều 32 các nguyên Tổng Thống mãn nhiệm kỳ được đương nhiên là nghị sĩ trọn đời ngoại trừ trường hợp khước từ».

Điều này cũng nêu ra sự thảo luận sôi nổi. Ông Lê Thành Châu phản đối. Ông cho rằng vị Tổng Thống được dân bầu để điều khiển hành pháp, khi không làm Tổng thống nữa thì phải về làm dân chứ không thể ngồi ở lập pháp tới mãn đời. Nếu được ngồi ở lập pháp trọn đời ông ấy sẽ thao túng nghị viện. Ông Việt cũng đồng ý với ông Châu. Ông Bùi văn Kiên thì thắc mắc không biết UBTH dựa vào tiêu chuẩn nào mà lại ghi điều 33 này vào trong dự thảo HP. Ông cho rằng nếu để tổng thống mãn nhiệm được làm nghị sĩ trọn đời, thì sao lại không cho phó Tổng thống làm luôn?

Ô. Trần-thế-Minh cũng phản đối. Theo ông đã nói tới dân chủ thì không thể dành đặc quyền cho một kẻ nào. Xin hãy [illegible] dân trước, đừng lo tới ông Tổng thống mãn nhiệm. Còn ông Lý quý Chung thì lại tỏ ý tán thành đề nghị của UBTH đưa ra. Ông Phạm kế Toại cho rằng để ông Tổng thống trong nghị viện làm giảm giá trị ông ta QH lấy biểu quyết lần thứ nhất không xong lại tiếp tục thảo luận. Và lần biểu quyết thứ nhì QH chấp thuận bỏ hẳn điều 33.

Thấy HQ bàn cãi suốt buổi mà mới chỉ «đi» được 2 khoản của điều 32 và bỏ điều 33 nên cụ Chủ tịch QH tỏ ý sốt ruột lắm. Cụ nói: «Nếu không làm xong bản HP này thì anh em đừng có mà mong ra ứng cử nữa nghe!»

Hội thảo sôi nổi tại Đại học Luật Khoa về Hiến pháp

Q. H. DÀNH QUÁ NHIỀU ƯU THẾ có thể gây khủng hoảng chánh trị

SAIGON.— Sáng 1-2, tại Đại Học Luật Khoa Saigon đã có một buổi hội thảo sôi nổi về hiến pháp với sự tham dự của giáo sư khoa trưởng Ng Cao Hách, các giáo sư Vũ quốc Thông, Nguyễn Độ v.v. đại diện QHLH là 3 dân biểu Phan quang Đán, Lý quý Chung, Hoàng ngọc Cẩn.

Ngỏ lời trước tiên trong buổi hội thảo, giáo sư Nguyễn Cao Hách cho rằng Quốc hội Lập hiến nên dè dặt khi đặt những nguyên tắc trong hiến pháp. Tương lai không thể nào tiên đoán được, vì không chắc gì những nguyên tắc ngày nay không gây cản trở cho việc giải quyết những vấn đề tương lai.

Giáo sư cũng lưu ý Quốc hội Lập hiến về tình trạng bất công xã hội. Ông nói rằng sự bất bình đẳng quá đáng về kinh tế sẽ khiến dân chúng bất mãn và đưa đến bất quân bình về chánh trị. Ý tưởng dân chủ không thể nào nuôi dưỡng được trong một tình trạng bất công xã hội và khi có những người quá nghèo bên cạnh những người quá giàu thì chế độ phải đổ, dù là hiến pháp có lý tưởng đến đâu chăng nữa.

Thuyết trình viên là giáo sư Vũ quốc Thông nói rằng mặc dù bản dự thảo Hiến pháp công nhận nguyên tắc phân quyền giữa Lập pháp, Hành pháp và Tư pháp nhưng vẫn có ý dành cho cơ quan Lập pháp quá nhiều ưu thế.

Theo bản dự thảo, quốc hội có quyền giải nhiệm một phần hay toàn thể chính phủ. Như vậy, hành pháp lấy phương tiện gì để đối phó với cơ quan Lập pháp và làm sao có thể ngăn ngừa được sự khủng hoảng chính trị.

Ngoài ra vẫn theo thuyết trình viên, bản dự thảo quy định Viện giám sát có quyền điều tra tất cả công chức các cấp, kể cả tổng thống và tư nhân. Nhưng Viện Giám Sát lại là một cơ quan trực thuộc Quốc hội, vì trong số chín nhân viên của Viện, thì sáu nhân viên là của Quốc Hội, và những vị còn lại do Quốc Hội tuyển chọn.

Bác sĩ Phan quang Đán cũng nhận rằng có sự quá đáng trong bản dự thảo. Bác sĩ nói rằng những người soạn bản dự thảo bị ảnh hưởng bởi Hiến pháp 1956 trong đó Quốc Hội chỉ là bù nhìn, nên muốn hạn chế quyền hành của Tổng Thống để tránh độc tài.

Về vấn đề bầu Tỉnh Trưởng, giáo sư Thông cho đó là việc nguy hiểm vì bầu cử Tỉnh Trưởng sẽ khiến địa phương quá tự trị, có hại cho vấn đề thống nhất. Dân biểu Đán công nhận giải pháp trên có khuyết điểm dù rằng cốt để tránh tình trạng chính phủ gây vây cánh.

Giáo sư Lê Đình Chân đề nghị ghi vào Hiến Pháp điều khoản dân chúng có thể khiếu nại với một vị thẩm phán gần nhất mỗi khi bị bắt bớ vô cớ.

Lựu đạn nổ bên hông hãng sữa

2 người chết, 1 bị thương

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 31-1 1 tên không bổ túng 1 quả lựu đạn nổ dữ dội tại bên hông hãng chế tạo sữa đặc hiệu FOREMOST tại ấp Bình Thọ xã Phước Long Thủ Đức làm cảnh sát viên Trần thanh Liêm (26 tuổi) tùng sự tại Ty cảnh sát Tiền Giang về nghỉ phép ngụ gần đó bị trúng miểng lựu đạn chết, cô Trương thị Túy Vân (24 tuổi) cũng tắt thở khi chở đến bịnh viện. Ngoài ra giáo sư Phan thủ Hà 25 tuổi cũng bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp Hãng Foremost thiệt hại khá nặng. (DL)

Theo TTV Phong Vũ thì dư luận cho hay trước khi có tiếng nổ, có tiếng cãi và kêu gọi và rượt đuổi nhau giữa ông Liêm và cô Vân. Sau đó có tiếng nổ rồi một tiếng nổ thứ hai tiếp theo kết liễu 2 mạng và gây vạ lây cho ông Hà giáo sư trường mỹ thuật Việt Đức lúc ông đang dạo mát trong nhà. Vì lẽ đó dư luận cho rằng có thể đây là một vụ ân oán vì tình. Cuộc điều tra đang tiến hành.

Cấm mua bán và đốt pháo lớn

SAIGON, 1-2 (VTX).— Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vừa ra thông cáo cho biết vì lý do an ninh công cộng, tuyệt đối cấm không được tàng trữ, mua bán và sử dụng các loại pháo nổ đường kính lớn 25 ly và dài quá 100 ly.

Những ai hiện đang tàng trữ các loại pháo nổ lớn hơn kích thước kể trên phải lập tức đem nộp ngay tại các Ty Cảnh sát Quốc gia địa phương gần nhất để phá hủy.

Thông cáo đề ngày 1/2/67 cho nói sau ngày 3/2/1967 những ai còn liều lĩnh tàng trữ hoặc sử dụng các loại pháo nổ quá khổ nêu trên sẽ bị câu lưu và giải Tòa.

Công Quản xe Buýt: lỗ hổng vô tận

Năm 1967 cần 44 triệu để... sửa xe

★ 25 triệu bạc mới trợ cấp tiêu vèo đã hết sạch

★ Trước lỗ mỗi tháng 7 triệu, nay còn lỗ 1 triệu 600 ngàn

SAIGON.— 9g ngày 1-2, một phái đoàn gồm có Bác sĩ Đô Trưởng, ông Chủ tịch Hội đồng Đô thành, ông Chủ tịch Hội đồng tỉnh Giađịnh và vào khoảng 50 vị gồm có các vị Nghị viên, cố vấn Đại Hàn v.v., đã đi thăm viếng Công quản xe buýt.

● THANH CHIÊU

Mổ nhọt

Tại văn phòng ban giám đốc, trong lời khai mạc, ông Nguyễn hữu Thế (Giám đốc) đã tóm tắt tổng quát về tình trạng của Công quản trong giai đoạn hiện tại. Ông cho biết cách đây 3 tháng về trước một phần vì xe hư hao quá nặng nề, một phần vì các nhân viên làm việc tắc trách nên mỗi tháng đã bị lỗ một số tiền tới 7 triệu đồng. Ngày nay, sau khi ban Giám đốc mới nhậm chức và qua các sự cải thiện đáng kể, sự lỗ lã đã rút xuống chỉ còn khoảng 1 triệu 600 ngàn đồng một tháng; ông cho biết thêm số tiền lỗ này chỉ vì phải chạy xe sẽ hao tốn cả về xăng nhớt lẫn sửa chữa.

Lấp lỗ

Trình bày về đường lối quản trị hiện tại, ô. Phó Giám đốc nhấn mạnh rằng rất ưu khuyết điểm của những năm qua, sự tổ chức mới có tính cách phân quyền, các quyền hành phân chia cho các ty chịu chung trách nhiệm, ô. Giám đốc chỉ có nhiệm vụ điều khiển tổng quát.

Nói về công việc làm đầu tiên của ban Giám đốc, ông cho biết đó là sự giảm chi, giảm chi tới mức tối thiểu để bớt sự lỗ lã quá nhiều. Do đó, khi ban Giám đốc mới nhận việc thì số nhân viên có 1125 người nhưng sau 2 lần lọc dãi chỉ còn giữ lại có 621 người. Hiện tại có 52 xe chạy trên 4 lộ trình nhưng trong năm 67 sẽ phục hồi được khoảng 50 xe hư số tiền dự trù cho sự phục hồi này lên tới 31.163.800đ. Khi có 50 xe phục hồi thì số 52 xe đang chạy tất có nhiều cái... đã hư và ngân khoản để phục hồi những xe hư này cần phải có khoảng 12.137.000đ, như vậy một ngân khoản chỉ riêng để sửa xe trong năm 1967 được tính sơ sơ là 44 triệu! Và số tiền mà mới đây Đô thành trợ cấp cho Công quản 25 triệu, ô. báo cáo là đã chi tiêu hết cả rồi, trong số này thực chi chỉ có 3 triệu mà thôi còn 22 triệu là số tiền «chết» nghĩa là dùng để thanh toán phụ cấp công nhân nghỉ việc, lương tháng 13 v.v... tính ra, ông còn cho hay là số tiền trả cho toàn thợ nghỉ 3 đợt 1 còn thiếu nữa kia! (Chắc hẳn người dân sẽ nghĩ ngay rằng: 25 triệu tiêu đến vèo một cái đã hết, thật là tiền vào nhà khó như gió vào nhà trống, lấp cái... lỗ của công quản không biết bao nhiêu mới xuể!)

Than phiền

Sau đó tất cả phái đoàn đã dùng xe buýt để đi thăm ty khai thác (ở đường Lê Lợi) và ty cơ xa (ở Thị Nghè), mỗi «khách» bước lên xe đều được tặng một chiếc vé giá 2đ dùng đầu kỷ niệm.

Tại ty cơ xa, Đại Úy Trưởng Ty cho hay có tất cả 16 sĩ quan bên Quân Cụ được biệt phái qua giúp đỡ bên Công Quản. Nhận xét về tình trạng của những xe đang được coi như là còn tốt, Ông tiết lộ rằng dưới con mắt của chuyên viên mà nhìn thì tất cả xe đều đã tới kỳ cho vào garage «dưỡng bệnh». Cơ xa có nhiệm vụ sửa chữa xe nhưng lại.. thiếu phụ tùng vì các ban Giám đốc cũ đã không dự trữ sẵn những cơ phận cần thiết, ô. báo cáo cùng phái đoàn có thứ cần xin tới 12.000 món mà chỉ được cung cấp cho có độ... 800 món để rồi chờ đợi «rom-măng» độ 3 hay 4 tháng nữa; trong hiện tại, chỉ còn trông vào sự khéo tay xoay trở hay gọt rũa của người thợ máy.

Sau đó, ô. Đô trưởng và ô. Chủ tịch HĐĐT đã cùng cắt băng để đưa 12 chiếc xe buýt mới được phục hồi lên đường làm nhiệm vụ; đây là xe trong số 20 chiếc được tăng cường trong dịp tết (8 chiếc nữa còn thiếu cơ phận nhưng Đại úy Trưởng ty quả quyết sẽ hoàn tất trước mùng 1 tết)

Ước nguyện

Trong dịp dùng tiệc trà thân mật, ô. Tô thanh Tuyền đã cho báo chí biết thêm rằng tuy có nhiều cơ phận bị thiếu nhưng lại có rất nhiều cơ phận lại mua về để.. bỏ xó, số tiền tiêu phí này còn ứ đọng cả chục triệu đồng. Về sức tiêu thụ của một chiếc xe cũ lên tới 150lít một ngày, số này sẽ rút xuống chỉ còn 90 lít nếu là xe mới. Nói đến xe mới, Ông hy vọng rồi đây Công quản sẽ có đủ 400 xe mới để chạy khắp nơi trong Đô thành Ông tin tưởng chương trình này sẽ thực hiện được vì trong buổi lễ ngày 21-6 tại ty cơ xa chính Thiếu tướng chủ tịch UBHPTƯ đã long trọng hứa như vậy.

22 người Việt gốc Hoa trốn lính sang H. Cảng bị bắt lại

HƯƠNG CẢNG.— 22 người VN đã bị bắt tại Hương Cảng vì ẩn trốn dưới hầm 1 chiếc tàu sang Hương Cảng để trốn quân dịch trong ngày 31-1 vừa qua. Những người này vừa bị phán xử và sẽ bị gởi trả lại Nam VN. Tất cả 22 người nói trên toàn là người Việt gốc Hoa, đã bị phát giác khi họ nấp dưới 1 chiếc tàu của Panama trọng tải 5.000 tấn mang tên «Sumber [illegible]», từ Nam Vang tới.

Bị ra tòa hôm qua 1/2, với tội nhập cảnh bất hợp pháp, những người này khai rằng: họ đã trốn sang Cambodge để khỏi phải đi lính ở VN và sau đó, họ tìm đường sang Hương cảng. (TV)

Đám cưới quỷ quái nhất thế giới chủ lễ mặc mốt quỷ sứ, đeo sừng

★ Tiếp tân bên cầu tiêu của phòng hoa

SAN FRANCISCO, California. 31-1 (AP).— Một đám cưới đầu tiên theo nghi lễ đạo Sa tăng sẽ được tổ chức trong đêm thứ năm này tại thành phố San Francisco (Hoa Kỳ). Chú rể cho biết «đám cưới này sẽ không tổ chức theo kiểu Thiên đàng nhưng theo nghi lễ địa ngục.»

Cô dâu sẽ bận áo cưới màu đỏ chói, còn vị đạo chủ cử hành lễ ăn mặc theo «mốt» quỉ sứ với cặp sừng trên đầu. Ngoài ra, một con sư tử to lớn (nặng khoảng 250 kí lô) cũng sẽ tham dự buổi lễ cưới này.

Ngôi nhà thờ tổ chức lễ cưới sẽ là một tòa lâu đài cổ gồm chừng 13 căn buồng do bà Mammy Pleasant làm chủ trước đây.

Bà Mammy này nguyên là một mụ đồng lừng danh thế giới.

Một thiếu nữ khỏa thân sẽ nằm dài trên «bàn thờ» nơi mà văn sĩ John Raymond và cô Judy Case sẽ đến làm lễ cưới.

Các chi tiết khác của đám cưới lạ đời này được ghi thêm như sau:

— «Món quà cưới đầu tiên là một con mèo đen của Gavin Chester Arthur cháu trai của vị tổng thống thứ 21 của Hoa Kỳ Chester A. Arthur».

— «Cả phòng hoa của cặp vợ chồng này được sơn toàn bằng màu đen, trang hoàng với hàng nâu dộc trồng trong chậu hoa bên cửa sổ.»

— «Một buổi tiếp tân sẽ được tổ chức trong một quầy rượu bí mật ở dưới hầm một căn nhà, mà cửa ra vào sẽ ăn thông với cầu tiêu của phòng hoa.»

Đại Học Y Khoa bắt đầu dùng tiếng Việt làm chuyển ngữ

SAIGON 1-2 (VTX).— Trong thông cáo ra ngày hôm nay, Ủy ban Điều hành trường Đại học Y khoa Saigon cho biết rằng tiếng Việt sẽ được dùng làm chuyển ngữ tại trường, đồng thời trường sẽ cho giảng dạy thêm về danh từ Y khoa Anh, Pháp».

Dưới đây là nguyên văn thông cáo do Đại diện Ủy ban Điều hành trường Y khoa là Giáo sư Ngô Gia Hy ký tên:

1.— Tiếng Việt sẽ dùng làm chuyển ngữ để giảng dạy tại trường Y khoa Saigon trong tất cả các môn. Tuy nhiên, đối với các lớp gần ra trường, các Giáo sư sẽ tùy tiện. Các Giáo sư ngoại quốc vẫn tiếp tục dùng tiếng ngoại ngữ thông dụng.

2.— Trường Y Khoa sẽ tổ chức các buổi giảng dạy thêm về danh từ Y khoa (Anh, Pháp, v..v..).

Mặt khác, Ủy ban Điều hành trường Y khoa Saigon hôm nay đã gửi văn thư đến ông Viện Trưởng và Hội đồng Viện Đại học Saigon để yêu cầu bầu lại Tân Khoa trưởng trường Đại học Y khoa Saigon, và Ủy Ban sẽ tổ chức ngay sau khi việc bầu hoàn tất.

Tòa Đặc Biệt xử 2 vụ chuyển vận tồn trữ hàng bất hợp pháp

SAIGON.— Sáng thứ bảy 4-2-67, tại Pháp đình Tòa án đặc biệt sẽ nhóm xử 2 vụ chuyển vận hàng hóa và tồn trữ hàng hóa bất hợp pháp. Vụ chuyển vận có hai bị can Trần văn Đông và Lê văn Xe.

Ngoài tội trên Đông còn can thêm tội hối lộ. Vụ tồn trữ với 2 bị can Nguyễn huy Đoán và Trần văn Minh. Các bị can đã được luật sư đoàn chỉ định hai luật sư Vũ ngọc Truy và Lê văn Mão binh vực trong phiên xử nói trên.

BIỆN PHÁP MỚI CỦA NHÀ CẦM QUYỀN:

KHÁM BỘ PHẬN SINH DỤC, RĂNG *để bắt kẻ khai man trốn lính*

GIAĐỊNH.— Thời gian gần đây, mỗi ngày nhà chức trách đều có bắt được một số thanh niên sử dụng giấy khai sanh 17, 18 hoặc 19 tuổi, nhưng tác họ thì lớn có thể trên 20. Khi điều tra thì có một số lòi ra việc đã dùng giấy khai sanh của kẻ khác để trốn quân dịch (có cả tờ khai gia đình và lược giải cá nhân hợp lệ). Trong mấy tháng qua nhà chức trách Đô thành và Gia định đã bắt được hàng trăm thanh niên trong trường hợp kể trên.

Để có thể khám phá tức thời những trường hợp đó, mới đây nhà chức trách đã dùng 1 biện pháp mới là mỗi khi có thanh niên nào bị bắt tình nghi sử dụng giấy tờ giả mạo (tác lớn khai tuổi nhỏ) thì sau khi lấy lời khai mà thanh niên đó không thú nhận, cảnh sát sẽ đưa họ đến 1 bác sĩ công để khám nghiệm. Bác sĩ sau khi xem răng, đo bề cao, cân, khám dương vật, nhìn gương mặt sẽ có thể biết được đương sự bao nhiêu tuổi. Ở Gia Định đã áp dụng biện pháp này và có nhiều thanh niên bị lòi ra tội gian dối liền bị giải đến biện lý cuộc chờ phòng dự thẩm định đoạt. (DL)

---

từ QUÊ ra TỈNH

KHÔNG ĐOÀN 33 TẶNG QUÀ TẾT 779 NHÀ NGHÈO

SAIGON.— Để tỏ lòng ưu ái và tình đoàn kết giữa quân nhân Không Đoàn 33 với nhân dân các Ấp Tân Sinh cư ngụ xung quanh phi trường Tân Sơn Nhất, nhân dịp đón Xuân Đinh Mùi, Không Đoàn 33 với sự phối hợp của Không Lực Hoa Kỳ, sẽ tổ chức một buổi lễ tặng quà Tết Đinh Mùi cho 779 gia đình nhân dân nghèo cư ngụ tại 12 ấp vòng đai phi trường Tân Sơn Nhất. Buổi lễ sẽ được cử hành hồi 09 giờ ngày 4-2-67 (tức 25-12 AL) tại ấp Tân Trụ, Quận Tân Bình, Giađịnh.

CƯ XÁ MỸ BÁO ĐỘNG LẦM

SAIGON.— Theo nguồn tin an ninh Đô thành thì chiều 31, Quân cảnh Mỹ gác trước cư xá số 43 đường ng đã báo động là có kẻ không bỏ đặt chất nổ trong cư xá. Tất cả những người trong cư xá đều được lệnh dời cư xá ra ngoài đường và chuyên viên chất nổ đến nơi rà sâu nhưng rốt cuộc không tìm ra chất nổ.

Một Quân cảnh Mỹ gác cư xá đã khai với nhà chức trách vì thấy một người lạ mặt bận quân phục có dáng khả nghi trong cư xá đi ra và lên xe dông mất và cũng vì viên Quân cảnh này không rõ kẻ lạ mặt này vào cư xá từ bao giờ nên mới vội báo động nhầm. (VPX)

GIÁ VÉ SỞ THÚ CÓ LEO THANG KHÔNG?

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 26-1, chúng tôi có loan tin «Tết năm nay giá vé vô sở thú cũng leo thang» nhân tin tết năm nay trong thảo cầm viên có cuộc triển lãm Hoa Cảnh mà giá vé vào cửa sẽ có thể được ấn định là 10đ và 5 đồng. Nay Thảo Cầm Viên Saigon yêu cầu minh xác rằng giá vé vô Thảo Cầm Viên vẫn là 1đ cho trẻ em và 2 đồng cho người lớn. Tuy nhiên Thảo Cầm Viên cũng cho biết thêm:

« Về phần Khu Triển Lãm mặc dầu sẽ tổ chức trong Thảo Cầm Viên do Hội Phát Triển Hoa Cảnh Việt Nam chủ trương, nếu được chánh quyền cho phép, sẽ bán vé để giúp hội phước thiện, không liên quan chi đến Thảo Cầm Viên».

TRỮ GẠO MÀ KHÔNG CHỊU BÁN

SAIGON.— Trưa 31/1, ông Đặng thái Bình (ngụ tại hẻm 382 đường Đồng Khánh, đến tiệm gạo hiệu T.T.V. do Huê kiều H. làm chủ ở đường Lục tỉnh hỏi mua 1 bao gạo nhưng ông chủ tiệm gạo này từ chối, không chịu bán. Ông liền đi thưa nhà chức trách. Cảnh sát đến nơi tạm tịch thu 120 bao gạo giao cho chủ sở giữ và Huê kiều H. bị về bót. (CC)

VÌ GÁI, HỌC SINH ĐÁ HỌC SINH CHẾT TỐT

SAIGON.— 11 giờ đêm 31-1, Cậu Trần Ngọc T. (17t) học sinh (nhà ở hẻm 391 đường Trần Hưng Đạo) đang đứng ở đầu hẻm trên nói chuyện với người yêu thì có một học sinh khác tên Dương văn P. (17t) nhà ở hẻm số 43/11 cùng đường, đi qua buông lời chọc ghẹo người yêu của cậu T. T. phản trần phải trái với P. 2 bên ẩu đả P. đá trúng bọng đái cậu T. làm T. bất tỉnh gục bên lề đường rồi tắt thở. P. bị bắt. (SS)

NỆN VỢ, NỆN LUÔN MẸ VỢ

SAIGON.— Chiều vừa qua, Lê văn D. (30 tuổi, nhà ở đường Phó cơ Điều) đi chơi về nhà gây lộn đánh đập vợ là Nguyễn thị B. Thấy con gái bị chồng rể đánh đập, bà Nguyễn thị H. (59 tuổi, mẹ vợ D.) vào can ngăn, không ngờ bị chàng rể quý chửi thậm tệ và đã thương luôn. Bà H. tới bót trình. D. bị bắt còn lòi ra tội trốn quân dịch. (SS)

CỨ TƯỞNG VỚ ĐƯỢC MÓN BỞ!

SAIGON.— Bà Nguyễn thị K. (tu sĩ ở đường Trần bình Trọng) tới Bưu Điện lãnh 1 máy thu thanh gửi mua ở ngoại quốc, sơ ý đề quên xách tay trong có phiếu lãnh đồ và thẻ căn cước ở giữa đường bà vội báo ngay cho Bưu Điện biết. 11 giờ trưa 31-1, Nguyễn thành L. (19t) ngụ tại ấp Tân Sơ Châu xã Tân sơn Hòa Gia Định lò lò đem phiếu và thẻ căn cước đến lãnh máy nên liền bị tóm. (CC)

2 BÀ BỊ TỐ BẮT CÓC CON NÍT

GIAĐỊNH.— Ngày 31-1, do đơn tố cáo của 1 thiếu phụ ở Chợ xã Tân Sơn Hòa, nhà chức trách Tân Bình có bắt 2 thiếu phụ tên Phạm thị N. (31 tuổi) và Nguyễn thị H. (28 tuổi) Theo lời tố cáo trên thì 2 thiếu phụ này can tội bắt cóc 1 em bé gái 3 tuổi. Cảnh sát đang mở cuộc điều tra. (DL)

CƯỚP VƠ VÉT NHÀ CẢNH SÁT

GIAĐỊNH.— 10g đêm 31-1, bà Lê thị Ch. (31t) vợ 1 nhân viên cảnh sát ngụ tại ấp Nhứt Trí 3 Thị Nghè đang ngủ trong nhà với 2 đứa con (trong lúc chồng đi làm việc) thì 2 tên cướp đạp cửa xông vào dùng dao uy hiếp đoạt chìa khóa mở tủ cướp tiền. Bà chống cự và la cầu cứu bị chúng đánh đá bất tỉnh. Sự bị đồ bỏ chúng cạy tủ lấy 1 chiếc lắc và 1 cà rá vàng rồi tẩu thoát. (DL)

ĐẤU CHUNG KẾT GIẢI BÓNG BÀN GIÓ KHƠI

SAIGON.— 8g 30 sáng 5-2-1967 các trận đấu Chung Kết Giải Vô Địch Bóng bàn Thiếu Nhi Gió Khơi sẽ diễn ra tại Sân Vận Động Cộng Hòa Chợ Lớn dưới sự chủ tọa của Đại Tá Ủy Viên Thanh Niên.

CHO TRẺ EM CHƠI BẠC CHÌ THẬT NGUY

SAIGON.— 9 giờ 30 tối 31-1, em Nguyễn văn Mười (11 tuổi) ngụ tại hẻm 317 đường Lê văn Duyệt ngậm 1 đồng bạc chì trong miệng không dè đồng bạc chạy tuốt luôn vô họng làm em bị nghẹt thở, mắt trợn trừng rồi bất tỉnh. Em được chở đến bệnh viện và bác sĩ gắp đồng bạc ra cứu sống. (CC)

36 TAI NẠN XE CỘ TRONG NGÀY 31-1

SAIGON.— Ty Cảnh sát Công Lộ cho biết, có 36 tai nạn lưu thông đã xảy ra ngày 31-1 tại Đô Thành, làm cho 36 người bị thương trong số có 10 người bị thương nặng.

Ngoài ra Ty Cảnh sát Công Lộ còn cho biết cũng trong ngày hôm qua đã bắt giữ 123 chiếc xe gắn máy đủ loại vi phạm luật lệ lưu thông tại Đô thành và chủ nhân khi đến lãnh xe phải đóng một số tiền phạt như bị giữ ở sở giao cầu.

CÁI XE CÀ LÀ TẶNG LÀM CHỦ MẤT 20 VẠN

SAIGON.— 5 giờ chiều 31-1 ông Lâm tấn Cảnh (33 tuổi, ngụ tại đường Cô Bắc) đến Ngân hàng VN, lãnh số bạc 200.000 đồng và cẩn thận gói số bạc mang ra xe du lịch số NBO.616 đậu tại góc đường Hàm Nghi và Tôn thất Đạm. Khi leo lên xe, ông Cảnh rồ máy nhưng động cơ không chạy nên đề yên gói bạc trên xe và leo xuống lấy tay quay ra quay. Khi xe chạy được, ông lên xe lái thì hỡi ơi gói bạc 200.000đ của ông đã không cánh mà bay. (CC)

NẤU BÁNH CHƯNG, NẤU LUÔN NỬA TRIỆU BẠC

TÂN AN.— Trưa 30-1, bà Nguyễn thị T. ngụ ở ấp Bầu Trai B xã Tân Phú Thượng (Hậu Nghĩa) nấu bánh chưng, sơ ý để lửa bén lên vách bốc cháy và lan qua nhà các bà. Trần thị Cúc Lan, Đỗ thị Quảng, Nguyễn thị Tài, Nguyễn Thiện Tâm, Phạm văn Tảo, Nguyễn văn Trọng Tổng số thiệt hại lên tới nửa triệu. Nội vụ đã được lập biên bản trình Tòa nhưng chỉ có 2 người xin bồi thường, còn các nạn nhân khác xác nhận việc làm của bà chẳng qua là sự rủi ro. (HT)

DÂN TÂN AN... KHÁT NƯỚC HAI NGÀY LIỀN

TÂN AN.— 10 giờ sáng 30-1, nhà máy nước Tân An bất thần bị gãy kim dẫn dầu nên không có nước cho dân châu thành xài. Đồng bào kẹt nước uống có người phải nấu sẵn hàng xóm mua lại 5đ 1 thùng nước mưa. Mãi đến trưa hôm 31-1, nhờ có chuyên viên Nha Cấp Thủy (Saigon) đến phối hợp cùng chuyên viên Ty Công Chánh Long An cấp tốc sửa chữa trong mấy tiếng đồng hồ, nước mới có trở lại như cũ. (HT)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 2-2-1967 từ 19g đến 6g sáng Thứ Sáu
(Trưa Thứ Sáu 3-2-1967 từ 13g đến 14g 30g)

BS. Tô đình Phong	132, Tổng đốc Phương	Cholon
BS. Nguyễn Thứ	20, Huỳnh quang Tiên	Saigon
BS. Nguyễn thị Mai	9, A Trần quốc Toản	Saigon

Tối Thứ Sáu 3-2-1967 từ 19g đến 6g sáng Thứ Bảy
(Trưa Thứ Bảy 4-2-1967 từ 13g đến 14 giờ 30)

BS. Trần-văn-Ninh	161, đường Võ Tánh	Saigon
BS. Trần kim Hoàn	164, đường Chi Lăng Phú Nhuận	Giađịnh
BS. Phạm ngọc Đức	260, Trương Minh Giảng	Saigon

tin cần biết

Treo cờ trong 4 ngày Tết

— Nhân Tết Nguyên đán Đinh Mùi (1967), Tòa Đô chánh nhắc nhở đồng bào Thủ Đô treo Quốc kỳ trong bốn ngày kể từ 29 tháng chạp Bính Ngọ đến hết ngày 3 Tết Đinh Mùi, nhằm vào các ngày 8, 9, 10 và 11-2-67.

Nhân dịp này, Tòa Đô chánh cũng lưu ý đồng bào vì uy tín của Quốc gia và để biểu dương tinh thần tự trọng của dân tộc, quốc kỳ cần treo ở chỗ xứng đáng và cần được luôn luôn giữ cho tươi thắm.

Hành hương đầu Xuân cầu nguyện Hòa bình

— Nhân dịp đầu Xuân, Trung tâm Fatima Vĩnh Long sẽ tổ chức tam nhật hành hương mính niệm từ mồng hai đến mồng bốn Tết để các đoàn thể và giáo hữu đến dâng năm mới và cầu nguyện hòa bình cho tổ quốc.

Đặc biệt chiều thứ Bảy mồng ba Tết, có các cuộc hành hương của Tu viện Chúa Chiên Lành (từ 2giờ đến 4giờ) và của giáo hữu Thị xã Vĩnh Long (từ 4 giờ). Ngày Chủ Nhựt có các cuộc hành hương của Học sinh Cứu Thế Học Đường Saigon, của Dòng Thánh Phao Lồ (từ 2 đến 4 giờ) và của Giáo hữu Vĩnh Long (từ 4 giờ).

Trung tâm Hành Hương Đức Mẹ Fatima ở ngay trên đường Mỹ Thuận Vĩnh Long, cách đò Mỹ Thuận 4 cây số. Từ ngày 15-1-67, bức ảnh lạ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp từ bộ La Mã (Bến Tre) đã được đi chuyển về đây để thuận tiện cho giáo hữu thập phương đến kính viếng, trong lúc đường đi La Mã còn khó khăn.

—Đầu xuân Đinh Mùi, trùng dịp lễ Đức Mẹ Lộ Đức, họ Đức Mẹ Hằng Cứu giúp sẽ tổ chức một cuộc hành hương hai ngày mùng ba và bốn Tết (11 và 12-2-67) tại đài Đức Mẹ Vô Nhiễm Bãi Dâu, Vũng Tàu, để thánh hóa năm mới và cầu nguyện «Hòa bình cho đất nước, hiệp ý cùng các đoàn hành hương La Vang, Trung tâm Fatima Vĩnh Long, Đức Mẹ Thánh du Phước Lý.

Ban tổ chức cho biết các giáo hữu Công giáo (trong ngoài họ) và thân hữu không Công giáo muốn tham dự xin ghi tên trước ngày 6-2-67 tại Văn phòng Hội Đ.M.H.C.G. số 38 Kỳ Đồng.

Chiến dịch «Xuân Đoàn Tụ» mở rộng lối về cho những người lầm đường

Chính Luận

Diễn đàn chung của mọi người có thiện chí

Chủ Nhiệm Kiêm Chủ Bút: ĐẶNG - VĂN - SUNG
Thư Ký Tòa Soạn: TỪ - CHUNG
Tòa soạn: 15, VÕ TÁNH — SAIGON — điện thoại 25.977
Năm thứ 4 — Số 856 8 trang 5 đồng
Thứ Sáu 3-2-1967 (24-12 Bính-Ngọ)

Trong khi cuộc xung đột Nga Tàu mỗi ngày chỉ mỗi gay gắt hơn

C.S. MIỀN BẮC và C.S. MIỀN NAM MÂU THUẪN RA SAO?

Đài phát thanh BBC sáng qua (1-2) có phổ biến hai bài có tính cách nhận định tình hình rất đáng lưu ý. Bài thứ nhất liên quan tới lời tuyên bố của một lãnh tụ VC miền Nam (Nguyễn văn Hiếu trong Mặt Trận Giải phóng miền Nam) có tính cách mâu thuẫn và trái ngược hoàn toàn với lập trường của Việt Cộng Miền Bắc. Lời tuyên bố của Nguyễn văn Hiếu có phải là dấu hiệu cho thấy có sự chia rẽ về căn bản giữa Việt Cộng Miền Bắc và Việt Cộng Miền Nam về vấn đề mục đích của chiến tranh? Liệu người ta có thể nào nghĩ rằng lời tuyên bố trái ngược ấy là một đòn gió nhằm thăm dò phản ứng của Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh? Lập luận này không thể đứng vững vì lẽ nếu quả đó là đòn gió thì đòn đó quá tai hại cho Cộng sản. Và lại nếu chỉ là đòn gió thì đã không có việc đài Hànội phải vội vàng phủ nhận điều không thể phủ nhận.

Không phải chỉ chối là không có lời tuyên bố như thế mà còn chối một điều không thể chối được tức là việc gặp gỡ và chuyện trò giữa Nguyễn văn Hiếu và một nữ ký giả Anh đã ghi lại lời Hiếu nói để về đăng báo.

Bài thứ hai của đài BBC là nhận định về TC. Bài này căn cứ vào các tin tức có thể tin cậy cho thấy rằng cuộc nội chiến ở TC đã được phe Mao khuếch đại thêm ra để khi kết thúc chứng tỏ Mao đã đại thắng. Như thế nếu quả là Mao sẽ giữ vững ngôi vị thì có nghĩa là sự chia rẽ trong các phe CS chỉ càng thêm sâu xa, dù chưa đi tới xung đột võ trang cũng không có cơ hàn gắn. Rút lại cái thế CS. VV đã kẹt lại càng kẹt hơn. Riêng đối với Mỹ, với tư cách đứng đầu Thế giới tự do, sẽ còn được cả gấu Nga lẫn hổ Tàu kiêng nể và o bế.

Sau đây là bài của đài BBC tường thuật về những nghi vấn xung quanh 1 bài báo đăng trong tờ New Statesman (khuynh tả) xuất bản tại Anh Quốc. Đầu đuôi câu chuyện như sau: trong số ra ngày 20 tháng này, tờ New Statesman có đăng 1 bài nói về một cuộc hội kiến giữa phái viên của báo đó cô Florida Stewart, và ông Nguyễn văn Hiếu (một nhân vật quan trọng trong MTGP). Theo đó (cũng theo bài báo nói trên) có điểm ông Hiếu nói như sau: «Chúng tôi biết được một số người trong chính phủ Saigon sẵn sàng thành lập chính phủ liên hiệp với chúng tôi. Chúng tôi chủ trương là nên có một nền kinh tế hỗn hợp, trái với chủ trương nhà nước của miền Bắc». Thế nhưng ngày 24 tháng này đài phát thanh MTGP và thông tấn xã BV đã phủ nhận mà nói rằng không làm gì có cuộc hội kiến đó.

Chúng tôi có mời ký giả Florida Stewart đến nói chuyện và hỏi cô tại sao lại có việc phủ nhận đó, chúng tôi sẽ dịch nguyên văn cuộc đối thoại giữa cô Stewart và một phái viên của đài BBC trước hết đây là lời cô Stewart cho biết lý do tại sao MTGP và BV lại phủ nhận:

—«Tôi cho rằng lý do rất dễ hiểu bởi trong bài báo mà tôi viết thì tôi có vạch đại cương những sự bất đồng ý kiến giữa BV và VC (tức MTGPMN), VC nói rằng họ sẵn sàng liên kết với một chính phủ ôn hòa ở Saigon.

...Điều này lại khác với chủ trương ở BV là vì trong 4 điểm BV đưa ra có chỗ nói là MTGP phải được coi như là đại diện duy nhất của NV. Thế nhưng trong buổi nói chuyện với tôi thì ông Nguyễn văn Hiếu không nói như vậy.

Dưới đây là cuộc đối thoại giữa phái viên đài BBC và nữ ký giả Stewart:

BBC: Bắc Việt và MTGP không phủ nhận cái sự kiện là cô có đi viếng và ở lại trong một làng của Việt cộng trong một thời gian, thì họ không phủ nhận cái điều đó.

Stewart: Bây giờ thì họ chỉ phủ nhận những điều gì mà họ cho là bất tiện.

BBC: Thế cái người mà cô đã gặp và nói chuyện đó thì người đó như thế nào?

Stewart: Ông ta là một người hấp thụ giáo dục Pháp đã từng đi nhiều nơi, có học thức và rất am hiểu Tây phương và chắc chắn vì thế mà ông ta hiểu được lập trường của Tây Phương hơn là những người khác.

BBC: Sự thật là ông ta có sẵn sàng bày tỏ cái quan điểm của VC với cô hay không?

Stewart: Chúng tôi nói về lập trường của VC trong 4 tiếng đồng hồ

BBC: Cô đã dùng thứ tiếng nào để nói chuyện với ông ta?

Stewart: Chúng tôi nói tiếng Pháp đến chỗ nào tôi không diễn tả được ý nghĩ bằng tiếng Pháp thì tôi nói tiếng Anh và ông ta cũng hiểu tiếng Anh.

Sự thực về tình hình Trung cộng

Trần này tiếp tục có những tin thắng lợi của phe Mao Trạch Đông tại các tỉnh như Sơn Đông, Sơn Tây. Khi thì nói về việc bà Lưu thiếu Kỳ tìm cách tự tử v.v. Lẽ tất nhiên như tin nói về việc bỏ tất cả các ngày nghỉ trong dịp tết do đài phát thanh Bắc Kinh loan báo viện lý rằng phải tăng gia làm việc để sản xuất và sau này sẽ được nghỉ bù thì, những tin như vậy ta có thể nói chắc chắn là có thật.

Thế còn các tin tức nhờ vào những bích chương, truyền đơn mà biết được thì bằng chứng ở đâu mà biết thực hư? Nỗi khó khăn nhất đối với những người ở bên ngoài lục địa Trung Hoa vẫn là công việc phối kiểm các nguồn tin đó, làm thế nào mà biết được thực hư và tại sao khó đến như vậy? Phái viên của đài BBC cho biết lý do trong một bài tường thuật từ Hương cảng gửi về.

Tôi nhận thấy là từ trước đến nay chưa bao giờ công việc tường thuật của một phái viên lại khó như hiện nay, nghĩa là ngồi ở Hương Cảng mà tìm cách giải thích những điều gì xảy ra tại lục địa TH. Tài liệu thì không thiếu, tin tức cũng không thiếu, nhưng biết tin vào đâu. Có một vài phái viên lành nghề của các thông tấn xã Tây phương ở Bắc kinh nhưng họ lại bị giới hạn và có một trở ngại nữa là bất đồng ngôn ngữ.

Các thông tin viên Nhật Bản là những người đã dùng rất nhiều những bích chương, những truyền đơn màu đỏ bình luận về cuộc cách mạng văn hoa của ông Mao trạch Đông thế nhưng các bản dịch thì có lúc sai lầm còn bích chương thì không phải là những bản kê khai những sự kiện mà có lúc còn nói lên 1 hy vọng này yêu sách nọ, lắm lúc lại là những điều hoàn toàn thất thiệt tung ra cốt để tạo ra một tình trạng vô trật tự. Việc chính các bích chương gián tại các đường phố nói về các vụ đổ máu tại Nam kinh nhưng sau đó thì những người ngoại quốc đã từng đi sang Nam Kinh cũng vào lúc đó thì lại thuật lại là tình hình hoàn toàn yên tĩnh.

Lẽ tất nhiên còn có các phái viên của Liên sô và các nước Đông Âu tại Bắc kinh nữa, thế nhưng họ là những người làm việc với chính phủ CS chống Bắc kinh thì tội gì mà họ lại tường thuật về cuộc cách mạng văn hóa một cách khách quan.

Với tư cách đáng chú ý lẽ tất nhiên là những tin của báo chí và những đài phát thanh ủng hộ cho Mao trạch Đông nhưng nghe và đoán các nguồn tin đó khi thì nói tình hình bất an một tỉnh này, khi thì nói về cuộc đấu tranh ở một thành phố nọ thì nghe và đọc các nguồn tin sau một thời gian thì ta thấy không có gì là rõ rệt cả và chỉ là những điều mập mờ.

Nếu quả là Mao Trạch Đông bị chống đối mãnh liệt đến thế thì quảng cáo sự chống đối đó làm gì? Đây không phải là lần đầu tiên mà họ Mao gặp khó khăn, ông đã bị khốn khó trong những năm sau kế hoạch bước tiến nhảy vọt, nhưng hồi đó báo chí và đài Phát thanh TC không đả động gì đến những làng mạc bị đói kém cả. Sau trận chiến tranh Cao ly không có qua một lời nào nói về số thương vong của người Trung hoa là vì đối với giới hữu trách Trung hoa cũng như đối với một vài chính phủ độc tài khác thì tin tức không bao giờ khách quan cả. Tin tức là những điều mà người ta vo tròn bóp méo đặt để ra hoặc dấu hẳn đi tùy theo cái chính sách đang theo đuổi.

Cho nên có thể là giới hữu trách của Trung cộng hiện đang cố tình thổi phồng những biến chuyển để phóng đại cuộc đấu tranh, phóng đại sức chống đối. Để làm gì? Để cho thắng lợi sau này của họ Mao càng thêm lớn lao thêm vĩ đại. Có lẽ cũng vì thế mà mặc dù giới hữu trách có nói về một vài hoạt động trong nước bị ngưng đọng, thế nhưng nhìn thì không có dấu hiệu nào cho thấy là ngành ngoại thương của Trung hoa bị gián đoạn hẳn. Ở ngay vào lúc mà người ta nói là có cuộc đình công ở Thượng Hải thì tầu bè ngoại quốc vẫn rở hàng lên bờ. Vì ngoài những điều trên nêu ra thì còn có những tin đồn các giả thuyết khác nhau, không chú ý không được là vì tin đồn và giả thuyết cho ta thấy cái lối suy nghĩ của người dân. Trong mấy tuần qua ở đây (tức là ở Hương Cảng) tôi đã nghe không biết bao nhiêu là tin đồn mà phần lớn là từ cửa miệng của những người Trung Hoa giản dị, bình dị họ nói là ông Mao Trạch Đông hiện nay là 1 người già. Thế nhưng mặt khác cũng có những điều thông minh hơn hoặc là gặp phải những người Trung Hoa ở Hương Cảng ngày trước có quen biết những lãnh tụ ở Bắc kinh họ nói về óc thông minh của bộ trưởng quốc phòng Lâm Bưu, về uy tín cá nhân Mao Trạch Đông, về vai trò mỗi ngày một quan trọng của các bà vợ của các lãnh tụ hiện đang tố cáo lẫn nhau ở Bắc kinh.

Một nhân viên ngoại giao người Châu Á đã nói với tôi một câu sau đây đứng trước những biến chuyển động trời này thì không nên xem thường yếu tố cá nhân, anh tưởng rằng Giáp tố cáo Ất vì bất đồng ý kiến về học thuyết, thế nhưng trong khi đó thì sự thật chỉ là vì bà Giáp ghét bà Ất.

Ý KIẾN

Vấn đề hòa bình Giáo Hoàng và Công Giáo V.N.

Liệu có phải là do sự trùng hợp ngẫu nhiên mà vấn đề hòa bình cho VN đã được nêu lên cùng một ngày ở hai phương trời cách nhau vạn dặm: tại La Mã, Đức Giáo hoàng Phao lồ đệ lục tiếp kiến Quốc trưởng Nga xô và tại Saigon Lực lượng Đại Đoàn kết Công giáo hội thảo và họp báo.

Lập trường của LLĐĐK đã được trình bày nhiều lần, có khi cứng rắn, có khi mềm dẻo nhưng chung cục vẫn có thể tóm thâu vào hai khẩu hiệu «Thiên chúa trên hết» và «Tổ quốc trên hết». Lập trường đó không phải từ chân trời nào đưa lại mà do thực tế VN tạo nên; với kinh nghiệm đẫm máu từ 1945 đến 1954 tại những vùng CS hoàn toàn khống chế nhất là ở BV, Thanh Nghệ- Tĩnh Bình, Nam Ngãi Bình Phú, Cà Mau-Đồng-Tháp-Dầu Tiếng. Bình Giã. v.v., với niềm đau xót đứt ruột của gần một triệu người lìa bỏ quê hương hồi 54, với điêu linh tang tóc trút lên đầu từ 1960 tới nay; và với kinh nghiệm thực tế «chống CS độc tài xâm lược» vừa là chất keo sơn tạo ra đoàn kết vừa là động lực tạo ra sức mạnh.

Với lập trường dứt khoát như thế LLĐĐK có quy tụ được toàn thể mọi phần tử Công giáo VN? Cuộc hội thảo và họp báo hôm thứ hai với chủ đích «lên án một nhóm trí thức Công giáo cầu hòa theo tinh thần chủ bại» cho thấy rằng trong Công giáo VN đang có một xu hướng khác với xu hướng của LLĐĐK về vấn đề hòa bình và, có thể cả về vấn đề Cộng sản và Giáo Hội. Tầm mức quan trọng của xu hướng đó như thế nào? Có thể là tuy ít ỏi và mới nẩy mầm trong một nhóm trí thức nhưng được coi là «chớ có coi thường» nên LLĐĐK mới thẳng thắn đặt vấn đề. Có thể là không quan trọng, vì chỉ nẩy mầm ở một một số phần tử trí thức «tự cho mình là rốn vũ trụ cần sản xuất những phát kiến lạ» cho nên LLĐĐK đã huych toẹt đặt vấn đề một lần cho xong. Dù sao thì xu hướng trên cũng đã xuất hiện và để cho tiện gọi (tiện không phải là đúng) tạm gọi đó là xu hướng bất phục tòng.

Xu hướng «bất phục tòng» không mới trong gia đình Công giáo thế giới. Nhưng nó đã hình thành rõ rệt sau thảm họa của thế chiến thứ hai, một mặt vì ý thức dân chủ (hoặc thực tế hoặc không tưởng) phát triển mạnh khắp nơi làm cho các điều bất công và phi lý trong xã hội về mọi phạm vi sinh hoạt thêm nổi bật; thêm kích thích sự chống đối: mặt khác vì nhiều giá trị tinh thần, sau nhiều dịp thử lửa đã bị giảm sút.

Trong đó có những giá trị tuy chỉ đặt ở cá nhân các chức sắc nhưng vốn được tin tưởng là tuyệt đối. Do đó cái được gọi là «Công Giáo tả phái» không phải chỉ xuất hiện ở những nước dân chủ lâu đời như Pháp mà đã xuất hiện cả ở những nước độc tài như Tây ban Nha và ở những nước mới khai tâm dân chủ như vùng Nam Mỹ với các vị «giám mục đỏ».

Trong những trường hợp đã từng thấy như ở Tây ban nha hay Ba tây, sự xuất hiện của Công giáo tả phái chẳng những chỉ là một sự đóng góp thực tế cho sự tiến hóa của xã hội mà còn là một sự đóng góp cho sự canh tân Giáo hội Công giáo để thích ứng với sinh hoạt mới của nhân loại.

Từ lâu vấn đề «mặc cảm phạm tội gán cho La mã» đã được đặt ra một cách công khai mà trách nhiệm lớn nhất được quy về cho Đức Giáo Hoàng Piô XII và trách nhiệm phụ quy cho Đức đương kim Giáo hoàng Phao lồ VI, lúc bấy giờ giữ chức vụ như là Ngoại trưởng. Trách nhiệm ấy là đã «không hề lên án Quốc xã Đức gây chiến tranh tàn bạo tiêu diệt dân Do Thái, thảm sát cả người Ý tức là đồng bào của Giáo hoàng». Người ta chê trách La Mã đã nêu lý do không vững như là «im lặng để bảo vệ sự tồn tại của Giáo Hội với bất cứ giá nào».

Người ta nói «Công giáo tả phái» xuất hiện là để cứu chuộc lỗi lầm ấy và các lỗi lầm mà nhiều vị chăn chiên đã vấp phạm khi xử sự như những lãnh chúa phong kiến hoặc mặc nhiên tiếp tay cho bạo ngược. Những lỗi lầm sau có phần nào đã thấy ở VN dưới thời đô hộ cũng như dưới thời Tổng thống Ngô đình Diệm.

Như thế «Công giáo tả phái» ở VN —nếu có— c[illegible] công việc «cứu chuộc» như Công giáo tả phái ở c[illegible] khác đã làm? Nếu có thì đó có thể là một điều hay. N[illegible] làm được hay không lại là một vấn đề khác vì hoàn cảnh VN khác xa với hoàn cảnh Tây ban nha, Ba tây và lại càng hoàn toàn khác xa với hoàn cảnh Âu Mỹ. Cái khó ở VN là làm đúng được thì phụng sự được cả Thiên chúa lẫn Tổ Quốc, làm sai lầm thì không những nước bị mất mà Chúa cũng không còn được phụng sự.

Từ ngày chiến cuộc VN trở nên khốc liệt song song với sinh hoạt chính trị ngày thêm sôi nổi và phức tạp có người đã nghĩ tới vấn đề «biết đâu Công giáo—một trong mấy lực lượng nòng cốt của quốc gia triệt để chống hiểm họa đỏ — lại chẳng tự tách ra làm hai phái: một giữ nguyên lập trường (và có thể bị gọi là hữu phái) và một mặc áo tả phái, để một khi ngã ngũ thì bên nào cũng «không mất phần chắc».

Trên đây chỉ là một giả thuyết. Nhưng giả thuyết trên đến nay chưa đủ vì từ cuộc vận động hòa bình liên tục của Đức Giáo Hoàng người ta vẫn có thể rút tỉa ra được những chi tiết nho nhỏ để vun bón cho giả thuyết trên.

Như thế cuộc vận động hòa bình của Đức Giáo Hoàng nằm ở vị trí nào đối với vận mạng của dân tộc VN, vận mạng Công giáo VN và vận mạng Công giáo thế giới?

THANH-HUY

Nạn thiếu nhi phạm pháp gia tăng

(tiếp theo)

Thuyết trình của Hải Quân Thiếu Tá TRỊNH-XUÂN-PHONG

Nguyên nhân tại Việt Nam

Trên đây chúng tôi đã lược kê hầu hết các nguyên nhân của nạn TTNPP trên thế giới. Nạn TTNPP có thể bắt nguồn được từ bất cứ yếu tố nào nêu trên, và sự trầm trọng gia tăng song song với số các nguyên nhân được phối hợp với nhau.

Đề cập tới vấn đề TTNPP tại VN, chúng ta rất buồn nhận thấy rằng hiện nay tất cả những yếu tố kể trên đều có

a) Xã hội đổi thay

tại đất nước chúng ta. Sống trong cộng đồng nhân loại, dân tộc ta cũng đang nằm trong tình trạng bất ổn định của một xã hội chuyển biến đang đi tìm một hệ thống giá trị lâu dài cho một nền văn minh mới. Những định chế gia đình, học đường, xã hội như đã trình bày ở trên hiện tại không đáp ứng nổi với những nhu cầu về tâm lý cho lớp TTN nữa. Ngoài ra tại nước ta cũng như tại các nước Á Phi đương phát triển khác sự xung đột giữa tư tưởng Đông Tây, giữa lớp người trẻ và thế hệ già vẫn còn mạnh mẽ khiến sự bất ổn định và tâm lý lại càng giao động hơn nhất là đối với TTN còn ở trong lứa tuổi hình thành về tinh thần và thể chất. Nếu số phụ nữ VN đi làm tương đối ít so với các nước tiền tiến khác thì hiện tượng đó hiện đang có khuynh hướng phát triển, một phần lớn là vì đời sống đắt đỏ phải cả 2 vợ chồng cùng đi làm kiếm tiền mới đủ nuôi sống gia đình.

Trong khi đó tại nước ta các tổ chức ký nhi, học đường, các tổ chức đoàn thể thanh thiếu niên chưa được phát triển đúng mức cho nên con cái thường bị bỏ bê không người trông nom, dạy dỗ, rất dễ làm mồi cho nạn dua đòi dẫn dắt tới tình trạng phạm pháp.

b) Nghèo khổ

Tình trạng kinh tế đã không giúp ta cải thiện sự việc nói trên trái lại nó còn làm trầm trọng thêm nữa. Như đã được trình bày, sự nghèo khổ là môi trường thuận lợi cho nạn TTNPP để bành trướng. Mà nước ta hiện nay rất nghèo muốn chuyển mình qua một nền kinh tế kỹ nghệ tân tiến mà không được vì tình trạng chiến tranh đã không cho phép lại còn tàn phá đất nước khiến đã nghèo lại bị nghèo hơn.

c) Chiến tranh

Trong lịch sử hiện đại không có một nước nào phải chịu đựng một cuộc chiến tranh lâu dài như nước ta, một cuộc chiến tranh tàn khốc đã kéo dài 20 năm và vẫn còn tiếp tục tàn phá chưa biết đến bao giờ mới chấm dứt. Chiến tranh đã đem đến nước ta tất cả những hậu quả tất nhiên của nó, tang tóc, nghèo khổ, rối loạn xã hội, sự hiện diện của quân đội ngoại quốc với những xáo trộn không thể tránh được trong đời sống dân chúng. Chưa bao giờ các tỉnh thành nhất là Đô thành Saigon Chợ lớn lại có nhiều xóm nghèo như bây giờ. Đó cũng là một hậu quả của sự trốn tránh bom đạn của nông dân kéo về thành phố để sinh sống trong những điều kiện cực kỳ thiếu thốn. Chưa bao giờ nạn mãi dâm trầm trọng như bây giờ, cũng chưa bao giờ nạn TTNPP lại bành trướng như ngày nay.

Với tất cả những yếu tố gây nên nạn TTNPP đã được qui tụ tại VN, tệ trạng này đã trở nên rất nguy hiểm và sẽ lan rộng mau chóng nếu không được ngăn chặn ngay bằng những biện pháp thích ứng.

Trên thế giới, những biện pháp nào đã được áp dụng và ở Việt Nam chúng ta đã đem ra thi hành những biện pháp nào. Đó là những điểm chúng tôi sẽ lần lượt trình bày sau đây:

Những biện pháp chống nạn TTNPP

Qua sự trình bày của chúng tôi về các nguyên nhân của nạn TTNPP chắc quí vị cũng đã phỏng đoán những biện pháp hay ít nhất cũng thấy được cái chiều hướng của những biện pháp mà người ta đem ra áp dụng để chống nạn đó. Tóm lại thì chúng ta thấy nạn TTNPP bắt nguồn từ bản thân đứa trẻ do những yếu tố sức khỏe, bệnh hoạn, di truyền mà nó không làm chủ được, hoặc từ những nguyên nhân ngoại lai do gia đình, học đường, xã hội, nghèo khổ, chiến tranh đem lại cho nó.

Nói cách khác, các giới hữu trách trên khắp thế giới hầu như đều đồng ý về sự vô trách nhiệm của các TTNPP mặc dù mức tuổi giới hạn cho sự vô trách nhiệm ấy thay đổi tùy từng nước, nơi thì ấn định tuổi giới hạn đó là 13, chỗ thì cho là 18. Và nếu đã công nhận sự vô trách nhiệm của các em phạm pháp thì tất nhiên những biện pháp được đem áp dụng đều mang đầy tính chất khoan dung. Khuynh hướng chung hiện nay là áp dụng những biện pháp có tính cách cải hóa nhằm hướng dẫn các TTNPP trở về con đường chính đạo.

Cũng như trong lãnh vực y khoa, cái bệnh thời đại của chúng ta, cũng có 2 loại biện pháp để chống lại: loại biện pháp chữa trị áp dụng cho những TTNPP đã bị các cơ quan hữu trách bắt giữ và đưa tòa án xét xử và loại biện pháp phòng ngừa nhằm diệt trừ tận gốc những căn nguyên của nạn TTNPP mà chúng ta đã kể được ở phần trên. Chúng tôi xin trình bày sau đây một cách khái quát những đặc tính chính của những biện pháp vừa được đề cập.

A.– Những biện pháp áp dụng tại các nước tân tiến

1• Những biện pháp đối với các TTNPP bị bắt giữ và xét xử.

Tất cả các nước tân tiến trên thế giới đều đã thiết lập các tòa án đặc biệt riêng để xử thanh thiếu nhi. Sự tổ chức tòa án thiếu nhi, thủ tục điều tra, thẩm vấn cũng như thủ tục và nguyên tắc xét xử đều đặc biệt, nhằm bênh vực quyền lợi các tội nhân non trẻ và bảo đảm tới mức tối đa những điều kiện thuận lợi để các em có thể cải tà qui chánh một cách dễ dàng.

a) Tìm hiểu nguyên nhân và quan sát:

Trước khi đưa ra xét xử, người ta thực hiện một số công việc sau đây nhằm tìm nguyên nhân sâu xa của sự phạm tội của mỗi em:

— Điều tra xã hội (enquête sociale) người ta điều tra thâu nhặt mọi chi tiết về tình trạng vật chất và luân lý của gia đình em nhỏ phạm pháp, tìm hiểu bản tính và hành động của đứa trẻ trước khi phạm tội, điều tra về việc học tập, giải trí của đương sự v.v

— Khám nghiệm y khoa và tâm lý (examen médico-psychologique) để biết hành động phạm pháp có phải bắt nguồn từ 1 tình trạng bịnh hoạn thể chất hoặc một sự trạng tâm lý bất thường hay không.

— Thiết lập hồ sơ cá nhân của đứa trẻ phạm pháp.

Căn cứ vào những yếu tố ghi nhận được ở hai sự điều tra và khám nghiệm trên đây, người ta lập cho mỗi đứa trẻ phạm pháp một hồ sơ cá nhân.

Hồ sơ này sẽ là một trong những yếu tố quyết định trong khi luận tội.

Giao đứa trẻ cho một Trung Tâm Quan sát (Centre d'observation) để điều tra kỹ lưỡng về cá nhân đứa trẻ nếu công việc này đòi hỏi một thời gian lâu dài và một sự chiêm nghiệm kiên nhẫn và tế nhị.

Công việc tìm hiểu và thiết lập hồ sơ cá nhân cho mỗi TTNPP được giao phó cho các cơ sở xã hội đặt cạnh các tòa án thiếu nhi. Việc điều tra xã hội trên đây có tính cách bắt buộc và chỉ khi nào hồ sơ cá nhân đã thiết lập rồi, đứa trẻ mới được xem ra xét xử.

b) Thẩm vấn và xét xử:

Ngay từ giai đoạn thẩm vấn người ta đã cố áp dụng 1 phương pháp để tránh những hậu quả tai hại cho đứa trẻ sau này. Thí dụ các cuộc thẩm vấn và phiên xử đều kín và việc tường thuật cuộc tranh luận trước tòa án thiếu nhi và đăng hình ảnh can phạm đều bị cấm không được để tên bị can dù là để chữ tắt. Mỗi vụ thiếu nhi được xử riêng can phạm các vụ khác không được có mặt trong phiên xử. Mục đích các biện pháp trên nhằm tránh sự phổ biến rầm rộ khiến các TTNPP gặp phải khó khăn trong tương lai khi bắt đầu một cuộc sống mới. Trong cuộc thẩm vấn cũng như trong phiên xử người ta cố tránh cho các em những sự chứng kiến hoặc đối chất có thể gây xúc động quá mạnh và có tác dụng tâm lý không tốt đối với việc trở về cuộc sống bình thường sau này.

c) Biện pháp áp dụng

Tùy tội trạng, tùy trường hợp và căn cứ 1 một phần quan trọng vào hồ sơ cá nhân của thiếu nhi can phạm, tòa án thường ban hành những biện pháp sau đây:

Biện pháp trị liệu y khoa

Đối với những em bệnh hoạn về thể xác cũng như về tâm lý. Những em đó trong trường hợp này được coi là những bệnh nhân không làm chủ được hành động của mình,

Đó là những nạn nhân hơn là những tội nhân.

Biện pháp cưỡng chế

Mặc dù khuynh hướng cải hóa mỗi ngày một ảnh hưởng hơn, người ta thấy nhiều khi vẫn cần phải áp dụng một số biện pháp có tính cách cưỡng chế, lấy độc trị độc, lấy sự khiếp đảm để ngăn ngừa sự tái phạm.

Phạt tiền

Biện pháp phạt tiền đã được áp dụng tại nhiều nước Âu châu nhưng hiện nay nhiều nước đã bãi bỏ như Ý, Pháp. Tại Đức và Thụy Sĩ thì vẫn áp dụng biện pháp này. Một số quốc gia khác lại cho thi hành những phương thức trưng dụng. Thí dụ như ở Hòa Lan, đứa trẻ phạm pháp vẫn bị phạt vạ, nếu không nộp được phạt sẽ bị đưa tới một Trại Cải Huấn gởi trong thời gian tối đa một tháng, ở phần sau thì chỉ áp dụng cho những trẻ từ 15 tới 20 tuổi.

Phạt mất tự do

Hình phạt này vẫn được áp dụng nhưng tòa án thường khoan hồng và hình phạt này nếu có cũng chỉ ở mức tối thiểu Ngoài ra tuy trên giấy tờ tòa tuyên án phạt như vậy nhưng trên thực tế khi phải thọ hình, tòa lại thường phán quyết rằng đứa trẻ phải được giao cho một Trung tâm cải hóa để áp dụng phương pháp giáo hóa tế nhị nhằm dẫn dắt đứa trẻ lần lần trở về đường ngay lẽ phải.

Trong mục đích này tại các quốc gia Bắc Âu như Đan mạch Thụy điển thiết lập những «lao tù học đường» ngay từ những năm 1930 để thâu nhận những TTNPP từ 15 đến 18t. Những em được gởi tới đây để giáo hóa phải ở đó trong một thời gian thay đổi tùy trường hợp nhưng thời gian tối đa thường không quá 3 hoặc 4 năm. Và trong thời gian cải huấn, nếu có sự hối cải thì sẽ được một Hội đồng cứu xét phóng thích trước thời hạn. Tuy nhiên trước khi được tự do hoàn toàn, đứa trẻ còn phải trải qua một thời kỳ bị canh chừng. Thời kỳ này đã tỏ ra rất cần thiết để tránh những sự tái phạm.

Tại Anh quốc, người ta thiết lập những lao thất tư pháp (Remand home) chỉ giữ những tội nhân vị thành niên tới 1 tháng là tối đa; những nhà trừng giới (Detention center) giam những trẻ phạm tội trên 14 tuổi, những trung tâm dành để nhận giữ những TTNPP thấy cần phải hạn chế tự do trong khi vẫn được cải huấn.

Tại Đức quốc những hình phạt nghiêm khắc đã được áp dụng đối với những em xét thấy không thể cải hóa được. Luật Liên bang 1953 đã trù liệu giam giữ những em nói trên từ 6 tháng đến 5 năm và có thể tăng lên 10 năm nếu cần.

Có nước thì sau khi tuyên án phạt tù các TTNPP được hưởng một giai đoạn thử thách dưới sự trông coi của gia đình mình, hoặc một gia đình khác hay 1 Trung tâm cải huấn, nếu trong thời kỳ thử thách này đứa trẻ tỏ ra không chịu theo đường tốt thì sẽ phải thọ hình do tòa đã phán.

Tóm lại biện pháp giam giữ TTNPP được thi hành rất uyển chuyển đầy sự khoan dung của các nhà làm luật. Án phạt tù

(xem tiếp trang 5)

Giới thiệu sách mới

Chúng tôi vừa nhận được cuốn «HIROSHIMA TRONG CƠN ÁC MỘNG» nguyên tác của Bác sĩ M.Hachiya, do b. Vũ Bá Hùng tự Thiếu Mai dịch, «Lá Bối» xuất bản lần thứ nhất.

Tưởng cũng nên biết là bản dịch cuốn này đã được đăng tải trên Chính Luận cách đây gần 1 năm.

(Trong một số báo trước đây, chúng tôi đã có đăng lời giới thiệu cuốn sách này nhưng vì sự sơ sót của ấn công nên đã có nhiều điểm sai lạc).

«Muốn trẻ lâu
«Muốn sống trong hạnh phúc
«Muốn sống có lý tưởng
hãy đọc «YOGA»
của TRẦN-VĂN-KHA
Tổng phát hành: Nhà sách VĨNH BẢO
66 Ter đại lộ Lê Lợi Saigon.

CHÍCH THUỐC

ĐẶNG-TRẦN-HUÂN

Chững chạc trong bộ quân phục mới may với cấp hiệu trung sĩ cũng mới mua, Tuấn bước vào Phòng Kiểm Dịch xuất trình lệnh di chuyển do Bộ Quốc Phòng cấp và giấy chứng nhận đã chích ngừa đậu mùa, thổ tả, uốn ván.

Chỉ liếc mắt thoáng nhận tờ lệnh dichuyển, viên công chức đeo kínhtrắng quá quen với công việc hàng ngày biết ngay Tuấn tới xin chứng chỉ quốc tế chích ngừa để xuất ngoại nên mời Tuấn vào buồng trong.

Tại đây, cô y tá cũng quá quen với công việc hằng ngày :

— Ông chích thuốc xuất ngoại ?

Rồi chẳng đợi trả lời cô đã nhanh nhẹn lấy ống tiêm, thuốc đầy đủ chích 1 mũi thuốc vào cánh tay trái Tuấn. Tuấn đau điếng người. Ở đơn vị, chàng đã chích ngừa đủ thứ, nhưng không có thứ nào đau như hôm nay. Một phút sau, cô y tá biên xong giấy chứng nhận trao cho Tuấn. Chàng cầm tờ giấy ra phòng ngoài ngồi nghỉ trên ghế, đọc tờ giấy mới được biết chàng vừa được chích ngừa typhus. Tuấn đưa giấy cho ông đeo kính trắng. Lần này ông ta mới hỏi :

— Ông đi Hoa kỳ phải không ?

— Vâng.

— Ông chích Fièvre jaunne chưa?

Chẳng rõ nó là bệnh gì, Tuấn đáp :

— Tôi mới đến đây thôi sau khi chích ở đơn vị. Cho phải chích những gì nữa hả ông ?

— Ông tới viện Pasteur chích Fièvre Jaune đi rồi trở lại đây.

Tuấn đọc lại bản hướngdẫn chàng mang theo không thấy nói việcchích ngừa Fièvre Jaune, chàng ngỏ ý thắc mắc với người đàng ông đeo kính trắng. Ông ta trả lời,

—Ông đi Hoa kỳ thì phải chích. Người Mỹ cẩn thận lắm.

Không hỏi thêm, Tuấn ôm cánh tay đau ra khỏi tòa Đô sảnh, kêu Taxi lên viện Pasteur xin chích fièvre jaune. Ở đây bạn chàng chiều tuần nầm tới chích. Hôm nay mới là thứ hai. Tuấn sợ trể nên nỉ mãi bác sĩ đồng ý chích cho chàng ngay. Chích xong Tuấn được dẫn lên văn phòng trả 470đ để rồi nhận 1 tờ phiếu nạp tiền.

Phiếu in bằng tiếng Việt nhưng số tiền chích thuốc, tên bệnh, ngày tháng chính cùng số người đã chích đều mới được đề thêm bằng tiếng Pháp. Tuấn cầm tờ giấy trở lại phòng chích ngồm nghỉ mãi về những chữ in tiếng Việt và những chữ viết tiếng Pháp trên tờ giấy. Chàng lẩm nhẩm đọc «yêu cầu nạp số tiền Quatre cent soixante dix piastres về dịch vụ Fièvre Jaune cho une personne. Saigon ngày 30 Janvier. Trưởng phòng thí nghiệm».

Tuấn thấy hai sinh ngữ đè lưỡ trên một tờ giấy nó ăn ý với nhau như một me tây già và một chú lính lê dương trong cuộc chiến tranh Việt Pháp cách đây 20 năm về trước. Nhưng rồi Tuấn lại nghĩ có lẽ vì viện Pasteur mang tên một danh nhân Pháp và các tên bệnh cũng được các bác sĩ sai tên Pháp vì sợ tiếng Việt nghèo nên mấy công chức thu tiền cũng phải ghi những chi tiết khác bằng Pháp ngữ cho khỏi mang tội bất kính với danh nhân.

Khi lấy giấy chứng nhận cô y tá cho Tuấn biết đó là chích ngừa sốt vàng một bệnh riêng ở Á châu, Tuấn ngẩn người vì chưa bao giờ nghe thấy nói ai bị mắc bệnh kỳ dị đó cả. Chả hiểu sốt thì nó vàng da hay tại da vàng mà nó sốt. Dù sao thì cũng chích rồi.

Rời viện Pasteur Tuấn, kêu xe về nhà vì chàng không thể trở lại phòng kiểm dịch để chích thêm lần nữa.

Hôm sau, Tuấn tới tòa đô sảnh định trình giấy đã chích ngừa sốt vàng, thì gặp một người bạn cũ cũng đi chích ngừa. Anh ta sửng sốt :

— Việc gì phải chích sốt vàng. Theo bản hướng dẫn đâu có bắt buộc chích môn đó.

Tuấn nhìn vào chiếc ghế trống, mọi khi ông đeo kính trắng vẫn ngồi.

— Ông ấy bảo phải chích, thế chắc anh không chích chứ !

— Có. Tôi chích rồi. Mọi đâu tôi định không chích thì ông ấy bảo tùy ý nhưng nhớ sang đến nơi, họ bắt chích hoặc giữ lại ở phi trường thì mất công.

Tôi nghĩ thôi thì chích đi cho rồi. Tiếc gì trăm bạc.

Tới lượt Tuấn sửng sốt :

— Sao lại 130đ Tôi phải trả 470đ.

— Chắc anh chích ngày thường. Chích chiều thứ năm chỉ có 130đ thôi

— Sao lại lạ thế nhỉ?

Người bạn Tuấn cười, khôi hài :

— Nào ai biết. Nhưng tôi chắc mỗi tuần có một ngày cho hưởng giá bình dân giống như Sở Thú mở cửa miễn phí cho công chúng vào xem trong những ngày lễ lớn ấy chứ gì.

Người đeo kính trắng đã về chỗ. Xem xong giấy chứng nhận của viện Pasteur cấp cho Tuấn, ông hỏi :

— Ông chích ngừa chấy rận và dịch hạch chưa ?

— Chưa.

— Ông vào bảo cô ấy chích cho.

Tuấn lại vào phòng trong. Cô y tá chích cho chàng 2 mũi thuốc nữa. Mũi bên tay trái không đau mấy, mũi bên tay phải đau điếng như lần trước. Lát sau cô cấp cho Tuấn mảnh giấy nhận đã chích ngừa dịch hạch và typhus. Tuấn ngạc nhiên.

— Ơ ! Hôm nọ tôi chích typhus rồi sao hôm nay lại chích nữa.

— Thế ở ngoài bảo ông làm sao.

— Bảo chích chấy rận và dịch hạch.

—Thì typhus là chích ngừa chấy rận mà. Thế sao khi ông ấy hỏi chích ngừa chấy rận chưa sao ông không nói là chích rồi.

Tuấn chả biết trả lời sao ? Chàng đâm ra oán hận trường Tây trường ta đã gây nên những tai nạn typhus và chấy rận. Nhưng thôi không sao, chích hai lần chắc càng khoẻ.

Tuấn nhớ tới lần chàng khám sức khoẻ giai đoạn 1 cách đây 1 tháng. Vừa thử máu, chiếu phổi khám tai mũi vân vân tất cả độ gần hai chục môn, chàng đã qua trót lọt. Giai đoạn 2, Tuấn đang phải trải qua là chích thuốc. Tuấn đã xong bảy món rồi. Trồng trái, chích ngừa uốn ván, dịch tả ở đơn vị, chích ngừa sốt vàng ở Pasteur chích ngừa dịch hạch(chả biết có đúng không, hay phải gọi là pét tít) và 2 lần typhus tại đây Không biết còn chích gì nữa không ? Còn đau bụng, hắc lào, ung thư, đau dạ dày, nổi mề đai. Nhiều bệnh lắm sao không đòi hỏi ghi trong sổ chích quốc tế.

Tuấn bối hộp gom các giấy chích đưa cho ông kính trắng. (Lần này Tuấn nghi nghi ông là bác sĩ. Giá bác sĩ cũng có một cái dấu hiệu gắn trên cánh tay áo sơ mi trắng như lon trung sĩ hay thượng sĩ có phải dễ nhận và dễ suy tôn không). Ông đọc từng tờ. Tới tờ giấy chứng nhận của đơn vị Tuấn, ông nhìn Tuấn rồi cười :

— Ông có chích thật không đó. Hay đơn vị cứ cấp giấy đại cho ông.

Rồi ông đọc tờ giấy. Rồi ông lắc đầu :

—Còn thiếu. Trong giấy chỉ chứng nhận ông đã trồng trái, chích ngừa dịch tả và uốn ván Ông về xin giấy lại đi.

Nghĩ tới đường về đơn vị Tuấn ngao ngán. Chàng bối lại lần cậy gọi bác sĩ đàng hoàng :

—Thưa bác sĩ trong phiếu hướng dẫn nói lấy giấy chứng nhận đã ngừa đậu mùa, tả và uốn ván. Giấy của tôi đúng sao phải làm lại ạ !

Ông đeo kính trắng trở nên tử tế.

—Đúng là phải chứng nhận chích TAB cho ông. Vì chứng nhận ngừa uốn ván là chỉ có tétanos không thôi. TAB là ngừa tétanos, typhoide và diphtérie Theo giấy này tôi chứng nhận cũng được nhưng không có typhoide và diphtérie

— Không có hai thứ đó có sao không thưa bác sĩ ?

— Nếu bản hướng dẫn không ghi thì thôi cũng được. Nhưng nên cẩn thận thì hơn. Người Mỹ họ kỹ lắm nhỡ họ đòi hỏi ở phi trường khi tới nước họ mà không đủ thêm phiền ra. Ông không muốn lấy giấy chứng nhận lại tùy ông ?

Nghĩ tới việc trở về Pleiku trong lúc giao thông khó khăn này, Tuấn ngao ngán quá. Nghĩ tới hai lần chích typhus, Tuấn cũng ngao ngán không kém, Tuấn ngập ngừng hỏi lại :

— Thế bác sĩ cho tôi chích TAB ở đây nữa được không ?

Ông gật đầu. Tuấn bốn bở trở vào phòng trong bằng hai vén tay áo xin cô y tá chích cho một phát TAB.

Cô y tá thấy ông hai lần typhus chỉ tủm tỉm cười. Cô có biết đâu rằng Tuấn còn có thể có biệt hiệu nữa là hai lần uốn váu. Nhưng Tuấn không nói ra. Nhỡ nói ra lại không được chích nữa thì rồi đời.

Một tuần sau, Tuấn trở lại lãnh sổ chích ngừa quốc tế. Cái bìa màu vàng sao đáng yêu thế. Chả thấy nó bệnh hoạn tý nào.

Cầm sổ ra khỏi tòa nhà lớn, Tuấn có cảm tưởng chàng khoẻ ra. Tuấn có cảm tưởng như mình hôm nay lên 50 ký chứ không phải 45 ký như khi khám sức khỏe giai đoạn 1. Nhiều người nói rằng ai đi Mỹ về cũng béo và khỏe vì khí hậu tốt, thức ăn ngon. Tuấn không đồng ý như vậy. Chàng cho rằng tại sức khỏe mình được khám kỹ và chích ngừa đủ bệnh thì làm gì còn vi trùng ăn cơm của mình nữa mà chả béo. Gần hai chục môn khám, và 6 môn chích ngừa. Riêng Tuấn lại được ngừa những 8 môn. Hơn anh em ở chỗ đó.

Tuấn hãnh diện về điều ấy lắm.

Tiến ra đường trên tay cầm cuốn sổ y tế màu vàng. Tuấn thấy yêu đời. Chàng hít mạnh một hơi dài, như muốn nuốt hết cả bụi Đô thành mà không sợ bệnh vì chàng có cảm tưởng từ giờ này chàng không những là trung sĩ mà còn là lực sĩ.

ĐẶNG TRẦN HUÂN

ĐỪNG MUA LẦM

NỆM CAO SU ĐỤC LỖ GIÁ CAO !

Kính mời đến : **HIỆP-HÒA** 288 Đường Hồng Thập Tự (Góc Lê văn Duyệt phía chùa bà) ĐT : 24.796

NAM-HOA 331 Trần Hưng Đạo ĐT : 21.189

2 loại : 1) Nệm cao su Mặt Nằm Láng Bóng 2) Nệm Đục Ít Cục Lỗ Thông

Hơi (giá Thông Hơi) đều bán Một Giá Như Nhau

— 1m 40 x 2m 11ph/cao — 2.200đ. — 240đ áo trắng

— 1m 60 x 2m 11ph/cao — 2.400đ. — 250đ...

— 1m 80 x 2m 11ph/cao — 2.600đ. — 280đ...

Nệm Thật Tốt của Hãng KYMĐAN, tân tiến nhất tại Việt Nam Thành thật không lừa dối, cung cấp mau lẹ với số nhiều

Phóng sự :

Saigon 67 : Trong sinh hoạt cuồng loạn

ĐÔNG-DUY

(tiếp theo)

Tình anh tiền Mỹ

Làm gái bán bar, tiền nhiều nhưng các nàng vẫn cô đơn. Phần không dễ văn tự để tâm sự lòng thông với các bồ Mỹ của nàng, phần có một được các chàng cũng ít khi thông cảm Thôi đành áp dụng câu «Thân này xin sẻ làm hai vậy» Một nửa đành cho các anh lính Mỹ, nửa còn lại đành cho một người yêu Việt Nam bé bỏng nào đó.

Làm người yêu các cô bán Bar không khó lắm, không cần đẹp trai hay ăn chơi bay bướm, «cù lần» càng tốt cần nhất không được «ghen» nhất: là về cái «mục kia»: không bán mãng đến chỗ làm ăn của các nàng, sau nữa biết chiều chuộng và chung tình tuyệt đối. Bán bar cũng biết ghen và ghen dữ dội là dằng khác. «Cặp» với một em bán bar là «trúng mối» lớn. Ăn sài vi vút, một tháng đôi lần lại được «dựa hơi chút đỉnh». Chả thế mà có nhiều tên chịu khó lặn lội vào tận những «ổ nhện» ở Saigon để «chiêu dụ» các em nuôi các em, ít lâu, dậy 3 câu tiếng Anh, «đánh bóng» các em bằng một «đường» Jupe hay một kiểu đầu hợp thời trang. Thế là «con mồi» đã có thể câu được.

Không phải chỉ những tên ma cô mới có can đảm bóc lột các nàng. Một vài tên «trí thức» sinh viên cũng đã và đang làm như vậy. Và lại các nàng rất chịu chi chẳng kém gì lúc các «khứa mèo» chi cho nàng. Ba tháng sau, anh chàng ma cô thất thểu, cậu sinh viên nghèo kiết đã có vespa, nhẫn vàng, đồng hồ Seiko và nhất là tiền. Có những tên sinh viên mà dính bạc ăn thua cả chục ngàn nhờ có 1 người yêu bán bar.

Quốc hồn quốc túy và vong bản, những ý kiến dị biệt bảo thủ và cấp tiến

Ở Saigon việc con gái VN cặp kè với người ngoại quốc là chuyện quá thường. Cảnh sát tiếp tục lùng xét trong các khách sạn, các building nhưng chỉ làm cho có lệ vì nếu bắt hết e không có chỗ chứa. Hầu hết gái bán bar đều có «làm phụ trội ban đêm» tiếng Mỹ gọi là «Over time» ??Làm «over time» trong giới bán bar là điều các cô ớn lắm nhưng nó cũng cần thiết để cặp bồ, để uống nhiều rượu hơn.

Viễn tượng những đứa con hai dòng máu làm một số giới cằm căn nẩy ngực nền đạo lý nước nhà phải tốn nhiều hơi sức. Các ngài lo rằng con cháu Lạc Hồng rồi ra mất gốc hết...... Những người khác như các kinh tế gia, các nhà chính trị cấp tiến lại chú trọng đến khía cạnh chính trị và kinh tế nhiều hơn.

Theo họ kinh tế và đạo đức là hai vấn đề cần được tách rời nhất là trong hoàn cảnh hiện tại của đất nước. Tình trạng VN hôm nay có lẽ còn khá hơn nước Đức hay Nhật sau đệ nhị thế chiến, khi người ta có thể mua một người đàn bà bằng một bao thuốc, một thỏi Chocolat. Với tình trạng tồi tệ đó nước Đức hay nước Nhật có mất gốc đâu. Mỹ đến rồi Mỹ cũng phải đi như đã đi ở Triều tiên, Nhật bản (ở mình tất). Mất gốc hay không, ảnh hưởng Mỹ nặng hay nhẹ do ở người Việt định đoạt. Hòa bình sẽ xóa nhòa hết, hòa bình mới là lúc nói đến đạo lý.

Cũng theo họ, cần can đảm nhìn thẳng vào vấn đề VN. Can gì? cần đô la, cần vàng lá, để khỏi lạm phát, để chấn hưng kinh tế, để làm một triệu việc, để vá víu những đổ vỡ do chiến tranh gây nên.

Đạo đức, quốc hồn, quốc túy là điều tốt nhưng làm sao nuôi nổi số người ở nhà quê ùn ùn kéo lên tỉnh ngày càng đông hơn. Làm thế nào? Xin hỏi mấy chàng GI và xin ngó lại nước Nhật trước khi thành nước Nhật «hôm nay» với các nhà «chứa» lịch sự và mắc nhất hoàn cầu.

Mỹ mặt trận và Mỹ thành phố

Người Mỹ sống ở Saigon mà tưởng như ở Chicago hay Texas. Họ lái xe mô-tô như bay trong thành phố, xe nổ ầm ầm như phản lực. Họ uống rượu say đi lang thang gì ủa lò v.v.. Một số người Việt thuộc loại cực đoan cho là gai mắt, một số khác thông cảm cho là chuyện thường tình lính tráng. Thời loạn ly, lính nào chả thế, đừng «gắn» riêng cho người Mỹ.

Người Mỹ được cái tốt bụng nhất là ở mặt trận bất cứ dịp nào bất cứ lúc nào, ngay khi chiến trường còn sặc mùi thuốc súng là bắt tay ngay vào việc xây dựng, phát thuốc, tặng đồ, vỗ về trẻ thơ.

Chiến tranh và những lầm lỗ phi lý là điều không tránh được, nhất là trong cuộc chiến khốc liệt hiện tại.

Giữa phố Tự do (ex Catinat) 1 phố chính của Saigon người ta có thể thấy những anh lính Mỹ ngồi nô đùa thân mật với lớp trẻ đánh giầy, một ông thiếu tá Mỹ miệng ngậm xì gà rất «tư bản» tay ôm 1 xấp quần và kẹo bánh phân phát cho bọn trẻ, nhiều đứa xô đẩy hay tinh nghịch lấy cây thọc vào lưng kẻ ân nhân của mình ông bạn Mỹ chỉ cười.

Nhiều người Mỹ có vẻ úc, gặp ai cũng than vãn «người Mỹ giúp Việt Nam đã thế sao 1 số người vẫn khó chịu với chúng tôi». Lời giải thích thay đổi theo từng loại người. Các ông trí thức chậm chiều thì nói : «Tại các anh đếch biết cách chơi, chúng tôi có 4000 năm văn hiến» ; các ông kinh tế thì «thứ các anh cho làm bạn đời ăn mày suốt đời, không cho chúng tôi các anh nghèo rồi».

Đại đa số quần chúng quan niệm giản tiện : Mỹ Pháp Same Same «giống nhau tuốt» câu nói này được suy diễn ra như sau :

—Suốt thời kháng chiến, giúp Tây chống cộng sản Mỹ gửi tặng nhiều xe tăng, súng ống, xe cộ với nhãn hiệu Mỹ quốc viện trợ. Chống cộng dĩ nhiên nhưng người dân dài có hiểu. Bây giờ lại Mỹ quốc viện trợ, họ ớn. Làm sao bây giờ? Saigon có bộ thông tin, hàng triệu truyền đơn bích chương báo chí được tung ra, kết quả vẫn còn phải chờ đợi.

(còn tiếp)

Xuân năm nay, quý bạn tìm đọc bằng được ;

CHỌN-LỌC

TIỂU THUYẾT THỨ NĂM

XUÂN ĐINH MÙI

☆ **Một tập báo Xuân phong phú cả về nội dung lẫn hình thức.**

● **Một tổng hợp hùng hậu của hai bộ biên tập Chọn Lọc và Tiểu Thuyết Thứ Năm.**

Với những bài :

— Lá thư tòa soạn	LÊ TÂM VIỆT
— Sở Táo quân	THẦY CÒ
— Những đại quan danh tướng đòng dõi họ nhà dê	THẦY GÒN
— Ba mươi Tết, Tết ba mươi...	VIỆT TƯỜNG NHÂN
— Đường Thi	TỬ VI LANG
— Nhìn về điện ảnh VN và quốc tế trong năm 1966	VÂN SƠN
— Màu thơ xanh	THÚY LY
— Nguyệt cầu	H.T THỦY
— Vạn tuế Cốt Đột	V.H. SÈN
— Sự biến động của tình yêu	HUY ĐẠO
— Cuồng sĩ Nguyễn Xiển và cái tết nghèo	H.T. CHÍ
— Con dê và sức khỏe của con người	TÔ NGỌC
— Xuân về ngoài có vui không	PHONG SƠN
— Món quà Tết	THẾ VỸ
— Sau vết xe dê	HÙNG PHONG
— Một bài học về taxi	VIỆT LÂM
— Thư chiều gửi mẹ	HOÀNG VÂN
— Tế Nam Giao	TOAN ÁNH
— Tên em là mùa xuân	H.V. BA
— Chừng nào dê đực đẻ con	N.T. QUANG
— Một đêm xuân trong thung lũng Yuba	VÕ MAI ANH
— Tình xuân	L.X. LIÊN
— Tiếng nói của muôn hoa	P.P. SINH
— Nợ xuân vàng	N.K LỘC
— Tiếng nói với con người	Đ. PHƯƠNG
— Tục đón xuân từ Á sang Âu	T... LÊ
— Mỗi năm hai lần xuân	N.Đ. THỊNH
— Ngày hội nữ thần Sết Na	TÂM NGUYÊN
— Tình xuân 16	TRẦM ANH
— Hoa xuân	NHƯ TRINH
— Xuân về sau úc mộng	THÚY HƯƠNG
— Lễ Tết của người Việt gốc Miên	LÊ HƯƠNG
— Liều thuốc hồi xuân cho quý bà quá tuổi hồi xuân	GRACE NAISMITH
— Xuân trong lòng người	THANH THỦY
— Nỗi cô đơn mùa xuân	NGUYÊN VŨ
— Nợ của ngày Tết	SƠN NAM
— Một năm thơ TT Thứ Năm	TƯỜNG MINH
— Tình hình y học trong năm qua	BS. THIỆN Ý
— Đôi cô xuân xanh	TƯỜNG LINH
— Đêm giao thừa pháo nổ không em	DƯƠNG VY LONG
— Tử vi trọn năm 1967	

Dày 164 trang — Chỉ bán có 30đ.

Nạn thiếu nhi phạm pháp

(tiếp theo trang 4)

thường được biến thành những sự canh chừng rộng rãi để giáo hóa. Biện pháp câu thúc thân thể đối với TTNPP đều bị các nhà chuyên môn về vấn đề tại các nước tân tiến phản đối vì nó có thể xô đẩy đứa trẻ vào bước đường cùng không còn có cơ cứu vãn. Khi mãn hạn tù, kinh nghiệm cho thấy đa số không những không sợ như người ta đã tưởng trái lại chúng đã trở nên những phần tử nguy hiểm cho xã hội.

Biện pháp giáo hóa

Như đã được trình bày trên đây biện pháp giáo hóa TTNPP hiện nay được coi là nhân đạo và hiệu nghiệm nhất để cứu với trẻ phạm tội, đồng thời ngăn chặn những sự tái phạm và trở nên phần tử nguy hiểm vô phương cứu chữa sau này.

Phương pháp giáo hóa của các nước Âu Mỹ rất uyển chuyển co dãn và chính vì đặc tính này mà các cơ quan hữu trách dễ lựa chọn những biện pháp thích hợp nhất đối với từng trường hợp, có thể thay đổi phương pháp hoặc: thêm bớt một vài phương thức mà không sợ vi phạm vào quyết định của tòa án, vì chúng ta không nên quên rằng trong mọi trường hợp muốn áp dụng bất cứ biện pháp nào dù nặng hay nhẹ đối với 1 phạm nhân đều phải dựa trên căn bản pháp lý và án lệnh của tòa án.

Sau đây là những biện pháp thường được áp dụng.

Biện pháp quở trách

Biện pháp này được thi hành đối với với các tội nhẹ. Việc quở trách có thể chuyển đến gia đình và học đường. Ở Thụy điển việc quở trách có thể áp dụng cho cha mẹ đứa trẻ.

Có nước coi việc quở trách như một hình phạt, đó là trường hợp Hòa lan, Thụy sĩ, Hung gia lợi.

Nhiều nước khác lại cho đó như một biện pháp hoàn toàn có tính cách giáo dục : đó là trường hợp Pháp, Đức, Bỉ, Đan Mạch, Tây ban nha vv...

Giao cho gia đình dạy dỗ : Đây là một biện pháp rất được phổ biến và được coi là hữu hiệu nhất trong trường hợp các trẻ phạm tội nhẹ. Biện pháp này không những không làm mất hiệu lực của bản án mà còn có những triển vọng rất tốt đẹp. Nếu gia đình đứa trẻ là một gia đình lương thiện, có thực chí giáo dục con cái thì việc dạy dỗ uốn nắn mang nặng tình thương chắc chắn dễ thành công hơn bất cứ việc cải huấn ở các cơ quan cải hóa khác.

Tại nhiều quốc gia việc giao đứa trẻ cho gia đình thường có kèm theo một sự quở trách đứa trẻ lẫn cha mẹ nó, bản quở trách này có tác dụng tăng ý thức trách nhiệm của bậc cha mẹ đồng thời cũng tăng uy tín của họ đối với đứa con hư. Bên Anh, trong trường hợp này cha mẹ thường phải cam đoan nộp một số tiền phạt nào đó nếu đứa trẻ tái phạm trong thời hạn đã được tòa án ấn định.

Cho tự do có canh chừng và theo dõi

Đây là 1 biện pháp đã đem lại những kết quả hiển nhiên và bảo đảm giúp đỡ cho các gia đình trong việc cải hóa các con em hư hỏng.

Việc cải hóa nhiều khi rất phức tạp cần phải có những chuyên viên mới đảm trách hữu hiệu được. Các nhà chuyên môn trên thế giới đều nhìn nhận sự tốt đẹp của biện pháp này. Nhưng biện pháp này có mang lại kết quả hay không còn tùy thuộc một điều kiện : đó là sự cần thiết của những cán bộ xã hội chuyên môn mà nhiều nước chưa có. (còn tiếp)

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

CÔNG KHAI

(LẦN THỨ HAI)

I.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ PHONG BÌ ĐẤU THẦU :

Ngày 16 tháng 2 năm 1967 hồi 10 giờ tại Sở Dụng cụ Kiều Lộ, số 5, Đại lộ LÊ-VĂN-DUYỆT GIA ĐỊNH

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Cung cấp phụ tùng về điện (Dụng cụ cơ giới)

LÔ I.— Trị giá ước lượng là 1.303.500.00

LÔ II.— » » 1.675.140đ00

LÔ III.— » » 960.000đ00

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:

Trong những ngày giờ làm việc tại sở Dụng cụ Kiều lộ số 5, Đại lộ LÊ VĂN DUYỆT SAIGON.

GIAĐỊNH, ngày 27 tháng 1 năm 1967

SỞ DỤNG CỤ KIỀU LỘ

THƠ VUI

Đành vậy

Xuân đến rồi đây, tết đến đây !
Bởi nghe đi đạt khắp đông, tây.
Pháo còn cấm đốt, người ta đốt,
Cái lệnh ban trên đất nước này !
Thường thì linh động, chuyện «đu đi».
Ở các cơ quan họ lạ gì ?
Đường dẫn hai chiều, xe chạy ngược,
Đứng trông nhiều bố vẫn lờ đi.
Tí chút, ăn nhằm đâu với đâu ?
Bắt theo cho đúng cũng còn lâu !
Thôi đừng ồn ở đòi dân chủ !
Dân chủ, dân ta dám đứng đầu.
Mặc dời thông cáo, kệ chung quanh,
Dân cứ lờ đi, các tán thành !
Dân tự do làm theo sở thích,
Trời không chịu đất, đất thôi đành ! (1)

TRUNG NGUYÊN TỬ

1.—Trời không chịu đất thì đất chịu Trời (Tục ngữ)

NGUYỆN VỌNG

Vài đề nghị về vấn đề Quân Dịch

Kính thưa Đại tá Tổng Giám Đốc Nha Động Viên.

Trong liên tiếp 2 số báo Chính Luận đề ngày Chủ nhật 1, thứ Hai 2.1-1967 và thứ Ba 3.1-1967 có đăng nơi trang 4 và 5 loạt bài tựa đề «Thanh niên trong tuổi quân dịch cần giấy gì trong người để khỏi bị rắc rối ?»

Chúng tôi nhận thấy trong đó có nhiều điểm chưa được rõ ràng và hợp lý nên xin nêu ra đây để nhờ Quý Nha cứu xét.

Thưa Đại tá.

Theo luật định, những thanh niên từ 20 đến 43 tuổi đương nhiên nằm trong hạn tuổi quân dịch, nhưng thực tế, các khóa gọi Sĩ quan Trừ bị thường chỉ gọi những thanh niên từ 23 tuổi trở lên (thí dụ năm 1966 chỉ gọi đến năm 1943). Từ trước nay, những thanh niên chưa đến tuổi gọi chỉ phải xuất trình, ngoài thẻ căn cước, 1 tờ khai sanh, bằng và địa chỉ là được coi hợp lệ. Những người này dù có gởi đơn xin hoãn dịch vì lý do học vấn, tôn giáo, nghề nghiệp, công vụ vẫn không được cứu xét vì chưa đến tuổi gọi. Vậy thì làm thế nào họ có bảo thư hoãn dịch được ?

Còn nếu buộc họ phải có chứng chỉ hợp lệ quân dịch thì thật là cả 1 vấn đề : vừa làm bận rộn thêm Quý Nha, phòng Động viên vốn đã quá bận rộn thêm quá bận rộn vừa gây khó khăn phiền toái cho họ không ít vì phải bỏ học, bỏ việc chạy lo thủ tục để xin giấy rồi lại lo đổi giấy vì chứng chỉ hợp lệ quân dịch chỉ có hiệu lực trong một thời gian nào đó mà thôi. Thí dụ : thanh niên hiện sinh năm 1946 mỗi năm phải vài lần chạy lo giấy CCHLTTQD và cứ như vậy liên tiếp trong 2-3 năm.

Ngoài ra, những thanh niên trong hạn tuổi gọi (từ 23 trở lên) vẫn có thể được hoãn dịch vì lý do tôn giáo, học vấn, nghề nghiệp, công vụ. Nhưng thường các đơn hoãn dịch được cứu xét rất trễ (thí dụ đến nay, những thanh niên này vẫn chưa nhận được bảo thư hoãn dịch cho niên khóa 66-67) nên nếu đi xin chứng chỉ hợp lệ quân dịch thì lại cũng không được cấp vì những thanh niên này đang ở trong tình trạng chưa biết hợp lệ hay không. Hơn nữa, khi nộp đơn hoãn dịch, những thanh niên trên lại không được Nha động viên cấp cho 1 biên lai nào cả để chứng tỏ đương sự đang ở trong trong tình trạng chờ cứu xét vì thế, những thanh niên này thường hay bị rắc rối trong những cuộc hành quân cảnh sát.

Thưa Đại tá

Để cứu xét thì xin cứu xét cho trót. Chúng tôi xin trân trọng đề nghị cùng quý Nha thêm vài điều trong nhằm qui định giấy tờ quân dịch cho thanh niên có tú tài 1—Cụ thể là trong năm nay.

1) Thanh niên sinh từ 1946 đến 1944, được coi là hợp lệ quân dịch nếu xuất trình được : 1 căn cước học nhựa, 1 bản sao văn bằng Tú tài 1. 1 biên nhận khai văn bằng và địa chỉ.

2) Thanh niên sinh năm 1943 tạm thời cho đến khi quý Nha cứu xét xong đơn hoãn dịch, được coi là Hợp lệ quân dịch nếu xuất trình được 1 căn cước học nhựa, 1 bản sao văn bằng Tú tài 1, 1 biên nhận khai văn bằng và địa chỉ và 1 thẻ học viên chứng nhận đương sự đang theo học tại 1 trường có thể được hưởng chế độ hoãn dịch (thí dụ trường đào tạo Cán sự, giáo viên).

3) Thanh niên sinh từ năm 1942 trở về trước tạm thời cho đến khi quý Nha cứu xét xong đơn xin hoãn dịch được coi là hợp lệ Quân dịch nếu xuất trình được 1 căn cước học nhựa, 1 bản sao văn bằng Tú tài 1, 1 biên nhận khai văn bằng và địa chỉ, bảo thư hoãn dịch niên khóa cũ (65-66) và thẻ học viên những năm học đang theo học các trường như trên.

Ngoài ra, chúng tôi cũng xin đề nghị trong tương lai, khi nhận đơn hoãn dịch, xin phòng thâu đơn cấp cho đương sự biên lai để tiện dụng khi đi đường (như những thanh niên có bằng 1 HĐNC trở xuống) và biên lai này sẽ bị hủy bỏ giá trị khi Nha động viên công bố đã cứu xét xong các đơn hoãn dịch. Bấy giờ bắt buộc đương sự (những thanh niên trong hạn tuổi gọi) phải có 1 bảo thư hoãn dịch thì mới được coi hợp lệ quân dịch.

Chúng tôi mong Đại tá thông cảm tình trạng khó khăn của chúng tôi.. vui lòng cứu xét đến những đề nghị trên hoặc sẽ tìm những biện pháp thỏa đáng và hợp lý hơn để những thanh niên hợp lệ Quân dịch như chúng tôi yên tâm trau dồi học vấn, chờ đến lượt thi hành nghĩa vụ quân sự.

Trân trọng kính chào Đại tá

Đại diện 1 số đông thanh niên có Tú tài I trong hạn tuổi quân dịch

TRẦN-VĂN-HOÀNG

Vẫn chuyện xe gắn máy

Chúng tôi là khách hàng đặt cọc xe «Honda» kiểu «S50» nơi hãng IBA. Trước kia theo hãng IBA chúng tôi lại được chuyển sang Hưng Đạo công ty. Từ ngày đặt cọc đợt đầu là 15-7-66 đến nay 12-1-67 (đúng 6 tháng rồi. Chúng tôi cũng đã đặt cọc nốt số tiền xe đợt hai ngày 15-11-66 nghĩa là đã được 2 tháng đúng.

Theo lệ khi tàu vừa cập bến thì hãng kêu khách hàng đóng tiền nốt Thế mà chúng tôi đã [illegible] toàn xong số tiền ấy, mà đến nay vẫn không thấy bóng dáng chiếc xe Honda S50 mình đâu cả. Lần lượt ngày qua ngày chúng tôi đến hãng Hưng Đạo để hỏi tin tức thì được nhân viên hãng trả lời 1 cách mập mờ không nói rằng lâm rằng «Tàu ở Cấp chưa được phép về Saigon».

— Xe được tàu chở không được phép về do thương cảng, vì dành ưu tiên cho các tàu khác!

Chúng tôi tự hỏi thế này là thế nào ? Tàu cập bến mà có ưu tiên với lại không à ? Ngoài trừ các tàu quân sự thôi chớ 1 Chiếc tàu mang tên «Suhar» mà nhân viên hãng Hưng Đạo báo đã vào Cấp và nằm đây đã 2 tháng rồi mà không được phép vào Saigon. Thế là nghĩa lý gì ?

Cũng cùng đặt cọc [illegible] xe trước tiền có sao mấy hãng khác lại phát hàng ra cho khách hàng hộ rất lâu rồi, mà hãng mình cứ êm ru như không biết gì cả.

— Phải chăng có sự mờ ám gì trong vụ giao xe hay là xe Honda S50 này được chở trên chiếc tàu «Ma» không bao giờ cập bến Saigon ?

— Chúng tôi yêu cầu «nha thương cảng» cũng như hãng Hưng Đạo giải thích rõ ràng việc làm của mình.

Một khách hàng ở Lái thiêu đặt cọc xe HONDA S50 ngày 15-7-66

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai số 1/67

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ ngày 17 tháng 02 năm 1967 tại Nha Thương Cảng số 1 Đại Lộ Hàm Nghi Saigon

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI : Cung cấp các loại thạch liệu cho các công trường của Ty Công Tác Chợ Lớn trực thuộc Nha Thương Cảng trong thời hạn hai tháng, gồm có 3 lô như sau :

Lô số	Thạch liệu	Lượng số	Nơi giao	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm
1	Đá xanh 4/6 phân	1.200th.kh	Tại công trường dài 1.300.00 th Bến Phạm thế Hiển.	1.080.000đ	10.000đ.
2	Đá xanh 4/6 phân	900th.kh	Tại công trường Bến Bình Đông và Bến Nguyễn Du	810.000đ.	13.000đ.
3	Đá đỏ 20/30 phân Đá xanh xay 1/2	500th.kh 450th.kh	Tại Bến Phạm thế Hiển và tại Ty Công Tác Chợ Lớn Tại Ty Công Tác Chợ Lớn	845.000đ.	14.000đ.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi.

THỜI HẠN NHẬN ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn và hồ sơ xin dự thầu phải gởi đến Nha Giám Đốc Thương Cảng Saigon 2 ngày trước ngày mở thầu ghi trên.

Saigon ngày 26 tháng 01 năm 1967

NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Mất con Tên PHƯỢNG, 4 tuổi, mặc áo cánh bông tròn đen lớn, quần bông tròn đen nhỏ, da trắng, đầu hớt ngắn, mỗi trên có một thẹo. Đi lạc lúc 2 giờ rưỡi 30-1-67. Ai gặp em xin đem lại 242/12 Bùi Viện Saigon. Xin hậu tạ.

Mất kiểm tra Tôi tên LÊ THỊ MAI HOA có mất thẻ kiểm tra số 031440 cấp tại Nha Trang ngày 7-5-1962. Ai lượm được xin vui lòng đem dùm lại địa chỉ 121/61 Ngô tùng Châu Saigon. Tôi xin hậu tạ.

Thưởng 12.000đ dành cho bạn Cảnh sát nào xé gặp chiếc xe Honda C50 đỏ trắng kiểu đàn bà mất dè cờ bót Q5 số sườn C50YA-088751 số máy C50E-120622. Xin hậu tạ tại 58 Đồng Khánh Cholon. TOKYO'S TAILOR.

Tôi tên LÝ QUANG cái cước số 014457 có đánh mất một cái bóp nhựa, trong không có tiền chỉ có những giấy tờ cá nhân cần thiết. Ai có nhặt được xin đem lại Địa chỉ 44 Bùi quang Chiêu Saigon hoặc 1/3 Đồng Hưng Hiệu, Phú Xuân Hội Nhà Bè Xin hậu tạ, cam đoan giữ lời hứa.

Xuân Gia Đình Đọc để xây dựng một mùa Xuân đầm ấm. Vui suốt 1 mùa Xuân và giữ làm tài liệu cho mọi mùa Xuân... Đã bán gần hết.

Chọn Lọc và Tiểu Thuyết Thứ Năm
XUÂN ĐINH MÙI
— Một tập báo dày cộm mà chỉ bán có 30 đồng.
— Trên 40 nhà văn nhà báo tên tuổi đã viết những bài đặc sắc nhất, để giới thiệu với quí bạn tập báo Xuân đầu tiên của nhóm chủ trương bán văn chứ không bán hình tố nữ.

NHÀ

Nhà bán gấp nhà tường, gạch bông 3mx7m,50 giá 170.000đ. Nơi thật mát, yên tịnh. Hỏi 280/3A hẻm ông Tiên. Đầu mặt chợ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp mặt đường dễ tiện nghi 4m20x13m50 tiện buôn bán giá 650 ngàn. Số 80 đường miếu công Hai gần Việt Nam Quốc Tự, nhà thờ, trường học, chợ.

CINÉMA

REX
Opération Poker (Điệp viên mật thần) Roger Browne, Jose Greci Sp. Màu. T.Pháp. PĐV Anh Hoa

ĐẠI NAM
Opération Poker (Điệp viên mật thần) Roger Browne. Jose Greci Sp. Màu. T.Pháp. PĐV Anh Hoa

EDEN
Attaque dura 7 jours (Sống chết tại Đồi Voi) Keih Dulba. Jack Warden Scope. Tiếng Pháp. PĐ Việt Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Akujo (Cô gái ác ôn) Dành riêng khán giả trên 18 tuổi. Phim hấp dẫn. Scope. Phụ Đề Việt Anh Hoa

KHẢI HOÀN
Tái Kiến thiết. Tối Tân nhứt Saigon Đón coi trong dịp Tết Đinh Mùi: *Tấp Thị Gái Nước Việt.*

OPERA — OSCAR (cũ)
Attaque dura 7 jours (Sống chết tại Đồi Voi) Keih Dulba. Jack Warden Scope. Tiếng Pháp. PĐ Việt Hoa

PALACE CHOLON
Opération Poker (Điệp viên mật thần) Roger Browne. Jose Greci. Scope Màu. T. Pháp. PĐ Việt Anh Hoa

KIM CHÂU
Légions impériales. Tony Russel Haya Harareet. Amédéo Nazzari Scope Màu Tiếng Pháp PĐVN

LONG VÂN
1) *Guerre et Paix* Mel Ferrer. Audrey Hepburn. Màu. 2) *3 Bébés sur le bras.* Jerry Lewis. Scope Màu

DIÊN HỒNG
1) *Nhu đạo Chiến độc Thủ.* Scope Màu 2) *Le Rouge est Mis* (Chạn bóng Tử Thần) T. Pháp PĐVN.

NAM VIỆT
1) *007 Đại Náo Istamboul.* Ken Clark. PĐVN. 2) *Hiệp Sĩ 2 Mặt* Của Walt Disney. Màu. PĐVN.

HỒNG BÀNG
1) *Nhu đạo chiến độc thủ.* Scope Màu 2) *Les nerfs à vif* (Giấc mơ hãi hùng) Grégory Peck. PĐVN

THANH BÌNH
Légions impériales. Tony Russel Haya Harareet. Amédéo Nazzari Scope Màu Tiếng Pháp PĐVN

MODERNE
1) *7 nữ Điệp viên* (7 Mata Hari) Scope. PĐV Anh 2) *Mùa Xuân tại Ba Lê.* Scope. Màu. PĐ Việt Ngữ

VIỆT LONG
Légions impériales. Tony Russel Haya Harareet. Amédéo Nazzari Scope Màu Tiếng Pháp PĐVN

CASINO SAIGON
Légions impériales. Tony Russel Haya Harareet. Amédéo Nazzari Scope Màu Tiếng Pháp PĐVN

HỒNG LIÊN (Tân Lạc cũ)
1) *Mối tình Angkowat.* Màu. Scope Nói tiếng Việt Nam. 2) *Zorro đại hiệp sĩ.* Màu. Sp. PĐ Việt Ngữ

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
1) *007 Đại Náo Istamb Oul.* Ken Clark. PĐVN. 2) *Kẻ sầu số.* Tô màu. Phụ đề Việt Ngữ.

VĂN HOA
Le Grand Retour (Ngày trở về) Robert Taylor. Lilli Palmer. Màu PĐVN. Do Walt Disney thực hiện

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
1) *Giã lộng bến tàu.* Nhựt Bồn trình thám. Màu. Sp. T.Việt. 2) *Lữ đoàn Lôi Tước xung phong.* Phụ đề VN

Ciné QUỐC THÁI
1) *Sexy al Néon Bis* Tô màu. Phụ đề Việt Ngữ. 2) *Chiến thắng định mệnh.* Phụ đề Việt Ngữ.

Nhà Bán 39x4m00 đủ tiện nghi điện nước công tơ riêng. — Lambretta đời NAQ-NAU v.v., Bán gấp. Hỏi tại 72 Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà, phố luôn đất 4x18m vùng Phú Lâm B với giá phải chăng.
Và bán 60.000 thước khối đất ở Phú Lâm đào đem đi lấp nền. Hỏi 29 đường Đặng Tất Tân Định Sg.

Villa Bán 1 từng lầu 5 phòng 3 phòng tắm meuble hiện đang cho Mỹ mướn 40.000đ một tháng. Thoại ngọc Hầu. Hỏi 462A Võ di Nguy Phú Nhuận từ 3h chiều

Bán một căn nhà mặt tiền dưới Bar trên có lầu ở số 51 Võ Tánh Lăng Cha Cả nếu ai cần xin hỏi số 20 đường Hồ Huấn Nghiệp Saigon.

Đất bán đường Hoàng hoa Thám Gia Định cao ráo, mát mẻ yên tịnh, từng lô nhỏ 64 thước vuông (16/4). Hỏi Coagéco, 35-B Bến Chương Dương Đ.T. 22.696

Villa bán gấp Villa Nguyễn Huệ Chi Lăng 250m2 (giao trống) — Villa Trịnh minh Thế 650m2 (giao trống) — Villa Đakao 400m2 (giao trống) — Phố lầu Chi Lăng 150m2 (giao trống). Hỏi 89C Lê văn Duyệt và 282 Công Quỳnh Saigon.

Bán gấp căn phố luôn đất 4x21 mặt tiền 101 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao. Hỏi trong giờ làm việc 120F Đinh tiên Hoàng Dakao. Sáng từ 10g. chiều từ 16g.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN
PASTEUR ĐỊA ỐC
Đ.T. 91.666. 130 Pasteur Saigon.
— Cần dùng gấp Building và Villa.
— Trả tiền một năm trước — Xin tới chúng tôi gấp.

Bán Bar Restaurant Một ngôi nhà ở Biên Hòa, mặt tiền, rộng, có lầu, điện nước, địa điểm tốt mở Bar Restaurant. Hỏi 252/4 quốc lộ 1 Biên Hòa (gần cổng mới phi trường.

Đất và nhà tại vườn cao su Phú thọ Hòa, lô phố 100m2, bất thự 500m. Hỏi Ngoạn 42 Pasteur Đ.T. 21.806. Có 1 mẫu xây cất xưởng, bin-đinh.

Bán 1 nhà 3 tầng mới cất, tuyệt đẹp, đủ tiện nghi. Hay cho ngoại kiều mướn dài hạn. 30/1 Nguyễn văn Trương (gần ty Thđ y Gia Định).

Bán 1 nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi số 83/3 hẻm 261 tức hẻm thầy Kém đường Trương minh Ký Gia Định. Hỏi tại đây.

Bán 273 th.v. đất trống. Khu chính trang GĐ (sau chùa Long Vân Tự) tiện làm villa ghép hỏi Ô Ngọc Chấn 351/7 Trương minh Giảng Saigon, miễn trung gian

Nhà lầu đúc rộng hơn 90m2, đất tư, có bằng khoán riêng có sân thượng, kiểu đẹp đầy đủ tiện nghi mới xây cất, khu thương cảng (trước mặt cư xá Ngân hàng) cần bán gấp. Hỏi 81 Lê quốc Hưng Sg (gần chợ Xóm Chiếu).

Bán 1 căn lầu đủ tiện nghi tại số 22D đường Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà Bán có lầu kiểu đẹp, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Giá định 700.000đ. Hỏi 165/28 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà mặt đường, có lầu, Bán 250.000đ. hoặc cho mướn 3000đ, thế chân 40.000đ, Nơi tiện buôn bán 64/437 Phạm ngũ Lão Gò Vấp.

Sang đất giá rẻ chậu vì gần 1000m trồng xoài thấp và có 2 căn nhà sang xong ở liền, hay mở cơ xưởng Khu Bình thới cầu Tre. Hỏi 116 Hương Lộ 14 (cầu Tre).

Sang 1 căn phố đủ tiện nghi gần Lăng Ông (Bà Chiểu) và bán 5000m2 đất, trước cửa nhà máy Ciment Hà Tiên (xa lộ). Hỏi cô Đông 93 Phạm đăng Hưng (Đakao) Saigon.

Sang 1 căn phố lầu 3 từng luôn cửa hàng đường Lê Thánh Tôn (gần chợ Saigon). Hỏi 147 Lê Thánh Tôn.

Nhà Sang 150.000đ tiền nhà 400đ chỗ yên tịnh, gạch bông, gác suốt, nhà tắm, nhà cầu và nhà bếp rất sạch sẽ. Hỏi số 34/7G trên lầu đường Nguyễn thái Học G.Đ (hẻm trước rạp Huỳnh Long).

Snack Bar Sang hoặc cho mướn 1 snack bar vùng Tự Do Saigon. Xin hỏi ông Độ 66B-Công Lý Saigon Điện Thoại 91.134.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn nhiều phòng rộng rãi từ 10.000đ đến 12.000đ đủ tiện nghi có sân để xe hơi. Hỏi 208 đường Cô Giang Saigon góc Huỳnh quang Tiên

Ngoại Kiều D.S cần mướn Villa Appart M nhà đủ tiện nghi giao kèo dài hạn Hỏi 218 Lê Lai Tel 22845

Phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Một nhóm ngoại kiều cần gấp nhiều Apt. và villas 2, 5 phòng ngủ trong khu Lê v. Duyệt—Yên Đỗ — Đ.T.Hoàng—B. Đằng, Xin liên lạc ông Lee, ĐT. 23471.

Phòng Meublé cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi 64 Phạm hồng Thái (ngã Sáu) Saigon.

Nhà cho thuê 2 từng lầu Béton sân thượng khu yên tịnh đầy đủ tiện nghi xem nhà 1/12 Triệu Đà Chợlớn ngoài giờ làm việc.

Dọn ở ngay Cho thuê cả bay từng phòng (từ 5 đến 7.000đ. 1 tháng) Villa 5 phòng riêng biệt điện nước mà mê rộng rãi sân để được 2, 3 xe nhà. 24/3 Ngô tùng Châu GĐ.

Vũng Tàu khách sạn và nhà hàng mới cất tại chợ Vũng Tàu cho mướn dài hạn đủ tiện nghi. Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon hay 32 Trưng Trắc Vũng Tàu.

Bán cho mướn nhà Bảo sảnh 3 căn lầu đúc, đông khách, tiện mở nhà thuốc. Hỏi 49-51 Cộng Hòa (Nancy chợ).

Wanted To sub-let immediatly, 6 furnished drafting spaces plus 2 desk spaces. Must be modern, well lighted secure and convenient to downtown Saigon P.O. Box 1269.

Phòng cho mướn 2000đ có đồ dùng, đủ tiện nghi 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Công ty quan trọng cần mướn trong vùng Saigon, Chợlớn nhiều kho có văn phòng, lối 600 thước vuông, phải có nhà ở. Viết thơ cho AIP 045 (41 Mạc đỉnh Chi) nhờ chuyển giao

Cho thuê lầu đúc tiện nghi. meubles, lối đi riêng. Hỏi 382 Hồng Thập Tự chỉ dẫn.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi ngay mặt đường có sân trước 10.000đ một tháng Hỏi Số 81 Nguyễn Thông.

Cho thuê 1 nhà lầu 3 phòng, điện nước giá 7000đ. 1 tháng. Tại 171/3 Trần kế Xương G.Đ. (Ty Công Chánh vào 400m).

Cho ngoại kiều thuê nhiều buồng có đồ đạc, đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho ngoại kiều thuê 2 căn lầu, có đèn nước, chỗ để xe. đại lộ Bạch Đằng số 56D Giađịnh và 190/2 đường Sư Vạn Hạnh An Đông Saigon.

Rooms for rent Nhà có rất nhiều phòng cho thuê đủ tiện nghi và đồ đạc (tủ lạnh, quạt trần, giường nệm v.v..) giá từ 8000đ đến 10 000đ 1 tháng. Có thể thuê riêng từng phòng với lối đi riêng biệt. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng (cuối hẻm 402)

CẦN NGƯỜI

Cần 1 Chauffeur ngoại tuổi quân dịch lương hậu Hỏi Ô Tao 138 Pasteur.

Cần gấp Tài xế rành nghề do số 138 Gia Long Saigon.

Maison Française cherche dactylo spécialistes douanes. S'adresser 67 Nguyễn Du.

Cần gấp 6 cô massage làm việc tại căn cứ Huê Kỳ (không rảnh xin miễn đến). Hỏi 109 Võ di Nguy Saigon giờ làm việc.

Cần gấp 1 người lái xe nhà trọng tuổi, nhiều cô chiêu đãi viên có thể hành nghề, 1 đàn bà làm việc nhà. 2 cô đứng bán bánh ngọt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg.

Cần một chị Bếp giỏi dưới 40 tuổi, Hai cô Bồi phòng. Một thợ ủi chuyên nghiệp. Hỏi số 15 Phủ Kiệt, Saigon.

Cần phụ bếp làm từ 6g đến 3g hoặc từ 3g đến 11g. Caissière biết chút tiếng Anh, từ 9g sáng đến 9g tối. 167 Cao Thắng Sg.

Cần 1 nam thơ ký đánh máy Anh văn thật thạo, không thạo xin miễn đến. 241 Hai bà Trưng Saigon.

Nhập cảng cần thư ký nhập cảng N.C.8 và tài xế kinh nghiệm 43 Phan chu Trinh chợ Saigon ĐT 23654.

Cần một tài xế lái xe nhà. Tính tình nhuần nhã gặp trực tiếp Giám đốc IMMA 97 Nguyễn cư Trinh, Saigon.

Cần gấp 1 quản lý nhà hàng rành nghề, thạo Anh ngữ để làm tại Biên Hòa. Lương hậu. Liên lạc số 36 đường Hưng Đạo Vương (Biên Hòa).

Cần tuyển dụng một nữ thơ ký giỏi Anh văn và biết đánh máy. Nạp đơn tại tòa Đại sứ Thái Lan Nº 77 đường Trương minh Giảng Saigon.

Cần một tài xế từ 40 đến 50 tuổi lương 6000đ. người Nam, 89C Lê-văn-Duyệt Saigon.

Khu Kỹ Nghệ Phong Phú Nhuộm Cần Tuyển: —100 thiếu nữ khoẻ mạnh, 17-18 tuổi có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp. — 100 thanh niên khoẻ mạnh 16-17 tuổi có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp trở lên để học nghề tại Nhà Máy An Nhơn và làm việc tại Nhà Máy Phong Phú (Thủ Đức). Đơn từ gởi Nhà Máy Nhuộm An Nhơn Gò Vấp trước ngày 25-2-67.

BAR BIÊN HÒA, Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Uống nhiều có tiền thưởng. Hỏi 91 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa hoặc 44 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Calypso BAR, 94 Phan Thanh Giản. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Hỏi từ 6giờ chiều mỗi ngày.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hai chị giúp việc nhà và 1 lao công. Hỏi 74 Trịnh m Thế

Cần Nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 52 Ngô đức Kế Saigon.

Bar Lasvegas
Cần nữ chiêu đãi viên lương hậu. 3bis Công Trường Mê Linh Saigon

Bar dancing cần tuyển nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh; **biết vũ** và vũ nữ (làm ban ngày) có xe đưa rước. Hỏi bà vũ sư Nguyễn thị Sương, lớp vũ « Huyền Châu » số 210/1B lầu I Đề Thám, và 574 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần chiêu đãi viên biết tiếng Anh hỏi tại Bar Hawai 32 Thái lập Thành Saigon.

Nhà hàng Phan Rang cần tuyển gấp nhiều nữ chiêu đãi viên, bồi bàn, bếp làm ăn chia. Bán bao một Chassis Cabine Desoto PD 600 và một Camion benne Dodge xe sắp về Hỏi 12/7 Đoàn thị Điểm Sg.

Monalisa Bar Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar sang hoặc cho thuê gấp vì thiếu người trông nom số 603 Nguyễn Trãi Cholon.

Bar Little Silver mở vào ngày 29-01-1967 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 45 Đinh tiên Hoàng Dakao.

King's BAR, mới khai trương. Cần thêm nữ chiêu đãi viên có cơm ăn lương hậu và thưởng rất đặc biệt. Hỏi 16 Châu văn Tiếp Cholon.

ANNA Bar 11 Trần H. Đạo Sg Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh. Hỏi từ 11 giờ đến 20g tối Lương hậu.

BAR Số 92 đường Nguyễn văn Thoại (khu chính trang Phú Thọ Saigon), cần thêm ngàn và nhiều chiêu đãi viên, Bar đông khách ngoại kiều, bao ăn ở và có xe đưa rước. Hỏi địa chỉ trên, hoặc 119 Trương tấn Bửu.

BAR Mới mở, lớn, cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 744 Trần hưng Đạo Cholon.

Cần Chiêu đãi viên 'CÉLESTRIL BAR số 20 đường Hồ huấn Nghiệp Saigon. Cần nhiều chiêu đãi viên không cần tiếng Anh nhiều. Xin hỏi địa chỉ trên.

Cần Chiêu đãi viên trên 20t. Hỏi 77 Đinh tiên Hoàng Dakao. Chiều.

Cần Chiêu đãi viên trên 18 tuổi biết ít tiếng Mỹ. Hỏi 13 Đông Khánh CL. Bar REVLON.

Bar Cần 1 cô quản lý có kinh nghiệm, đã từng làm quản lý ở nơi khác và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 27 đường Tự Do Saigon.

Lovely Bar 25 Phan đình Phùng Biên Hòa cần nữ thâu ngân trẻ đẹp biết Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

MÁY - TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh Fiat 270L và 1 Télévision Philco 19inches mới nguyên. Hỏi 318 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng bán tủ lạnh Hitachi 123L còn trong thùng. Hỏi 22 Bùi quang Chiêu hẻm cá hấp cũ Saigon.

Bán rẻ tủ lạnh mới nguyên 450 litres 2 cửa hiệu Hotpoint

1 Sansui 1000A 28000đ còn trong thùng. 72/50 Châu v. Tiếp Gia định

Bán tủ lạnh Electrolux 160 lít mới tinh 43.000đ. Hỏi 96/26 Lê Lai Saigon.

Bán gấp lô vốn tủ lạnh National Jetcycle 140 lít, 115 lít chưa dùng. 256 Minh Mạng

Tủ lạnh National 140L mới nguyên bán 29 ngàn (dưới giá chính thức), Hỏi 75Bis cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Bán lô một tủ lạnh Kelvinator có khóa, mới nguyên. Hỏi 15/44 Đoàn như Hài K.H. Saigon.

Tủ lạnh National 115L Jet Cycle xả đá tự động Mới nguyên. Bán thật rẻ. 137 Chi Lăng Phú Nhuận.

Tủ lạnh National Jetcycle 115L mới nguyên bán 35.000đ. Hỏi 365 Cư xá Tự do Lê văn Duyệt nối dài.

Hitachi tủ lạnh mới 123L xả đá tự động, dư dùng bán 27000đ. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg. (gần rạp hát Quốc Thanh)

Dư dùng bán tủ lạnh Zanussi mới tinh giá rẻ— 1 máy Magnétophone Sony. Số 414A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh TV National 115L Jetcycle, Hitachi 123L, Mitsubishi 115L, bán giá chính thức xe giao tận nhà. Nhường lại TV 16, 19 National Meuble, Dauphine NBS. Lambro 550 mới có thùng. Lambretta EB.9 giá rẻ. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon.

Bán tủ lạnh Fiat 165L mới nguyên. Hỏi Lô 4/10 Cư xá Đô Thành Sg (phía sau trường Bàn Cờ cách đg. Vườn Chuối 20m)

Tủ lạnh National thường và Jetcycle đủ cỡ còn nguyên thùng, bán rẻ. Hỏi 24 bên hông chợ Trương minh Giảng.

Cần Bán 2 tủ lạnh Sharp 170lít mới chưa sài, Hỏi 10 Bạch Vân Chợ Hòa Bình

KỸ-NGHỆ LẠNH
Tuyết - Phong
36 Bis Ngô tùng Châu — Saigon
— Chuyên sửa Tủ Lạnh và Máy Điều Hòa — Nhận bảo trì Máy lạnh tại các công tư sở lớn nhỏ — Nhận đặt mọi hệ thống về điện và ráp nhà máy Nước Đá — Do một nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều kinh nghiệm điều khiển. Giao hàng đúng hẹn. Giá phải chăng.

Kỹ Nghệ Lạnh
LÊ THÁI
210 Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại: Tủ lạnh — Máy lạnh— Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lạnh. Các nhà máy cơ xưởng v.v.

Máy điện thoại vùng Dakao, ai có máy dư dùng muốn nhượng lại, xin liên lạc 15 Võ Tánh Saigon.

Máy ảnh bán Nikon F Photomic T. (mới). 349 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Máy may bán sỉ rẻ hơn các nơi, hiệu Chí Công 492 ĐL Trần quốc Toản Lò Siêu Cholon.

Máy Rọi hình 6x9, Flash Electronique Frigidaire 160 lít mới về bán 10 Lê Lợi Saigon.

Máy May 6.000đ mua có liền, nhiều hiệu để lựa. 235 Sư vạn Hạnh CL.

Máy ảnh 1 Voigtlander 2, 8 Co pose metre den flast electinic. Yashica Mat 6x6 359/3 Trương Minh Giảng Saigon.

Máy NƯỚC ĐÁ muốn nhường lại bộng mới Compresseur Frick 7x7 sản xuất 15 tấn nước đá mỗi ngày và một máy kéo Caterpiller 120 mã lực, Hàng về tháng 2-67. Hỏi tại nhà may Mỹ Long 257 Cao Đạt Chợ Quán.

Máy nước đá
Frick 6 x 6 bán gấp. 1090 Bến Phạm Thế Hiển Quận 8 Saigon.

Máy giặt tủ lạnh Jet cycle máy lạnh bán sản giá rẻ. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ dầu lửa Servel. Electroluxe tốt rẻ 642 Hậu Giang CL.

Dịp Tết giá đặc biệt cho quân nhân, học sinh, máy hình Olympus Pen, Felica, Duo Meika, Mei-Half: Tuồng 8m/m Charlot. Thụy-Sy 44 Lê Lợi Sg.

Singer máy may mới nguyên ai chưa dùng bán. Hỏi 41 Yên Đỗ.

203 rất tốt 260.000đ máy phát điện Diesel **14KW** 260.000đ và **10KW** 180.000đ dư dùng cần bán. Hỏi bà Hải 240 Trần bình Trọng ĐT 93642.

Camera bán máy quay phim Elmo 8mm Zoom tối tân 12.000đ (mua bên Mỹ 184 dollars) và một máy chiếu phim 8mm Eumig Automatic Novo 12.000đ. Hỏi 132/7 Hàm Nghi, ngoài giờ làm việc.

Máy đo điện tử Hickok USA Sweep Marker Generator Oscilloscope để sửa các loại TV đen và màu, các loại Radio FM, các loại ghi âm và Ampli. Có bán đủ kiểu máy đo điện tại Hãng ĐẶNG THỊ HIỀN 64 Nguyễn Huệ Saigon, ĐT 21.714

Máy may 6300đ.
Mua ·y do, sẵn có nhiều ở tỉnh về khỏi lo, nhà buôn lớn, cân giá hạ hơn các nơi. Bảo đảm 25 năm Bán đủ hiệu Singer, Simco, Mô tơ. Chân bàn và phụ tùng. Hãng Thalacoty tức Thủy Lan C. ty 178C Lê quang Định Gia Định phía trong trường dạy may Thành Mỹ.

linh tinh

TẾT BÁN SON
15đ 1 dĩa hát bán son cho các bạn bán hàng lề đường dịp tết. Đại hạ giá: guitare điện Ampli — Violon các loại trống Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Bánh tôm Hanoi
174 Hùng Vương — Thị Nghè (Ngã tư Xa Lộ)
—KÍNH CHÚC TÂN XUÂN—

Kem Micheau
278A Công Quỳnh Saigon
— Có tiếng ngon nhất Thủ đô — Tinh khiết và gồm toàn chất bổ dưỡng — Cam đoan không đường hóa học

Cần mua: Cốt phim Minolta 16 xin đem lại: Đỗ Thành Quân số 23 Nguyễn Huệ Saigon.

SPECIAL DARKROOM
660/1 Phan thanh Giản. Làm tất cả về ảnh; Chân Dung, phong cảnh. Chụp đám tiệc, đám cưới v.v. Ảnh amateur làm nhanh, đẹp, giá rẻ. Đặc biệt cho nhà nghề. — 6x9, 7x10: 3đ50 — 9x12, 10x15: 7.

Bánh Chưng Tết
Có 3 hạng: Bánh bảo kiết 1000/1000 là thơm ngon đều: Rẻ hơn mọi chỗ, khi giao bánh tận nhà mới lấy tiền không ưng trả lại: Quý Bà khỏi lo: Bán sỉ các chợ và bán lẻ các tư gia xin xem hàng và nếm bánh trước do Ô. Nguyễn đình Lựu tự tay làm kinh nghiệm 32 năm. Do 702/101 Phan thanh Giản, nhà nhuộm Kim Châu Saigon,

ASIA 46 Hùng Vương Cholon cung cấp đồ gỗ quý giá kiểu tối tân tranh sơn mài họa phẩm mỹ thuật. Lãnh trang trí cho công sở, building, câu lạc bộ, hotel (tiện chỗ đậu xe)

IN RONÉO
Báo Xuân — Đặc San — Bài học
CHỤP PHOTOCOPY
mọi thứ giấy tờ lấy liền.
THÔNG REO
114A Trần quang Khải Tân Định
CẦN MUA: Bon và xe Honda, Yamaha, Suzuki Bridgestone.

NHÀ IN NHIỀU TÍN NHIỆM
Thiệp Cưới HỢP HƯNG
349 NGUYỄN THIỆN THUẬT SAIGON
MỚI KIỂU TÔN GIÁO
TRÌNH BÀY KHÁC NHAU
MỚI • LẠ
RẺ • ĐẸP

Nhận in:

Xưởng Thành Công nhận đứng Thùng Lambro bền đẹp, nhanh chóng, giá tính phải chăng. Hiện có sẵn 2 thùng bán dành ưu tiên ai tới trước, xưởng còn rẹp xe từ nay tới chờ nhật (5-2-67) là ngày chót. 196 cư xá kiến thiết Thủ Đức đường đi chợ nhỏ Thủ Đức cạnh nhà thương Ngô Quyền.

Tết! Tết! Tết!
Chả lụa THĂNG-LONG. Ngon nhất Thủ Đô 99A Bùi thị Xuân Saigon. Sạp 513 cửa Nam Chợ Bến Thành Saigon

Tủ bán 5 tủ kiếng lớn để hàng và comptoir mới đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Đánh màu bóng đồng, thau, nhôm, xin dùng dầu MỸ KIM.

Bán gấp accordéon 120 basses còn tốt giá rẻ 176/12A Chi Lăng Phú Nhuận.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn, mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Sắp phát hành
VƯỢT TRƯỜNG SƠN
Thiên Bút ký chiến tranh dữ dội nhất, đầy máu lửa và đầm nước mắt của PHAN NGHỊ
— Với đầy đủ hình ảnh những chuyến **Vượt Trường Sơn** của bộ đội chính qui Bắc Việt. Có bán tại tòa báo Chính Luận giá 150đ một cuốn. Sách bán tại tòa báo có chữ ký và triện son của tác giả.

Đại hạ giá cho đến Tết. Từ 5o/o đến 10o/o. Đủ loại Radio điện. Transistors xách tay và để bàn ECHO-RADIO 135 Nguyễn Huệ Saigon (Hãng Charner cũ).

Cá Chép sống
Bán Sỉ và Lẻ
78 Bùi Chu — Saigon
Cần Đại lý bán các chợ

Ai đi PHƯỚC LONG bằng máy bay Cessna liên lạc 49 Hồng thập Tự ĐT 20.725.

Dịch ANH - PHÁP - VIỆT các loại thư từ và tài liệu công kỹ nghệ. Phone 23688—91 Võ Tánh Saigon (gần Hotel Hòa Lư)

Xưởng Pháo Xóm Mới phát hành pháo tốt số 100%, với giá nhà sản xuất đặc biệt hạ cho các nhà buôn, tại 69 đg. Bàn Cờ (bên hông chùa Théravada Phan Đình Phùng)

Nước đá Nước đá trắng tốt đúng nhiệt độ lâu tan. Bán tại hãng dài hạn. Giá rẻ hơn các nơi. Do: 236-B Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bình chữa lửa Stopfire
Hiệu DIỆT HỎA. Bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

SỞ VỆ SINH TƯ
« TÍN-NHIỆM »
(RÚT HẦM CẦU TIÊU)
Xin liên lạc:
— 365 Hai Bà Trưng Tân Định
— 24 Pasteur
— 151 Lê văn Duyệt Saigon
— 208 Nguyễn Hoàng chợ An Đông
— 65 Nguyễn Trãi Cholon
— 265 Nhơn Vị Cholon
ĐT 92403. Giám đốc:
VƯƠNG-VĨNH-THÁI

Tết này bà định đi đâu? Nhớ đến gội đầu uốn chải cho xinh! Ở đâu Uốn tóc tài tình? Saigon chỉ có Anh Sinh KIM HOÀNG 523 Trần h Đạo (xế Nha C.S) uốn tóc không tăng giá còn tặng 1 chai dầu gội. 1 trăm ngọc trai. Bán Kaminozo'o mọc tóc, râu, lông mày v.v, « Thoa dầu mọc dầy » Hói đầu, sanh để rụng hết tóc sức mọc lẹ, hay hơn của Pháp

Chuyên trị Bịnh Trĩ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa trôn, Bạch đới, tử cung có mục. Lỗ mũi thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Tân Phương Dalat) Đông Y sĩ Lê thị Phiên, tự Hồng Hoa.
K.N. số 1042 — 12-1-65.

Hit-Ghinh Cứu tinh của bình điện.
Bình điện mới: có HIGGINS, bình mạnh hơn, xài bền gấp năm mươi lần. Bình điện cũ: bình sống trở lại, mạnh hơn trước. Tổng phát hành: 4A Lê Lợi Saigon

THIỆP CHÚC TẾT: 1967
THIỆP CƯỚI: nhiều kiểu mới, lạ, đẹp, giá hạ. Tại nhà in TIẾN - THÀNH 209 Trần quốc Toản Sg (trước cửa Viện Hóa Đạo)

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta)
BELLI — NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng không rách khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

BÁC SĨ LƯU THẾ TẾ
Tu nghiệp ở Hoa Kỳ về mở lại phòng mạch ở 147 Đoàn thị Điểm gần Yên Đỗ Đ.T. 25.544. Bịnh nội khoa: người lớn, trẻ em. Có rọi kiếng.

Bán TV National 23 meuble luxe và Suzuki M-15 mới tinh. Hỏi 150/32 Bến Vân Đồn Sg.

TV NATIONAL 16" portable, xách tay. 12A Trần hưng Đạo Saigon.

Pioneer Ampli Tuner Stereo kiểu SM-Q300B và 1 cặp loa Coral BX-30 bán, tất cả đều mới nguyên. Hỏi 265 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn, ngoài giờ làm việc. (Mới ông trả 43.000đ lại thương lượng).

Radio T.V. Đại Nam 432, đường Đồng Khánh. (gần ngã tư Tổng đốc Phương Chợ Lớn) bán sỉ, và lẻ đủ hiệu máy Thâu Thanh và đồ phụ tùng. Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa, điều chỉnh, gắn antenne máy Vô Tuyến Truyền Hình.

Bán 1 Taperecorder T.C 105A Sony; 1 Stéréophonic Taperecorder Wollensak; 1 phonographe Stereo tự động pin và điện; 1 phonographe tự động, điện; 1 phonographe chạy dĩa một điện; 1 radio General F.M AM 14 transistor, 2 band pin còn mới, trong thùng, rẻ. Hỏi 54/69 Ng. Hoàng Chợlớn, cư xá Hùng Vương.

TÉLÉVISION HIỆU NÀO LÝ TƯỞNG NHẤT
Sharp, National, Denon, Toshiba v.v.. Chỉ có VẠN KIM Radio Télévision 124 Gia Long Sg. không chính thức đại diện cho một hiệu nào, mới thành thật chỉ rõ quyền lợi của quí khách. Có sẵn các hiệu máy để quý vị so sánh và các thứ cần thiết cho máy. Có chuyên viên sửa theo ý quí khách.

Contrebasse của Pháp toàn hảo ít xài bán. 36/35C Chi Lăng G.Đ.

Bà ra đường trông đẹp lắm! Nhưng khi về nhà cửa ra sao? Tết đến, ra đường thì son phấn, lụa là, chưa hẳn đã xứng đáng là người đàn bà đẹp! Cần lo cho căn nhà thơm, mát, sạch vì trùng bằng cách dùng **Nhũ Hương Dầu ARONAS**, mà lau chùi bàn ghế, hoặc xịt đều từ nhà trên đến nhà dưới, trước giờ có khách đến mừng Xuân. Thế mới đẹp! Đẹp người, đẹp cảnh. Cảnh trí sang trọng làm nổi bật nét duyên dáng của Bà chủ nhà ARONAS thơm mát, sát vi trùng, mua sỉ lẻ tại các Pharmacies. Bazars khắp nơi, hoặc **Saigon 80/12 Vỏ Tánh.**

TIN MỚI
Rút Hầm Cầu nhanh chóng, có ban sửa chữa và xây cất hầm cầu mới.
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 421 Hai Bà Trưng, Tân Định.
— Phòng Điện thoại số 21, Ngã Bảy Lê thái Tổ
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn.
— Sạp báo Thống Nhất cửa Chợ Lớn Mới
— Ô. Chất Rạp Biên Hùng Biên hòa
— Số 10 Thái lập Thành, Bình dương
— 39 Phan thanh Giản, Vũng Tàu
—180A Lê Quang Định Gia Định.
Liên lạc Ô. Hoàng ĐT 23.976
CTY VỆ SINH TƯ

SALON D'AUTOS
NGUYỄN-ĐIỀU
196 Đại lộ Lý thái Tổ Saigon,
Mùa nắng gắt, nóng bức Quí ngài mua xe có máy lạnh FORD FALCON « Future » toàn hảo. Trưng bày tại Salon Nguyễn Điều.
BÁN: Austin 1.100 EF mới tinh.
— Ford Falcon Futura mới. Máy lạnh
— Peugeot 404 đời 1964.
— Renault R10 mới tinh.
— Mercedes 219 EE.
— Fiat 600 Mutipla EC.

Salon NAM-HOA
331 ABCDE Trần hưng Đạo SG
Tél.: 21.189
BÁN XE: Mercedes 200 ED-EE—Austin 1100 ED — NSU Prinz ED — Volkswagen EE — Ford NBF — Peugeot 203 NBA-NBD-NBK — Tempo « Microbus Rapid » EB 89.. — Suzuki — Mobylette xanh — NHƯỜNG BÔN: Desoto PD 600 — International 1700 — BÁN VILLA: 1.200m2 đất, vùng thị xã Sg. — BÁN SỈ và LẺ Nệm, Gối cao su sốp thông hơi Tốt, Bền, Rẻ nhứt.

Phòng Trưng Bày Xe
Nguyễn Hữu
2A đường Phan văn Trị—Gia Định
Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những xe hiện diện tại nơi đây:
— Vauxhall 101 Super ED8 — Austin Sprite ED.7 — Chevrolet 1957 EC — Isuzu pick-up ED.2— Renault R.4 Super EC.5 — P.403 Camionnette EC.2 — Opel Rekord fourg. EB.7—Mercedes 220S EB— 2cv fourg. EB.4 — Versailles BW — Hillman BV — Taunus 15m BS —2cv berline BQ — Dyna Panhard BJ — Citroen 11N BG—Toyota bus (25 chỗ ngồi) — Camion Desoto D.600 (chassis, cabine).

Salon Xuân-Quang
354-356 Phan thanh Giản — Saigon (Ngang Bệnh viện Bình Dân)
BÁN: Datsun EE—Renault R-4 EB — Simca 1000 EB — Simca 9 NBH-NBD — P.203 HA—P.203 Familial NCB—P.203 Camionnette NCE — Hillman NBG — Consul NBM—Land Rover ED — Willys ED —Traction 11 Normale EA — Bon Lambro 550 — Mercedes L 312/42.
Nhận: gởi, đổi, mua và bán các loại xe cũ mới, bán mau, săn sóc kỹ lưỡng, huê hồng thật nhẹ.

KHIÊU VŨ
Lớp khiêu vũ GALA
G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuần túy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. 166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

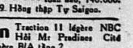
LỚP VŨ «ÁNH TUYẾT»
Dạy khiêu vũ riêng từng người dù chưa biết âm nhạc. Phương pháp hướng dẫn và thực tập cấp tốc dễ áp dụng ngay. những buổi Dạ Vũ tất niên do nữ VŨ SƯ ÁNH TUYẾT và HY TRUNG hướng dẫn thực tập với 2 cô THU HỒNG, BẠCH LAN. 399/23 Phan đình Phùng Saigon.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, nhiều bước hợp thời.
Do bà BÍCH - HỒNG hướng dẫn, có âm thanh nổi, bảo đảm tập trong 3 tiếng đồng hồ có thể đến Vũ Trường nhảy được. Số 529/15B Phan thanh Giản cạnh cây xăng đầu đường Nguyễn Thiện Thuật.

Muốn trở thành vua BEBOP. Nữ hoàng TANGO hãy đến
KHIÊU VŨ **«OSCAR»**
Đ.T. 37.201
1011 Trần Hưng Đạo (rạp Oscar ngó qua) G.P. SỐ 211 HC/HC
Đặc điểm; Phòng lạnh. Âm thanh nổi. Hướng dẫn từng người, học theo giờ hẹn, nhiều bước mới, lịch sự của đủ vũ điệu. Lý thuyết rõ, thực tập nhiều do Anh Ngọc và nhiều Nam Nữ huấn luyện viên hướng dẫn. Nữ học viên giảm nửa học phí. Học phí từ 200đ.

QUỐC TẾ

Lớp học KHIÊU VŨ lý tưởng của quý bạn, do G.S. Phúc chỉ dẫn bảo đảm mau biết và hiểu rõ nhịp vũ.
177 Phạm Ngũ Lão Saigon.

XE


Citroen bán gấp 11 légère toàn hảo, 140.000. Hỏi 49 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Traction 11 légère NBC Hỏi Mr Pradines Cité Larégnère B/A tầng 2.

Bán 1 xe Vauxhall tình trạng hoàn toàn mới tốt. Hỏi 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe Studebaker 59 Président đời NBV Hỏi ông Ngọc 19 Ngô đức Kế Saigon.

2 chevaux Hoàn toàn tốt cuối EA, một chủ. Xem xe 269 Phan thanh Giản

Vedette 54 thật tốt hoàn toàn đẹp giá 140.000. Hỏi 68 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Taunus 12M EC-8... 9 nút toàn hảo origine số 265 đường Trương minh Ký Tân Sơn Hòa Gia định, ông Thầy Kèm

Đi xa bán gấp xe Jeep Willys EF capot cao. Máy, sơn, mui nệm mới. Hãng buôn Mỹ chịu thuê mỗi tháng 30.000đ. số 170A Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần mua một xe Jeep wagon còn tốt. Liên lạc 271 Trần quốc Toản Saigon (ông Châu)

Morris Minivan EB.7... đồ bằng, kiến toàn hảo bán gấp. Số 190B Trần quang Khải Tân Định.

Bán Taxi 4CV ED 7892. Hỏi 133 Mạc Vân Xóm Cải Chợ Lớn

Dauphine toàn hảo bán rẻ. Hỏi 119 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Ford USA NBU chỉ vàng, rất tốt, 6 máy, số tự động. 1 đời chủ, ít đi, có radio. Hỏi ô. Thanh. 39 Ph. ngũ Lão, trên lầu

Jeep Willys cạt-bô cao còn nguyên thủy bán rẻ. 113 Yên Đỗ Saigon

Bán gấp 1 Vespa Super đời EF và 1 Vespa NAY hỏi 359/30 Trương minh Giảng Saigon.

Honda Benly 90 có Bao Chaine và kèn bọi bán rẻ 65.000đ. Anh Hùng 494 Phan đình Phùng.

Suzuki Kawasaki (đen) bán 35.000, mới lấy bằng ra. Ô Nghệ 257/15 Đô thành Nhân (Xóm Chiếu).

Hoàng Hải 141 Lê đại Hành (góc trường đua Phú Thọ). Bán: Honda S550, Suzuki M15, M12 Vespa EC. Mua hoặc đổi Suzuki-Honda đàn bà.

Bridgestone mới bán gấp thật rẻ giá 43.200đ. Hỏi 342 Trần quý Cáp Saigon.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Bán Taunus 17m EB—Corvair EC — Chevrolet Impala ED—Borgward NBO —Simca ED-NBH-NBI — Morris Minor NBO — Peugeot Familiale NBJ—Austin NBR — Ford NBM — Citroen NBH — Standard NBN — Renault Fourg NBA — Bedford EA 7T — Vauxhall NBN-NBM
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến:
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Mọi giao dịch thương mại, xin gặp Bà: Phan kim Dung.

Xem tiếp Rao Vặt mục:
Xe, TV và L. Tinh trang 2-7

FX.18 và bọn cướp Tân Gia Ba

— Kỳ 315 —

— Cho nó ra ngoài bổ củi vài bữa đã, rồi hãy tính sau!

— Tuân lệnh đại ca!

— Một tên nói xong liền dẫn Dim ra ngoài sau, chỉ vào một đống củi cao có ngọn, rồi nói:

— Mày chịu khó bổ củi vài bữa, rồi tao xin đại ca cho mày làm công việc khác nhẹ hơn nghe không?

Dim lẳng lặng không nói. Tên kia cũng chẳng buồn hạch hỏi, nó đi ngay để tụ họp với bè bạn bầu chè chén cho sướng cái miệng. Còn lại Dim ở lại một mình, chàng thấy khó tính quá. Nếu chúng cho chàng làm công việc ở trong nhà thì chàng sẽ dễ dàng tìm gặp Ka Ty và thiếu tá Vĩnh Sơn. Nhưng chàng ở ngoài này thì thật là khó khăn, đi đâu cũng bị chúng để ý nghi kỵ ngay. Nhưng dù sao thì đây cũng là một dịp may, chàng đã ở trong sào huyệt của bọn cướp rồi, với giá nào thì chàng cũng phải hành động cho mau để giải thoát cho hai người, nếu quả thực hai người bị bọn cướp này cầm tù. Cái bọn với ông tòa, Dim tự nghĩ không hiểu chàng có thể đứng hẹn được không. Đường xuống nơi đây hiểm trở, lại bị quân gian canh phòng kỹ lưỡng, có muốn vượt khỏi trái núi này cũng là một điều khó khăn từ công phu chứ chẳng phải chuyện đùa... Nhưng mà thôi, đói quá rồi... Chàng phải kiếm cái gì ăn đã chứ.

Dim bỏ mặc đống củi, lững thững đi về phía bọn cướp đang tu rượu tì tì và đang gặm thịt với bánh mì. Tên vô lại lúc nẫy hỏi Dim:

— Mày làm xong rồi hả?

— Chưa làm tý nào cả!

Tên nọ trợn mắt, gắt:

— Chưa làm tý nào, sao đã dám lên đây?

Dim đáp chát gừng, đúng cái lối de đô bất mãn:

— Đói thấy mẹ, không cho ăn thì làm thế đếch nào được!

Tên kia ngạc nhiên, rồi bỗng nhiên cười phá lên:

— Mày đói? Sao không nói ngay? Thôi được! Anh em ơi thằng này nó đói gần xỉu đi không nổi rồi! À..., thôi vào đây tao cho một đùi heo mới no, nhưng mà có uống được huýt ky với đớp bánh mì không.

Dim gật:

— Khi đói thì cái đếch gì mà chẳng được!

Tên kia lại cười ha hả:

— Khá lắm! Tao thấy mày có nhiều triển vọng gia nhập bọn tao để đi ăn hàng lắm! Mấy hôm nay đàng ta thêm được nhiều người quá.. Nào, hôm nọ thì tóm được bố con thằng nhà banh. Con nhỏ thế mà dữ, còn thằng bố thì gàn bát sách, chịu không nổi,..

Bỗng có một tên khác đưa mắt nhìn tên đó, tên đó biết mình vô ý nói hớ câu chuyện đó, nhưng nó cũng vội chữa chạy lại ngay bằng cách cười hô hố một tràng dài rồi lảng sang chuyện khác:

— Chuyện đó thì mặc kệ mẹ nó ở đó! Hôm nay có thằng de đô cù lần lửa này, Hãy cho nó đớp một trận tơi bời hoa lá, rồi nó ra bổ củi bọ chứng minh!

Tên đó nói xong liền kêu cho Dim một chiếc đùi heo thật. Kể ra thì nó cũng hậu hĩ đối với Dim lắm. Lại có cả một chai rượu huýt ky với cái ly to tướng, cùng một ổ bánh mì nướng thơm lừng... Dim chẳng nói chẳng rằng, cầm ngay chiếc đùi heo, cắn xé như điên, trông thật là dã man, đúng là dân de đô chính tông không còn lầm đi đâu được. Chàng ăn vào một cái đã hết ngay chiếc đùi heo, và sau đó chàng mới xé tới bánh mì bỏ miệng.

Cái lối ăn miếng ngon trước, rồi sau đó ăn bánh không, không ai có thể làm được, bởi là nó...chính cống de đô. Bọn cướp nhìn Dim ăn mà thèm, nhưng chúng không bỏ bực mình vì chàng ta ăn mất phần của chúng. Trái lại chúng mừng là đằng khác, vì từ nay có một thằng làm việc thay chúng. Chúng nghiệm thấy rằng thằng nào ăn khỏe thì làm cũng khoẻ.

(CÒN TIẾP)

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 8-2-67

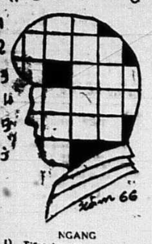
Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hồng, Tô-Ngọc

Ô chữ

A B C D E G

1 2 3 4 5 6



NGANG

1) Tiếng tự xưng.
2) Một con chim biết nói.
3) Làm cho thẳng — Bóng cũng thế.
4) Kháng cự lại.
5) Giày cũng thế (thêm G sau).
6) Trùng nghĩa với ca.

DỌC

A) Hoa chưa nở.
B) Ưa, muốn cũng thế
C) Cái để cho tuần — Thêm H sau nghĩa lãnh.
D) Khi bậu bịch thường.
E) Làm cho thịt sắn chắc.
G) Gì (viết ngược)

Câu đố

LA CHÍ HẢI

1) Vật chi bạn có mỗi ngày
Để xem tin tức tràn đầy bốn phương
Đó là gì?

2) Thân tôi đơn giản hai màu
Tượng trưng tổ quốc nước nhà người ơi
Đó là gì?

3) Những khi mùa đã Đông về
Vật chi bạn để ấm lòng khỏi chê
Đó là gì?

4) Mặt em phương tượng chữ điền
Da em thời trắng áo đen mặc ngoài
Lòng em đã có đất trời
Có câu nhân nghĩa có lời thấy chung
Phòng khi quân tử người dùng
Thì em sẽ ngỏ tấm lòng cho xem
Đó là gì?

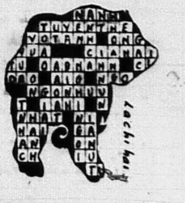
GIẢI ĐÁP:

1) Tờ báo
2) Lá cờ Việt Nam
3) Cái áo lạnh (len)
4) Cuốn sách cho Nho

Tò mò

● Nhân viên thư viện quốc gia ở Ba Lê có 500 người. Các khách viếng thăm và độc giả đạt tới 300.000 hàng năm, nghĩa là lối 900 người mỗi ngày. Trên 100 cây số tủ đựng sách chứa đựng chừng 7 triệu cuốn!

Giải đáp ô chữ hôm qua



Cười

Bất tử

Bi: Đô, tao đố mày chó bất tử là gì?

Đô: Dễ ợt vậy mà cũng đố, bất tử là không bao giờ chết chứ gì?

Bi: Sai rồi em cưng ơi! Bất là không, tử là con. Vậy bất tử là.. không có con hiểu chưa?

Thể lệ chung
đăng bài trên trang
MAI BÊ BI

a) Bài viết xin viết một mặt giấy, rõ ràng, đánh máy thì tốt nhất
b) Hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm mới có thể làm bản kẽm. Tên người vẽ xin ghi thật nhỏ ở góc hình
c) Nếu có thể xin ghi rõ xuất xứ của bài như dịch ở báo nào v.v. để tài liệu có thêm phần giá trị.
d) Bài và tranh đăng trên trang MBB không có nhuận bút.

Tranh đố vui

Thấy bạn bị hạ, một tên khác định xông vào tiếp cứu. Vậy tên ấy ở đâu?

GIẢI ĐÁP: Nơi cổ của tên thứ nhất (lật ngược tranh lại).

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Dauphine EB 365 000đ — 2CV Fite mở kiến hông 175.000đ. — P.203 Cite CB. Salon Kim Quan 456 Lý thái Tổ Sg. Mua Bán Đổi Thế xe

Bán Simca Sport NBW 294 hoàn toàn tốt, 4 vỏ mới có radio. 8/16 Lê thánh Tôn SG.

Bán Simca 9 NBJ 561, trước cổng Cư xá Sĩ quan Chí Hòa 54/3. Hỏi ông Xuyến

Taxi R4CV BS bán. Hỏi Bà Kim 92 Lê Lợi Sg. 8g đến 22g.

Bán gấp 100.000đ. xe Vendome NBK còn tốt. Hỏi 201/13 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Dầu THẾ TÂN là Mỹ phẩm của xe tự động, giữ nước sơn không chết, bóng chất mủ (plastic), và đồ xi. Hóa phẩm của hãng Phương Mai.

Bán 1 xe vận tải GMC benne Diamond số mạnh, toàn hảo, đang sử dụng có huê lợi. Xin hỏi và coi xe tại nhà bà Lave hoặc bà Thiệu, ở số 104 Tỉnh lộ Ba Ngòi Đá(?) ấp Trà Long, Thị xã Cam Ranh.

PORTE BAGAGE SUZUKI
Mới về Porte Bagage kiểu mới, loại Nhật có chữ Suzuki trong Porte Bagage thật đẹp, đặc biệt bảo đảm tối thiểu 1 năm không rỉ sét, bán tại 366 Thành Thái Saigon.

Tractions 15 và 11 légère (coffres) BG. BF bán gấp 82 Huỳnh tịnh Của, Tân Định.

Bán xe nhà Renault 4CV EA. thật tốt. 190.000đ tại 112A Trần quốc Toản (ngã ba Dương công Trừng Cholon)

Bán Peugeot 203 EB còn tốt và Vespa NAZ. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon

Volkswagen EC. NBT — 404-EE2 — Audi ED9 — Cortina EC1 — 3CV AK Fourgon ED2 — R8 EB7 — 203 NBK — Datsun ED. Do nơi 188 Salon Trần q. Khải Saigon.

Taxi Bán 4, CV. đời ED xe nhà mới xin số chưa chạy. Máy, đồng, nệm còn mới. Hỏi 143, Mạc Văn Xóm Củi.

403 NBV máy mới sơn nệm đồng toàn hảo có radio 207 bến Chương Dương.

Bán gấp 1 DS 19 đời NBT bảo đảm máy và vỏ đều tốt xem xe tại 116 Hai bà Trưng Sg

Bán 1 xe Consul EA... Hỏi 83 Cư xá Kiến Thiết Cách Mạng. Xin mời ông đã trả 380.000đ lại thương lượng.

Cần mướn nhiều xe du lịch Dauph-Volksw - Fiat - Microbus. 218 Lê Lai ĐT 22845.

Volkswagen NBU bán thật tốt Volant, tay cửa, kiếng gió, đồng hồ xăng đời mới 101/4 Trần hoàng Quân. Đ.T 38 242.

Bán Taunus 12m Fourgonnette ít dùng, đã cắt kiến, nệm ED 7 ngàn đầu. Xem xe 377 Tôn Đản Khánh Hội, từ 17g30 đến 19g.

Volkswagen du lịch EA-8.. 5 vỏ mới toàn hảo. 111 Phan thanh Giản Saigon.

203 NBH — Versaille NBR radio — Toyota ED vận tải nhẹ. 465 Phan th. Giản Sg.

Bán gấp xe Simca Elysée 9 nút bảo đảm toàn hảo. Hỏi 6 Thè, 235 Cộng Hòa Đ.T. 21506

Xe hơi cần mướn nhiều xe du loại, giá cao săn sóc cẩn thận: Overseas Interprise 10 Lê Lợi, Saigon Đ.T. 20.705

Taunus 17M ED hoàn toàn mới do nơi 149 Đề Thám Saigon.

Xe bán Traction légère NBE 24 Thi Sách 12g30—14g30.

Cần Bán gấp xe Simca đời NBC mới làm máy, rất tốt, giá 170.000đ. Hỏi 159/311 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Salon 121 Trần quang Khải cần mua nhiều xe Honda C-50. Bán 1 máy phát điện 120 volts 1500W.

EA 2CV Berline 1 đời chủ bán gấp. 57A Trần nhật Duật Tân Định (đi hết đường tới mé sông) xem xe cả ngày.

Ford Thames Fourg bán có Radio, mới ông trả 240 000đ đến thương lượng 246 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 xe Plymouth 6 máy 4 cửa 1964 — 1 Toyota Listone 1200 chưa số, tại 175 Phan thanh Giản Saigon.

Camion Dodge Canada máy mới, 2 đít, benne Anglais, tình trạng toàn hảo đang chạy bán gấp. Hỏi 27/176 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Bán xe Morris Minor đời NBN. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon

Austin A 50 đời NBO. Coi xe tại 252C Lê thánh Tôn Saigon.

Jeep bán, capot cao, còn thật tốt. Hỏi ông Xuân 123 Nguyễn Du.

Bán Aronde P.60 EA-NBH — Fia 600 microbus NBT-NBR — Ford Taunus 12m NBP — 403 Comète EA (đổi với xe du lịch) — 202 berl. EA 75.000đ) — Austin sport A-40 7ql EA. Tại 84A Nguyễn văn Học Gia định

2CV Berline bán NBQ 267 bis Phan thanh Giản. Hỏi Bernard Lou.

Simca Aronde, đi xa, cần bán gấp, toàn hảo, đẹp như xe mới, 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài)

Simca đời NBN 747 sơn mới, nệm mới tình trạng toàn hảo, bán gấp giá rẻ. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon.

Taunus 12M EC-8... có radio 4 cửa màu trắng, nệm đỏ — Peugeot 404 EF4.. có radio, màu trắng, nệm đỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng SG.

Cần mướn gấp nhiều xe vọi cây đường tốt, gần (không quá 6km), cúp 10.000m3 tại Phú Quốc. Hỏi chủ tàu Đức Sanh 117 Bến Lê quang Liêm.

Bán 2 xe ED — Vauxhall viva de luxe — Matador Microbus. 303 Lê quang Định G.Đ.

Taunus 12M 4 cửa, EC xe ít đi, có radio, toàn hảo. 33 Phạm đăng Hưng Đakao.

Peugeot 203 NBE mới 1 m máy, vỏ ruột mới. — RAMBLER NBP.. toàn hảo. Coi xe 252bis Bùi hữu Nghĩa, Gia Định. Ô. Quang. Tel. 92026

Bán P203 sơn đồng nệm máy toàn hảo. Có Radio. Hỏi 179 Trần quốc Toản Saigon.

Bán vì dư dùng một Chevrolet loại vận tải nhẹ. Hỏi 94A Pasteur (ngang Bộ Công Chánh).

Bán xe Simca 1000, đời EB5. 100 Pasteur Saigon.

Morris 1100 EB8 — Plymouth EA 6 máy 4 cửa số thường sans montant. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe ID-19 hai màu sbưa bắt rodage. 201 Nguyễn tri Phương Cholon.

XE SCOOTERS

Bán xe Vespa đời NA-3 Ý còn thật tốt số 9 lot 66 Phan đình Phùng Saigon.

32.000đ Vespa NAZ.8.. guidon bọc máy tốt Hỏi 67 Nguyễn thiện Thuật Sg

Đóng thùng xe hơi và xe Lambro ở đâu? Bảo đảm kỹ lưỡng. Mời đến Thanh số 244 đường 46 Bình Thới Cholon.

Lambretta 150 ED-95... bán. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 23688.

TIN MỪNG LAMBRO 550
Dinamo bị hư sạc gì quý bạn hãy giao ngay cho Garage Phú Hòa 73/512 đường Gia Long Gò Vấp do chính tay Chủ Nhân sửa bảo đảm không sạc, không lấy tiền.

Vespa Super yên rời Ý quốc đổi lấy yên dài Vespa Super. Salon Thanh Bình 238 Đồ thành Nhân KhánhHội.

Bán Gấp xe Vespa NAM còn tốt. Hỏi tại 254 Thoại ngọc Hầu, Chí Hòa Saigon.

Cần Nhượng gấp 2 bao xe Lambro 550 không thùng. lấy xe ngay, giá hạ. Hỏi ông Hợi 55 Trần nhật Duật Tân Định.

Vespa Super mới lãnh về đặc biệt tinh hảo. bán, bao đăng bộ nhanh chóng. Xem xe 84 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Super bán ráp tại Ý, ít đi mới toàn hảo. EE-4... Hỏi 3 Cao bá Nhạ Saigon.

Cần bán 1 Vespa Super chưa số — 1 Suzuki M15 mới và 1 TV. 16 mới Hỏi số 2 Chu mạnh Trinh, gần nhà thương Đồn Đất, Cuối đường Gia Long Saigon.

Ngọc Lợi Cần bán gấp 4 Lambretta 175 3 dàn 100.150.000 B-S-T sọc đỏ 2 Lambro 550 153.000 Bao qua tên 334 Lý Thái Tổ Sa gon.

Lambretta 150 Spécial EF mới chạy 1000cs bán gấp. Hỏi 27/2 hẻm 15 Nguyễn minh Chiếu Tân sơn Hòa (Ấp Tân Canh).

Lambretta 150S chưa rodage bán gấp rẻ. 111 Phan thanh Giản Saigon

Lam 3 bánh EE bán gấp, hỏi 348 Đồng Khánh Cholon.

Vespa EC5, 9 nút (origine) giữ gìn cẩn thận (máy êm) 343 Phan đình Phùng Saigon.

Bridgestone 50, mới tinh, bán 45.000đ. Nơi 173 Ng. duy Dương.

Honda SS-50 nhượng có xe ngày 2-2-1967. Tại 12A Trần hưng Đạo Saigon.

Kính chắn gió xe Honda
kiểu mới, mới về. 232 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận, Saigon.

Bán 2 xe Honda: 1 SS.50 màu đỏ chưa rodage. 1 C50 còn tốt. Hỏi 264 Phạm hồng Thái Gia Định vào buổi chiều.

Bán 1 Goebel màu đỏ mới.máy 49. Hỏi 36 Tuệ Tĩnh trường đua Phú Thọ.

Buick bán 1 Buick Electra (1959) Radio Pick-up toàn hảo. 505 Trần hưng Đạo Sg.

Honda Bán 1 Honda 450cc modele 1966 EF.. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp một xe xích lô máy bánh lốn thiệt còn tốt hỏi 612/123 đường Phan đ. Phùng (Bàn Cờ) dưới đất là Trường học mẫu giáo Lam Sơn, hỏi trên gác

16.000đ 1 Puch mới sơn làm máy, toàn hảo, hỏi 212/6 Ng-thiện Thuật Sg.

Bán thật rẻ xe Goebel Polaris số máy 47, rất ít đi. 21.500đ. Hỏi 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

36.000 Suzuki M15 đỏ Lambretta NAX sơn, máy mới 63 lô 70 Cư xá đô thành (từ cổng thẳng vô, rẽ ống cuối)

Bán xe Honda 90 kiểu đàn bà xe hoàn toàn mới. X 7 cư xá sĩ quan Chí Hoà.

Honda Chuyên sửa các loại xe Honda có phụ tùng Tràng An 85 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Bridgestone, mới nguyên 212/21/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Bán xe Suzuki M15 màu đen, mới toanh. Xin mời ông trả 68 000đ Vespa EB lại thương lượng. Hỏi 413 Hai bà Trưng Sg.

Bán nhiều Honda đàn bà, 5 Suzuki, 2 BS và xe cũ. 69 Cộng Hòa chợ Nàng xi)

Bán Mobylette cũ kiểu AV85 xanh còn tốt nguyên. Liêu Hưng 238 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 3 xe SS50 đen chưa chạy — 1 Solex 66 toàn đỏ Pháp (10.000đ) Hỏi 51/22/2 Cao Thắng (Bàn Cờ)

Honda Bán Benly 90 toàn hảo có số rồi. Hỏi 188/14 đường Cao Đạt Chợ Quán.

Honda TRÀNG AN HON DA. 85 Võ Tánh Saigon chuyên sửa các loại xe Honda, nhanh chóng, bảo đảm.

Biếu Xe đi Tết, vừa bán vừa biếu 2 xe máy SACHS. 1 mới toanh, 1 hơi cũ toàn hảo. Hỏi 212/21/23 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Trưa 12h20. Chiều 18h20.

Honda mới chưa đi C.50M — Démarreur số tự động và S50 Hỏi 35 Nguyễn Trãi.

Bán xe Honda S50 mới tinh, chưa đi. Xem xe tại 122 Ngô tùng Châu Quận II Saigon.

Bridgestone Suzuki M15 mới lãnh, bán rẻ. 114A Trần quang Khải Tân Định.

Honda 50C — Lambretta 150 ly EE bán. Hỏi 315D Công Lý (hẻm 311).

Honda S550 đỏ chưa rodage bán 54.000đ. Hỏi 121/32 Ngô tùng Châu Saigon.

SUZUKI, VESPA SUPER
ĐÀ NẴNG — Quý bạn muốn ráp đồ trang điểm của: SUZUKI, VESPA SUPER mới lại Thanh Bình số làm bạn vừa ý. 4A Phan chu Trinh Đà Nẵng

Bán Một xe Cyclo máy đời NBR... giá phải chăng. Coi xe tại số 5 đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bridgestone mới lãnh bán 44000 Hỏi 107/15 Trần khắc Chân Tân Định (giờ nghỉ).

41.500đ Suzuki M15. M12 43 000đ. M30 36 000đ (toàn xe đen và đỏ vừa chở về chắc giá) Hỏi 180 Cao Thắng Sg.

Mobylette xanh mới nguyên, bán. 3Z Cư xá Đào duy Từ. Máy chữ. 347 bến Chương Dương.

6300đ Solex 63 tự động tốt Hỏi sạp báo góc Trần hưng Đạo Huỳnh mẫn Đạt CL

Bán Honda SS-50 mới tinh Hỏi ô. Quan 55 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, sau giờ làm việc.

Honda SS 50 đen mới nguyên chưa đi Hỏi 76/2 Hiền Vương 12g đến 19g.

Bán Honda SS-50 đen mới tinh chưa đi hỏi 462A Võ di Nguy Phú Nhuận Gia định.

TV - RADIO

Television Sanyo 19" mouble Luxe 2 loa, trong thùng 226 B. Nhân Vị Cholon (chiều và tối)

96-98 Bùi Viện bán TV 16-19-23, bán gấp.

T.V. NIVICO
19 có cửa điều chỉnh ảnh sáng tự động 2 hệ thống và 23. 2 thứ điện 3 loa. 1 Philips 11 inch 280 Lê thánh Tôn.

Giá hạ TV 16 19 23 inches hiệu Nhật dư dùng bán gấp Hỏi 67-69 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon

Denon 19 có cửa. Sharp 19 2 loa de luxe Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt. ngã Sáu Saigon

Giá hạ TV 16-19-23 inches hiệu Nhật, dư dùng, bán gấp. Hỏi 39 Nguyễn Trãi (góc đường Nguyễn Biểu).

Nhượng lại một T.V. SET mới tinh tuyệt đẹp cho xe hơi 12V và 6V. đầy đủ phụ tùng có thể tháo rời để đi Picnic Hỏi ô. Điệp 107 Pasteur giờ làm việc.

TV Sanyo 23 Meuble có cửa. Radio Philip L4x261 — Radio (3 band) và Phono Stéréo thùng National kiểu mới SG. 725 Portatif rất đẹp — Radio Sony bỏ túi 2R — 28 kiểu ... Hỏi số nhà 51 45 Cư xá Hòa Hưng (lối vào khám Chí Hòa) Tất cả đều mới tinh hảo.

TV Sharp National 16"-19" toàn hảo bán giá hạ. Nhận sửa TV-Máy Mỹ 60c/s trong hình sửa bảo đảm hết rung. Hỏi 129 233A Bùi Văn Đầu Saigon hoặc 80/3 Dương công Trừng Thị Nghè.

TV Meuble đủ loại 16-19-23 bán rẻ. Hỏi 288C/2 cư xá tiệt Công Lý Saigon

TV Denon có cửa 19 và các loại National Sharp. Hỏi 60/3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán T.V. 12-16-19 meuble ... sách tay, có bảo đảm. 134 đường Công Quỳnh Sg.

TV Bán đủ loại Nhật mới nguyên giá rẻ 733 Trần quốc Toản, gần rạp Quốc Thái CL.

TV TV Cần tiền, bán gấp giá thật hạ. 1 Denon 19 có cửa và khóa an toàn tuyệt đẹp — National 16-19 mới tinh. Hỏi 67 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon.

Bán 1 TV hiệu General Electric 16 inch và 1 Magnetophone Sony modele 500A mới nguyên. Hỏi Thu Hương 166C Kỳ Con Saigon.

TELEVISION SERVICE
Thường trực cả Tết đều sửa chờ lấy, có đủ máy do khối chờ dài TH Máy Mỹ sửa hết rung bảo đảm Nhận ráp anten BĐ. 169 Chi Lăng Phú Nhuận.

TV National 16 và 19 inch còn trong thùng bán rẻ Hỏi 682/87 Phan thanh Giản Saigon.

TV Motorola 16" bán gấp Hỏi 600/13A Võ di Nguy Phú Nhuận (sân golf trong quê). Ngoài giờ làm việc.

TV Zenith 12" mới tinh bán. Hỏi 451/16 Hai Bà Trưng Saigon.

TV Bán rẻ Zenith — 12 in — Motorola — 16 in. Hỏi 207/4 Trần quốc Toản.

28.000 TV chạy điện. Pile có bình Accu và Charge 284/42 (trên lầu) Cô Bắc Saigon.

TV National 16 và 19 inch mới nguyên bán rẻ. Hỏi 85 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp TV Sharp 19RZ1 de luxe 2 loa âm thanh nổi nguyên trong thùng bán rẻ chắc giá 38 000đ — 1 Sanyo 12 inch bình thường rẻ đẹp tuyệt 25.000đ Hẻm 524 lô H1/10 Phan đình Phùng Saigon.

TV đủ hiệu đủ cỡ bán gấp giá hạ. Hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

TV 23-19-16 nhượng gấp mới nguyên trong thùng giá 47—33—26 ngàn. 130 Bùi Viện Sg

Sharp 16, 19 2 loa. Sanyo 16,19 2 loa Denon có cửa. National 16 19 bán rẻ hỏi 65 Phát Diệm Saigon.

TV National Meuble 19 inch 32.000đ 16 inch 26 000 Hẻm 81 số nhà 226/40 Phan văn Trị GĐ

Denon Perfect TV 19 inch meuble có cửa khóa còn trong thùng bán rẻ, 432 Bà Hạt Cholon.

TV bán gấp lỗ vốn 19in National và Sanyo 16 in còn trong thùng Hỏi 256 Minh Mạng.

TV Toshiba Dual Speaker 19" Antenne trời đặc biệt 40 ... bán ... giá thật rẻ. Denon Perfect vision có cửa 19" 19517. Hỏi 50/10 Hoàng hoa Thám G.Đ.

Bán 2 TV Nhật portable 19 inches nguyên thùng chưa khui 27.000đ 1 tủ lạnh rẻ đang dùng 8.000đ. hỏi 313/19 A Trương minh Giảng Saigon.

TV National 16 và 19 inches mới nguyên luôn antennes, kính mát và phóng đại, bán. Hỏi Bé Y 28 Chi Lăng Gia Định.

TV Bán gấp Denon 19 có cửa 38 500đ. Gé éral 19 33 500đ cả 2 còn trong thùng. 48 lô O cư xá Vĩnh Hội (trên lầu).

TV bán rẻ đủ hiệu 16-19-23. Hỏi 175, Hồng Bàng (Cholon mới).

TV 19 in National và Denon meuble có chân có cánh cửa và ổ khóa điều chỉnh tự động còn nguyên trong thùng. Honda C50 hiệu đèn bà mới toanh. Bán rẻ Hỏi tại 136/G8 Lê thánh Tôn Saigon.

TV Denon 19 có cửa khóa. National 23 mới nguyên thùng, nhượng lại thật rẻ. Hỏi 60/3/24 Ngô tùng Châu Saigon.

Nivico TV National 19 có cửa, còn trong thùng. Hỏi ô. Hùng lầu ba 119 Lê Lợi Sg.

TV RADIO. Nhượng lại 1 Television Général Electrique 14 inch giá chính thức, một radio Zenith, cả hai còn mới nguyên. 216 Lê Lai.

TV hiệu Sharp 19 inches model 19R C3 có kiếng an toàn và 1 tủ lạnh National 14CL kiểu GW 67 mới nguyên giá đặc biệt. 216B Trần quang Khải Tân Định.

TV Denon 19A7 Perfect Vision ... 37.000đ mới nguyên. 36/2A Lam Sơn Gia Định (Hồ tắm Chi Lăng).

Bán TV Denon 19" và 16". mới nguyên. 145/5 ấp Tân Việt, ngã tư Bảy Hiền vô đi 300m hướng Học Môn (cạnh trường Đắc Lộ)

TV National 16" portable nguyên thùng rất đẹp. 85/9 Nguyễn phi Khanh (Tân Định).

Loa Wharfedale W70 (140 watts) mới tinh. Garrard Lab 80 bán 149 Hai bà Trưng.

Ampli Kenwood 110Watt (KW. 1100U). 2 loa Pioneer CS-A31 (80W). Chưa khui. 462 Phan đình Phùng Saigon.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay THÂN MẪU chúng tôi :

Bà HUỲNH-THỊ-THÔN

hưởng thọ 76 tuổi

đã tạ thế ngày 22 tháng Chạp năm Bính Ngọ (01 tháng 2 năm 1967) Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia số 389, Đại lộ Trần hưng Đạo SG. Hồi 15giờ ngày 3-2-67.

Ông Bà : Nguyễn thu Ngươn và các con,
Ông Bà : Nguyễn năng Thân và các con.
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn

CỤ BÀ MARIA

MAI - VIẾT - PHẨM

hưởng thọ 91 tuổi là thân mẫu, tổ mẫu, tằng tổ mẫu chúng tôi vừa mệnh chung ngày 1-2-1967 tại nhà riêng số 205 Hiền Vương Saigon, sau khi đã chịu phép Bí tích và trước giờ lâm chung đã được hưởng ơn toàn xá của Tòa Thánh La Mã do Đức Giám Mục Phạm Ngọc Chi ban.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 8 giờ 15 ngày 3 tháng 2 năm 1967 tại 205 Hiền Vương Saigon và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Trưởng Nam : MAI-VĂN-HÀM, vợ, các con và các cháu
Nữ Tế : Quả Phụ TRƯƠNG-VĂN-SINH, các con và các cháu
" : MAI THỊ THƠM, các con và các cháu
" : MAI THỊ THO, chồng và các con.

CÁO PHÓ NÀY THAY THIẾP BÁO TANG.

THÔNG - BÁO

SUZUKI

Trân trọng tin quý vị rõ, do chiếc tàu « EVERLIFE » cập bến Saigon, ngày 1-2-67 có giao một số xe gắn máy Suzuki cho chúng tôi.

Xin mời quý vị đặt cọc mua xe SUZUKI tại hãng chúng tôi đến đóng tiền kỳ «Nhì» và để biết lịch trình nhận xe theo «Phiếu Đặt Mua» mang số thứ tự như dưới đây :

SUZUKI M—12	Phiếu màu trắng từ số 001 đến số	108/66/S2
—nt—	Phiếu màu đỏ từ số 001 đến số	015/66/S3
SUZUKI M—15	Phiếu màu trắng từ số 001 đến số	120/66/S2
SUZUKI M-15D	Phiếu màu trắng từ số 001 đến số	105/66/S2

Thông báo này được đăng trong 2 tờ Nhựt Báo và trong vòng 3 ngày vị nào có phiếu đặt mua xe trong những số kể trên mà không đến đóng tiền, buộc lòng chúng tôi phải giao xe cho những khách hàng kế tiếp, những phiếu đặt mua đóng tiền trễ sẽ nhận xe vào kỳ tàu sau.

NAM - PHONG CÔNG - TY
301, Đại Lộ Trần Hưng Đạo — Saigon
Điện Thoại : 22.317

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

thiệt hại của các binh sĩ hành quân sẽ tăng nhiều và lực lượng hành quân khó lòng tiến chiếm được các vị trí địch.

Hoạt động của Không quân

Phi công Hoa kỳ hôm qua thực hiện 440 phi xuất chiến đấu tấncông nhiều trại quân, công sự phòng thủ và những con đường xâm nhập của VC trên lãnh thổ VNCH. Phi cơ đã oanh kích hạ 19 VC, phá hủy 40 chiếc ghe và làm hư hại 170 cơ sở địch quân.

Tại BV vì thời tiết rất xấu trên toàn lãnh thổ BV, phi cơ Hoa kỳ chỉ thực hiện được 39 phi vụ nhờ ra đa xác định vị trí để oanh tạc.

Nhiều phi tuần F-105 Thunderchief và F-4 Phantom đã ná bom vào quốc lộ 15 trên Đèo Mụ Giá và bến kho tiếp tế đạn, ba đoàn quân xa phía Nam Đồng Hới.

13 TIẾP THEO TRANG 1

Tờ báo viết : «Trong những điều kiện hiện nay ở Nam VN, tất nhiên là có nhiều thường dân bị thương vì chiến tranh đã không được điều trị tại bịnh viện vì phương tiện giao thông cổ lỗ và đường giao thông bị cắt nát vì chiến tranh.

«Cuộc điều tra không có mục đích quy định xem ai là kẻ chịu trách nhiệm về việc thường dân bị thương nhưng dường như đa sốnhữngthường dân bị thương ấy là nạn nhân của máy bay và đại bác của quân đội Nam VN».

Có một sự kiện hiển nhiên mà tờ Times không đề cập đến là cộngquân luôn luôn tìm sự che chở trongvùng dân cư để khiêu chiến và tung ra những cuộc tấn công vào quân đội Nam Việt Nam và Đồng minh.

Có rất nhiều trường hợp cộng quân đã đẩy thường dân đi trước trong các cuộc tấn công quân sự hoặc võ trang tuyên truyền. Cộng quân cũng gây tiếng vang và «tiêu diệt sinh lực địch» bằng cách đặt mìn tại nơi dân chúng hay tụ tập, vãng lai như tại các vườn trẻ, các bến xe, hoặc bằng cách giựt mìn những chuyến xe đò, hoặc pháo kích vào làng mạc và thị trấn.

9 TIẾP THEO TRANG 1

dóng ty công an Quảng Đông sau 1 ngày trời ác chiến làm rất nhiều người bị chết và bị thương.

Bích chương dán trước ty công an QuảngĐông và phòng công an Quảng Châu cho biết phe theo Mao đã khám phá được nhiều hầm vũ khí quan trọng và dụng cụ tra tấn. Tờ Nanfang nhật báo cũng bị đánh chiếm sau đó. Ba mươi cán bộ chống Mao đã bị bắt giữ.

Tờ Kung Sheung nhật báo còn cho biết thêm rằng phong trào nông dân võ trang chống Mao đang bùng lên sôi nổi khắp tỉnh Quảng Đông. Phi cơ phe Mao rải truyền đơn khắp nơi kêu gọi nông dân đầu hàng nhưng vô hiệu.

Bộ tư lệnh giải phóng quân Quảng đông tuyên bố ủng hộ cách mạng văn hóa, nhưng từ chối đưa quân đi đàn áp nông dân.

Một nhóm dân tỵ nạn Tây Tạng ở thủ đô Népal là Kathmandou vừa tiết lộ rằng phong trào cách mạng văn hóa ở Tây Tạng có mục đích tiêu diệt Phật giáo và đồng hóa dân Tây Tạng. Hồi tháng trước đây 10 đức Lạt Ma đã bị Trung cộng thiêu sống để chứng minh sự vô hiệu của phép nhiệm mầu.

Đài phát thanh Bắc kinh loan báo đêm thứ Ba rằng phe theo Mao đã thiết lập quyền kiểm soát tại ủy hội khoa học kỹ thuật quốc gia «sau 8 tháng đấu tranh gay go gian dắng». Uỷ hội này trông nom việc phát triển Nguyên tử lực ở Trung cộng.

Phái viên hãng thông tấn Nhậtbản Kyodo thuật lại bích báo Vệ binhđỏ ở Bắc kinh cho biếthồi tháng 7-1966 một cuộc đảo chính hụt đã bùng nổ ở Bắc kinh do Hạ Long. La Thụy Khanh và Bành Chân cầm đầu với sự tham dự của một số lớn sỹ quan cao cấp Hồng quân Trung cộng.

Bích báo cho biết cuộc đảo chính được hoạch định vào tháng 2-1966 trong một cuộc hội nghị chính trị tối mật giữa La thụy Khanh Tham mưu Trưởng Hồng quân, Bành Chân, Thị trưởng Bắc Kinh, Yung Shan Kuo, Ủy viên thường trực trung ương đảng, Lục định Nhất, ủy viên tuyên truyền trung ương đảng, Hạ Long, phó thủ tướng kiêm phó chủ tịch quân sự ủy viên hội.

Cuộc hội nghị tháng 2 do Bành Chân và Thứ trưởng Quốc Phòng Liên Hảo Thịnh triệu tập. Kế hoạch dự liệu nếu cuộc đảo chính thất bại thì phe chống Mao sẽ kéo về chiến khu Đông Nam gồm 4 tỉnh : Tứ xuyên, Vân Nam Quế châu và Tây Tạng để tính kế lâu dài.

Phái viên Nhật bản cũng thuật lại bích chương vệ binh đỏ ở Bắc Kinh cho biết thống chế Chu Đức, 80 tuổi, anh hùng chỉ đạo Vạn lý trường chinh, có 5 tội lớn để kết luận là «một tên phản cách mạng phản bội Stalin và đi theo đường lối Krutchev».

— ủng hộ Krutchev hạ bệ Staline trong đại hội thứ 20 đảng CS Nga.

— Đề nghị phát triển giao thương với 6 nước cộng sản Đông Âu.

— Đề nghị hợp tác với Nga xô để phát triển các tỉnh miền Đông với nhân công giá rẻ của Trung cộng.

— Không tích cực ủng hộ lập trường cách mạng Á Phi và chiến tranh nhân dân.

— Chỉ trích Mao và nhóm theo Mao trong trung ương đảng.

—Phản đối kế hoạch của Mao lập phòng tuyến mạnh mẽ dọc biên giới Nga-Hoa.

Sau đây là kế hoạch 6 điểm «phá hoại nông thôn» của phe chống Mao trình bày trong bản phúc trình của phe theo Mao tại Chiết giang và được đăng tải trên tờ Cờ Đỏ, cơ quan lý luận của TC.

1) Sách động nông dân phá tan công xã nhân dân để tự giải phóng.

2) Xui nông dân đòi giá cao nông sản bị chính phủ thu mua.

3) Đòi giải tán nông trường quốc doanh trả lại ruộng đất cho nôngdân

4) Đòi trả tiền công lao động sản xuất cao

5) Đòi được bán nông phẩm trên thị trường tự do.

6.) Đòi hữu sản hóa và nâng cao đời sống nông dân.

Phúc trình vạch rõ kế hoạch 6điểm này gây cho chính phủ nhiều khó khăn.

6 TIẾP THEO TRANG 1

chiến dịp Tết của CS miền Nam cũng như thái độ của Nguyễn văn Hiếu mà một tờ báo Anh vừatường thuật trong một cuộc phỏng vấn.

Sự việc đó có thể giải thích miễn cưỡng rằng như thể Cộng sản miền Bắc muốn để dư luận hiểu lầm rằng CS miền Nam độc lập. Dù thế nào thì cũng có nghĩa là Cộng sản đã phải bỏ chủ trương theo đuổi từ mười mấy năm qua.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Hiện có một đoạn thiết lộ dài lối 160cs 900 giữa Đông Bắc Hà nội đến tận biên thùy TC.Dọc theo thiết lộ này là nơi xử dụng tiếp tế chiến cụ vào BV, trong khi đó Hà nộiập trung 1.100súngcao xạphongkhông để chốngphi cơ Mỹ. Cả Hà nội và Hải phòng có hơn 7,000 súng cao xạ phòng không.

15 TIẾP THEO TRANG 1

thượng Tăng thống Thích tịnh Khiết của Giáo hội Phật giáo Thống nhất VN đã kêu gọi mọi người cùnghợp tác để chiến đấuđưa «lại nền hòa bình chân chính trong sự tôn trọng tự do dân chủ và độc lập của VN»..

Quân lực Đại Hàn đã lập riêng đài phát thanh

SAIGON 1-2 (AP).— Quânlực Đại Hàn ở VN đã khai mạc một đài phát thanh ở Saigon hôm thứ tư để phát thanh chương trình phục vụcho quân Đại Hàn trú đóng ở Saigon và các vùng lân cận. Chương trìnhphát thanh mỗi ngày kéo dài 6g30 gồm có ca nhạc, tin tức và các loại giải trí khác.

Trước đây đã có những đài phát thanh Đại hàn khác hoạt động ở Qui nhơn, Chu lai, Nha trang gần một năm nay.

Tướng Kim Yong Kyu phótư lệnh quân đội Đại hàn đã đích thân khai mạc đài phát thanh mới.

Mùa xuân tới đây

Cộng sản Âu Châu họp Đại-hội

BA LÊ, 1-2 (AFP).— Sáng nay nhật báo «Nhân loại» của đảng Cộng Sản Pháp xác nhận rằng một cuộc hội nghị các đảng Cộng Sản toàn Âu Châu sẽ nhóm họp vào mùa xuân tới (mùa xuân ở Âu Châu bắt đầu từ 21.3 đến 21-6) để bàn về vấn đề an ninh tập thể.

Tờ báo cho biết đảng Cộng Sản Pháp và đảng CS Ba lan được ủy nhiệm tổ chức hội nghị này và đề tài hội nghị đã được đưa ra tham khảo với tất cả các đảng Cộng Sản Âu Châu.

Có lẽ đây là bước tiến tới một đại hội Cộng Sản thế giới nhằm ấn định đường lối Cộng Sản chính thống giữa lúc Cộng Sản Trung Hoa bị coi là không còn liên hệ gì đến chủ nghĩa Mác—Lênin.

7 TIẾP THEO TRANG 8

bình đi qua Bắc kinh» khi bàn đến việc Trung Cộng không tham gia ký kết hiệp ước cấm sử dụng ngoại tầng không gian vào mục đích quân sự.

Theo báo ấy, dù tình hình nộibộ như thế nào đi nữa, phải nhận rằng Trung Cộng là một cường quốc sẵn sàng tham dự vào «cuộc chạy đua không gian».

Dù khởi sự với một kết quảkhiêm nhượng, TC có thể tiến bộ nhanh chóng trong vấn đề thám hiểmkhông gian. Nếu giá trị và hiệu quả của hiệp ước mới nói trên tùy thuộc ở thái độ của TC đối với hiệp ước.

Kennedy vấn kế Chauvel

BA LÊ 31-1-67 (AP).— Nguồn tin thông thạo cho hay thượng nghị sĩ Mỹ Robert Kennedy, trong cuộc hội đàm với đại sứ Pháp Jean Chauvel» đã hỏi ý kiến ông này về vấn đề TC và Đông Dương, nhất là hỏi xem trước tình hình khó khăn hiện nay tại Bắc kinh việc đạt được một giải pháp cho vấn đề VN có dễ dàng hơn không.

Ủhượng nghị sĩ đã đặc biệt tìm hiểucảm tưởng của những chuyênviên về các vấn đề Á Châu. Ông đãnêu ra nhiều câu hỏi về việc có thể có giải pháp cho vấn đề VN trong tình thế hiện nay hay không.

Hải Quân Mỹ ở Việt Nam

Đòi thêm 12 tỷ

để tăng cường lực lượng

HOA THỊNH ĐỐN 2-2(UPI) .— Trong cuộc điều trần trước ủy ban chuẩn chi quốc phòng ở thượng nghị viện đô đốc Mc Donald chiburcác cuộc hành quân Hải quân, cho biết ngành Hải quân cần đến một ngân khoản bổ túc cho chiến cuộc là 12.4 tỷ Mỹ Kim.

Hải quân cần đến 550 phi cơ chiến thuật để đáp ứng nhu cầu cung cấp và huấn luyện phi công. Trong tài khóa hiện nay, số phi công được huấn luyện là 1988 người, qua tài khóa tới khởi sự từ 1/7/68, số phi công được huấn luyện sẽ tăng lên 2925 người.

Đô đốc còn tiết lộ con số nhân viên, sĩ quan và binh sĩ trên hạm đội thứ bảy là 75.000 trong khi ở trên bộ (VN) có 24.000. Các hoạt động của hải quân gồm có cả phận sự tuần thám dọc bờ biển VN và dọc sông.

Mendes France cò võ

Pháp tiện hơn Nga để giàn xếp hòa đàm

BA LÊ 1-2 (Reuter).— Ông Pierre Mendès France, Cựu Thủ tướng Pháp và là người thương thuyết để chấm dứt chiến tranh Đông Dương hồi năm 1954, hôm nay đề nghị rằng Pháp nên cần đầu nỗ lực giải quyết cuộc xung đột tại Việt Nam.

Ông Mendès France tuyên bố như sau : « Pháp hiện ở vai trò đặc biệt hơn Anh quốc, trong lúc Anh quốc dường như quá thân thiết với Hoa Kỳ và Pháp ở địa vị tốt hơn Nga so với Nga só hiện tranh chấp với TC. Vì vậy, Pháp có thể can thiệp một cách hữu ích».

Ông Mendès-France đã ngỏ lời như trên trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo khuynh tả «La Nouvelle Observateur».

Nhà lãnh đạo phe xã hội Pháp đã lập lại đề nghị của ông về việc trung lập hóa toàn bộ vùng Đông Nam Á và đề nghị rằng những cơ hội về một giải pháp về vấn đề trung lập này hiện cải thiện.

Ông Mendès France tuyên bố tiếp : « ngay cả tại Hanoi, hiện có nhiều dấu hiệu ngay mỗ gia tăng cho thấy là một sáng kiến hữu lý sẽ dùng dàn nhằm tái thanh hòa bình cũng sẽ không giải quyết được».

Tin Mừng

Hoan hỷ được tin

B.s.Phạm -Tu - Chính

lấy vợ.

Thành thực chúc Tân lang và Tân giai nhân «Keo Sơn» bền chặt

Trung úy Nguyễn tiến Lộc

XIN ĐỌC mục CINÉMA *nơi trang 6*

Xin đọc mục Cinéma nơi trang 6

Nga bảo Mỹ sắp lập

Khối [illegible] sự mới ở [illegible] dương

LUÂN ĐÔN, 31-1 (AP).— Nay báo Izvestia (Tin tức) của Nga xô cho biết đêm nay rằng Hoa kỳ đang dự định thành lập một khối liên minh quân sự mới ở Đông nam Á châu bao gồm Nam Dương, Phi luật Tân, Thái Lan, Nam VN, Mã Lai và Tân gia Ba. Mục đích để phù hợp với các chương trình quân sự ở Á châu.

Bình luận gia chính trị của tờ báo là Vladimir Kudryavtsev viết : «Đang có những âm mưu cố lôi kéo Nam Dương.

«Hiện đã có những lãnh tụ có ảnh hưởng ở chính Nam Dương sẵn sàng chấp nhận một phần nhỏ kế hoạch đế quốc đó».

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói thêm nếu Bắc Kinh tán thành có hòa bình ngay tại Đông Nam Á điều đó sẽ có ảnh hưởng gì có thể có hòa bình rất mau.

Được các ký giả báo chí và đài phát thanh phỏng vấn ở Hoathịnhđốn Ngoạitrưởng Ruskđãbác bỏ ý kiến của một người nêu câu hỏi cho rằng Hoa kỳ đã mang một cái nhục tinh thần đối với phần lớn trên thế giới cuộc oanh tạcBVÔ.nói tôikhông cảm thấy nhục khi nói chuyện với người Á châu, các chính phủ Á Châu và ký giả Á châu. Cái nhục tinh thần là ở những người khơi mào cuộc chiến và không chịu chấm dứt nó. Các phi công Mỹ đã oanh tạc hạn chế và cẩn thận, nhưng đã gây nhiều tổn thất về quân sự cho địch. Điều chúng tôi đang làm hiện nay là ngăn cản Bắc Việt đoạt chiến thắng về quân sự. chúng tôi đã làm hỏng âm mưu của họ [illegible] cat đòi miền Nam VN.

Ngoại trưởng Mỹ nói tiếp « nếu VC bỏ khí giới và tham gia vào sinh hoạt chính trịbìnhthường ở Nam VN có thể tìm ra đường lối để họ tham gia như vậy».

Ông Rusk cho hay đã có cuộc tiếp xúc với đại diện VC ở Alger nhưng chỉ thảo luận về vấn đề tù binh. Ông tỏ ý tán thành việc tiếp xúc bí mật về ngoại giao và thương thuyết với Hànội về vấn đề hòa bình và cho rằng các nước Cộng Sản Đông Âu tán thành nền hòa bình tại Đông Nam Á dựa trên căn bản các thỏa ước Genève 1954 và 1962.

Ngoại trưởng Rusk còn nói«chúng tôi không dự liệu việc mời tổng thống Johnson đi Hanoi.

Chúng tôi đã hội đàm lần thứ 141 với Trung Cộng ở Varsovie. Chưa hề có vấn đề xúc tiếp với phe bên kia. Vấn đề là cùng với cuộc tiếp xúc chúng tôi không thấy họ có ý muốn hòa bình.»

Phân ưu

Xin chia buồn cùng tang quyến cố Chuẩn Úy Lê văn Lý Khóa 22 Thủ Đức đã đền nợ nước ngày 29-1-67 tại chiến trường Miền Tây.

Vị hôn thê: Trần thị Ngọc Thanh
Quảng Trị

SAIGON PHAN BON CÔNG TY
132, Bến Vân Đồn SAIGON

Trân trọng kính mời quý khách hàng đặt xe YAMAHA 50cc từ số 001 đến 050 đến đóng tiền Kỳ II và biết ngày nhận xe.
Số xe kể trên chở trên tàu EVERLIFE đã cập bến Thương cảng.

Cóp vui

Nhân ngày vui xum họp 6-2-67 của đôi bạn

HUỲNH-ANH-TUẤN
NG.-THỊ-PHƯƠNG-DUNG

Xin thành thật cầu chúc các bạn sống những ngày dài hạnh phúc và mãi mãi yêu nhau.

Nguyễn thị Tuấn

Tủ Lạnh KELVINATOR (Anh Quốc)

— Có đủ cỡ để phục vụ cho các nhu cầu
— Công tác duy trì và phụ tùng được hoàn toàn bảo đảm.
— Trước khi mua một tủ lạnh, quý vị nên đến xem các kiểu Kelvinator đang trình bày để so sánh với các hiệu khác.
— Có thể giao hàng ngay.

Nhà Nhập Cảng
AU FRIGIDA
Đại lý độc quyền
228-230 Phan đình Phùng
Saigon Đ.T 20.165

Nhà Phát Hành
QUANG-MINH
61 Phạm ngũ Lão
Saigon
Đ.T 22.359

THỊNH-VƯỢNG C-TY

TEVECO
4 Phan Bội Châu Saigon, Điện Thoại 25.488

Nhận đặt mua xe HONDA SS50 và SUZUKI

ĐẶT CỌC 10.000đ.

Muốn có xe sớm, xin quý vị lại ghi tên gấp, vì chúng tôi đã được Bộ Kinh tế cấp 2 giấy phép nhập cảng.
Số 697.283 ngày 4 - 1 - 1967
Số 765.452 ngày 21 - 1 - 1967

Xin chú ý!

TUẦN LỄ CUỐI CÙNG !!!

Trước khi từ biệt đồng bào Thủ Đô các nghệ sĩ lừng danh của Đoàn Xiếc Đức Quốc sẽ cống hiến Quý vị Khán giả :
— Những vũ điệu đẹp hơn trên màn ảnh
— Những màn du bay nguy hiểm trên cao 18 thước không có lưới đỡ.
— Gấu, Khỉ đi Vespa và Xích-lô...

Giá vé thật hạ :
60đ.00 — 150đ.00 — 250đ.00 — 400đ.00

Giờ Trình Diễn :
Mỗi ngày : 19g30
Thứ Bảy : 17giờ 30 và 20 giờ 30
Chủ Nhựt : 9g00—17g30 và 20g30

KÍNH CÁO

Trân trọng lưu ý Quý khách hàng đăng quảng cáo trên Báo Anh Ngữ The Saigon Post :

Kể từ ngày 1-2-1967, xin Quý Khách liên lạc trực tiếp với báo quán, 339 Trần Hưng Đạo, hoặc với những nhân viên Quảng cáo có chứng minh thư do Tòa Báo cấp.

Tòa Báo sẽ không chịu trách nhiệm về những quảng cáo gửi đăng tại các địa chỉ khác.

THE SAIGON POST

Hãng SAI-AN

87-AB, Đại Lộ HÀM-NGHI — SAIGON

Xin trân trọng thông báo :
— Xe SUZUKI M-30 do tàu ANGELINA chở đến.
— Phát xe từ ngày 30-1-67 đến 4-2-67.
— Phiếu đặt hàng từ 744 tới 2280
(mỗi ngày giao 100 xe)

PHÁO TẾT ! PHÁO TẾT

TRƯỜNG - PHÁT

BÁN PHÁO TỪ-CHÂU
68, Trần - Quý - Cáp : THÀNH
24, Sinh - Trung : NHATRANG
BẢO ĐẢM : Nổ 100/100
Bán Sỉ và Lẻ

KÍNH MỜI

GIÁ CHÍNH THỨC

TỦ - LẠNH

Bếp GAS, MÁY ĐÁNH CHỮ
Có sẵn : Đủ Hiệu, Đủ Loại, Đủ Cỡ
Nhận Đặt Mua : TV DENON 12, 19 inches
ĐẶC BIỆT : giao trước Tết
Máy giặt Mitsubishi và National, giao Tháng 3/67

Xin mời lại

ESSOGAS CHOLON
348, *đại lộ Đồng - Khánh*
Điện thoại : 36.214.
Bảo đảm : Giao hàng tận nhà lập tức

MUA MỘT BIẾU MỘT

...MÓN QUÀ ĐÁNG GIÁ 1000đ

Quý khách mua một tủ lạnh

NATIONAL

95L — 115L — 140L — 170L

tại , VIỆT-HÓA 100 Nguyễn-văn-Thinh SAIGON
SINWA 133—A Nguyễn-Huệ SAIGON

được biếu ngay một món quà hoặc một phiếu tặng phẩm trị giá 1000đ tùy quý khách lựa chọn.

Lợi-Quyền Hãng Thầu Kiến Trúc

CẦN : 1 Chuyên viên kỹ thuật làm trưởng công trường
1 Đại diện có đủ khả năng điều khiển công trường
ĐIỀU KIỆN ; Đã thực hiện một công tác từ 20.000.000đ trở lên. Lương tháng từ 20.000.đ tới 30.000đ tùy khả năng.
— 1 Giám thị có khả năng rành chiết tính
— 1 Thư ký kế toán (nam hoặc nữ)
— 1 Thư ký đánh máy (nam hoặc nữ)
CẦN MUA : 400 tấn sắt đủ loại và nhiều vật liệu kiến trúc
Hỏi : 43 Phan Chu Trinh Saigon Đ T 23.654,

Khách sạn số một Đàlạt

KHÁCH SẠN DUY TÂN 83 DUY TÂN (góc DUY TÂN—YERSIN 44) CÓ NHIỀU PHÒNG LỊCH SỰ TRANG HOÀNG TÂN KỲ, ĐỦ MỌI TIỆN NGHI — CÓ CHỖ ĐỂ XE RIÊNG—VƯỜN HƠI RỘNG RÃI — PHONG CẢNH ĐẸP — CÓ XE ĐƯA ĐÓN. XIN GIỮ CHỖ TRƯỚC GỌI ĐIỆN THOẠI :
20.780 SAIGON
2.216 ĐÀLẠT

Nên dùng

SỮA-TRÁI-CÂY

do Xưởng MERRY-REALM chế tạo có Kỹ sư ngoại quốc và Dược sư VN đảm trách.
— *MỘT THỨC UỐNG MỚI*
— *ĐẦY ĐỦ CHẤT BỔ*
— *HƯƠNG VỊ THƠM NGON*
— *THÍCH HỢP MỌI NGƯỜI*
— *SẼ LÀM VỪA LÒNG QUÝ VỊ*
— *PHỤC VỤ CHU ĐÁO*
— *GIAO HÀNG TẬN NƠI*

Xin liên lạc tại số : **116 đường Gia Phú Chợ Lớn**
Đ.T. 36756

Thông báo tàu đến

Liên Hiệp Hải Vận Công ty, trân trọng thông báo thương thuyền WINGLIEN từ Hongkong đã về đến Saigon ngày 31-1-1967 và hiện cập bến Hàm Nghi để dỡ hàng.

Vậy trân trọng kính mời quí vị thân chủ có hàng gởi trên tàu trong chuyến này liên lạc với chúng tôi tại số 15 Pasteur Saigon để bốc hoặc nhận hàng ngay dưới cần trục hoặc lấy hàng ngay khi hàng đã được vào kho Thương Cảng.

Mọi mất mát hư hao do sự lấy hàng chậm trễ gây ra đều do khách hàng gánh chịu, chúng tôi xin được miễn trừ trách nhiệm.

Nay thông báo.

S/S United Onward

Quí vị có giao Documents và các nhà Khai Quan Thuế có giao B/L cho PHI-HẢI nhận hàng, xin đến tiếp xúc gấp tại 124 Trịnh Minh Thế lập thủ tục nhận hàng vì tàu sắp chạy.

Nếu không liên lạc GẤP, về sau trễ chúng tôi không chịu trách nhiệm.

THÔNG CÁO

TRÍCH YẾU : V/v nhập-cảng chỉ sợi bông 20/1 và 30/1.
THAM CHIẾU : Báo-thị số 482/BTM/NGT/NC ngày 24-1-67.

TRUNG-TÂM TIẾP-LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ xin trân trọng thông báo :

Các nhà, Tiểu-Công-Nghệ Dệt có tên trong các danh sách số 1866, 2111. 2255. 2258. 2352. 4389. 4798. 5444 hay không. hoặc có thành phần chỉ sợi hay chưa, có ý định nhập cảng trực dụng chỉ sợi bông 20/1 và 30/1 xin vui lòng liên lạc gấp với văn phòng TRUNG-TÂM TIẾP LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ, 51 Bến Chương-Dương Saigon để lập thủ tục nhập cảng.

Chúng tôi xin lưu ý là Trung-Tâm sẽ lập giấy phép theo thứ tự những nhà nào chúng tôi tiếp xúc trước.

TRUNG-TÂM TIẾP-LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ
TỔNG-GIÁM-ĐỐC
TRƯƠNG-VĂN-QUÍ

QUINQUINA **JUTONIC**

Giúp ích mọi người

KÉM ĂN, KHÓ NGỦ, MỆT MỎI, SANH NỞ.

— Cam đoan tốt hơn rượu ngoại quốc đồng loại, mời NẾM THỬ TỰ DO tại GIAN HÀNG Số 8 (cửa Bắc) CHỢ TẾT SAIGON.

HƯƠNG - MÙA - THU

Tuần lễ tất niên, từ 30-1 đến 5-2-67
Tại QUỐC - THANH

Trước khi đi tỉnh, Nhóm HMT đặc biệt cống hiến khán giả yêu mến một chương trình nghệ thuật tất niên với
1) CON CÒ TRẮNG chỉ diễn 1 đêm thôi, đêm 30-1-67
2) HAI CHIỀU LY BIỆT chỉ diễn 1 đêm thôi, đêm 31-1-67
3) Từ đêm 1-2-67, long trọng khai trương và trình diễn liên tiếp 5 xuất vở hát lừng danh hồi 5 năm về trước của THU-AN

CÔ - GÁI SÔNG - ĐÀ

Đã xem giá trị công diễn HAI CHIỀU LY BIỆT, quý vị không thể bỏ qua giá trị công diễn vở CÔ GÁI SÔNG ĐÀ trong chương trình cuối năm của HMT.
● Quý vị sẽ tê lòng nát ruột với bài trường ca « Hồi Trống Biệt Ly » và căng thẳng thần kinh cực độ... khi màn dầu khép lại.
Chú Ý...Chúa Nhựt 5-2-67 (nhằm 26 Tết) chỉ diễn 1 xuất 3 giờ chiều vẫn với vở CÔ GÁI SÔNG ĐÀ Tối không có diễn.

Phân ưu

Hay tin Cụ

Ngô-Khánh-Thực

thân sinh các bạn Lâm và Kiêm vừa thất lộc tại Huế, chúng tôi thành thật phân ưu cùng hai bạn Lâm và Kiêm cùng tang gia và cầu nguyện anh hồn cụ sớm siêu thoát.

Ngô khắc Hùng

Dầu MY-KIM

Để đánh bóng LƯ, BÀN CHỮ, bằng đồng, thao và xe Nhom.

Cam đoan sức tẩy mạnh và bóng chiếu như dầu của Pháp. Đặc biệt có chất antioxydant nên không bị dơ tay, hao vải và bóng rất bền.

Hóa phẩm của hãng Phương Mai.